

بجته التأليف والترجمة والنشر سنة ١٩١٤

نظام الإنشيد
لارسططاليس

ترجمه وشرح

طاهر حسين

أستاذ التاريخ القديم بالجامعة المصرية



١٣٣٩ — حقوق الطبع محفوظة — ١٩٢١

مطبعة الهلال بشارع نوبار بمصر

الوطنية الصحيحة تعمل
ولا تملن عن نفسها
قاسم أمين

الى هذا الروح الكريم الخالد أهدى هذا الكتاب حباً
له وإعجاباً به ووفاء بما له على شباب مصر الناهض من حق

٢٨ مارس سنة ١٩٢٦

طه صبيح

فهرس الكتاب

صفحة	
١	مقدمة
٣٦	الفصل الاول - القضاء على اسرة الكميون ايمينيديس
	الفصل الثاني - النظام الاجتماعي في اثينا
٣٧	الفصل الثالث - النظام السياسي
٤١	الفصل الرابع - عصر دراكون - نظام دراكون
٤٤	الفصل الخامس - عصر سولون - بده الديمقراطية واختيار سولون موقفاً بين الاحزاب المختلفة
٤٥	الفصل السادس - سولون - الاصلاح الاجتماعي - اسقاط الدين
٤٦	الفصل السابع - سولون - الاصلاح السياسي - قوانين سولون - الطبقات الاربع التي كانت تدفع الضرائب
٤٩	الفصل الثامن - سولون - الاصلاح السياسي - المناصب - الاقتراع في الاختاب لمنصب الاركون - الملك والتوكرادوس ومجلس الشورى - مجلس الارخوس باجوس
٥١	الفصل التاسع - سولون - الاصول الديمقراطية التي يشتمل عليها نظامه
٥٢	الفصل العاشر - سولون - الاصلاح الاقتصادي - المكاييل - النقود والموازن
٥٣	الفصل الحادي عشر - سولون - السخط العام بعد اصلاحه
٥٤	الفصل الثاني عشر - سولون - شهادة سولون لنفسه في اصلاحه
٥٧	الفصل الثالث عشر - حال الاحزاب بعد سولون
٥٩	الفصل الرابع عشر - عصر پيزيستراتوس - طفائه ونفيه
٦٠	الفصل الخامس عشر - پيزيستراتوس - نفيه الثاني وعودته
٦٢	الفصل السادس عشر - پيزيستراتوس - وصف حكومته
٦٤	الفصل السابع عشر - پيزيستراتوس - موته وسلطان ابناؤه
٦٦	الفصل الثامن عشر - اليزيستراتيون - مؤامرة ارموديويس واريستوجيتون
٦٨	الفصل التاسع عشر - اليزيستراتيون - طفيان هيبياس وسقوطه

- ٧١ الفصل العشرون - حال الأحزاب بعد طرد الطغاة .
- ٧٢ الفصل الحادي والعشرون - عصر كليستينيس - رقي نظم سولون الديموقراطية -
القبيلة والديموس
- ٧٤ الفصل الثاني والعشرون - كليستينيس - الصفة الديموقراطية لنظامه -
الاستراكيستوس
- ٧٨ الفصل الثالث والعشرون - عصر الاروبوس باجوس - رقي الديموقراطية
الاثينية وحكمتها - اريستيديس ونيمستوكليس
- ٧٩ الفصل الرابع والعشرون - الاروبوس باجوس - اريستيديس يجذب الاثينيين
الى المدينة - قوة السيادة الاثينية
- ٨١ الفصل الخامس والعشرون - عصر افانثيس وبيركليس - سقوط الاروبوس
باجوس
- ٨٣ الفصل السادس والعشرون - افانثيس وبيركليس - إضعاف الحزب المعتدل -
تمكن الزوجتاي من الوصول الى منصب الاركون - قضاة الديموس -
الحقوق السياسية
- ٨٤ الفصل السابع والعشرون - بيركليس - حرب بيلوبونيسوس والسيادة
البحرية - اجرة القضاة
- ٨٦ الفصل الثامن والعشرون - اثينا بعد بيركليس - انحطاط الديموقراطية الاثينية
- ٨٨ الفصل التاسع والعشرون - عصر الارجمائة - سقوط الديموقراطية - جماعة
السلامة العامة - الحمة آلاف
- ٩٠ الفصل الثلاثون - الارجمائة - المائة المدوبون - نظامهم - عمل مجلس الشوري
- ٩٤ الفصل الحادي والثلاثون - الارجمائة - نظام مؤقت
- ٩٥ الفصل الثاني والثلاثون - الارجمائة - حكومة الارجمائة - المفاوضات مع سبارتا
- ٩٦ الفصل الثالث والثلاثون - العصر التاسع - اعادة الديموقراطية - اسقاط
حكومة الاقلية - الديموقراطية المعتدلة - الحمة آلاف
- ٩٧ الفصل الرابع والثلاثون - العصر العاشر - عصر الطغاة الثلاثين والعشرة -
عود الى عبث الخطباء - الاحزاب في اثينا - الثلاثون

صفحة

- ٩٩ الفصل الخامس والثلاثون - الثلاثون - اعتدالمهم في أول الامر ثم قسوتهم
١٠١ الفصل السادس والثلاثون - الثلاثون - فشل ثيرامينيس فيما حاول بإزاء الثلاثين
١٠٢ الفصل السابع والثلاثون - الثلاثون - أخذ ترازيديلوس لقولا - موت
ثيرامينيس
١٠٣ الفصل الثامن والثلاثون - الثلاثون - اسقاط حكومة الثلاثين - العشرة -
المفاوضة مع - پارنا
١٠٥ الفصل التاسع والثلاثون - العشر الحادي عشر - اعادة النظام الديموقراطي -
الوافق بين أنصار الثلاثين وبين الديموقراطيين
١٠٧ الفصل الاربعون - اعادة الديموقراطية - اتينا بعد التأمين - اركينوس - حكمة
الاثنيين
١٠٩ الفصل الحادي الاربعون - ملخص - تعديل ما كان من تغيير للنظام السياسي -
الديموقراطية الحالية

الجزء الثاني

عرض ما كان في اتينا من النظم

- ١١٢ الفصل الثاني والاربعون - حق العضوية في المدينة - قيد الامماء في السجل
للمدني - الافيبا
١١٥ الفصل الثالث والاربعون - المناصب - الاعمال التي تال بالاقتراع أو بالانتخاب -
مجلس الشوري والبروتانوي - برنامج أعمال مجلس الشوري وجماعة
الشعب
١١٨ الفصل الرابع والاربعون - مجلس الشوري - ايستاتيس البروتانوي -
البرويدروي وايستاتيس البرويدروي - انتخاب العمال الحريين بواسطة
جماعة الشعب

صفحة

- ١١٩ الفصل الخامس والاربعون - مجلس الشوري - أعماله القضائية - إضاف ما كان لمجلس الشوري من حقوق قضائية - حقوق المجلس القضائية بالقياس الى المال - امتحان المجلس لاعضاء الشوري وللاركون - تشاور المجلس أولاً
- ١٢١ الفصل السادس والاربعون - مجلس الشوري - أعماله الادارية - تفقده حال البحرية - تفقده حال المهارات العامة
- ١٢٢ الفصل السابع والاربعون - مجلس الشوري - أعماله الادارية - العلاقة بينه وبين المال - حفظه خزانه أنينا - البوليتاي وعرض المنافع العامة للزيادة أو المناقصة - تأجير الارض الموقوفة على الآلهة - دفع المال
- ١٢٤ الفصل الثامن والاربعون - مجلس الشوري - أعماله الادارية - الابودكتاي - الواحيتاي - الاوينيس
- ١٢٦ الفصل التاسع والاربعون - مجلس الشوري - أعماله الادارية - مراقبته خيل الفرسان - مراقبته فرسان الطلائع - مراقبته للرجالة ذات السلاح الخفيف - تجنيد الفرسان - ملاحظة رسوم المهندسين ونماذج اليوس - مراقبة تماثيل النصر وما يصرف من الجوائز في عيد يانائينا - الاشراف على أصحاب الماعهات
- ١٢٨ الفصل الحسون - المناصب التي ينتخب أصحابها بالاقتراع - العشرة المندوبون للنباة بالمعابد - العشرة الاستونوموي
- ١٣٠ الفصل الحادي والحسون - المناصب التي ينتخب أصحابها بالاقتراع - العشرة الآجوراثوموي - العشرة المترونوموي - الخمسة والثلاثون الذين يراقبون الحبوب - العشرة الذين يراقبون الثغور التجارية
- ١٣١ الفصل الثاني والحسون - المناصب التي ينتخب أصحابها بالاقتراع - الاحد عشر - القضاء على من أخذ مقرقاً للجريرة - الدعاوي التي يقيمها الاحد عشر - الخمسة المدعون والدعاوي التي يجب أن يقيمها المدعون - الدعاوي التي يجب الفصل فيها في مدة شهر والتي يقيمها الابودكتاي
- ١٣٣ الفصل الثالث والحسون - المناصب التي ينتخب أصحابها بالاقتراع - الاربعون -

- اختصاصهم - العلاقة بينهم وبين المحكمين العامين - المحكمون
العامة - تعيين المحكمين - إيمونوموى الطبقات - الدعاوى التي قام
على المحكمين - إيمونوموى الطبقات والخدمة العسكرية
- ١٣٦ الفصل الرابع والخمسون - المناصب التي ينتخب أصحابها بالاقتراع - الخمسة
الذين ينفون بإصلاح الطرق - المشرة اللوجيستاي والمشرة
السيوجوروي - أداء الحساب - الكتاب - كاتب المحفوظات من
البروتانيا - كاتب القوانين - الكتاب القاري - ينتخب - المضحون -
المشرة المتدربون للتضحية - المشرة المضحون لسنة - أركون سلامين
وديماركوي بيرا
- ١٣٧ الفصل الخامس والخمسون - المناصب التي ينتخب أصحابها بالاقتراع - التسعة
الذين يشغلون منصب الأركون - طريقة اختيارهم - امتحانهم -
حلقهم لليمين
- ١٤٢ الفصل السادس والخمسون - التسعة الذين يشغلون مناصب الأركون - أعوان
الأركون والملك والبوليماركوس - الأركون - أعماله الإدارية - تعيينه
للكوريجوي - تنظيمه للحفلات والأعياد الدينية - اختصاصاته القضائية
الدعاوى التي يقيمها الأركون - حمايته للضعفاء
- ١٤٥ الفصل السابع والخمسون - التسعة الذين يشغلون مناصب الأركون - الملك -
أعماله الإدارية - الاحتفال بالأسرار - تنظيم الأعياد - حقوقه
القضائية - دعوى الأثم والخصومة بين الأسر المتنازعة وبين الكهنة -
دعوى القتل - اختصاص الأربوس باحوس والمحاكم العادية
- ١٤٨ الفصل الثامن والخمسون - التسعة الذين يشغلون مناصب الأركون -
البوليماركوس - أعماله الإدارية - اختصاصاته القضائية - العلاقة بينه
وبين المتكوي - الايسوتيليس والبروكسينوي
- ١٤٩ الفصل التاسع والخمسون - التسعة الذين يشغلون مناصب الأركون -
التسموثيتاي - تأليف المحاكم - اختصاصات التسموثيتاي - العلاقة
بينهم وبين جماعة الشعب - اختصاصاتهم القضائية - الدعاوى الجنائية

امتحان المال - ما يتعلق به جماعة الديموس ومجلس الشورى من رفض
أو عقوبة - الدعاوى الأخرى التي يقيمها التسموكتاي - الاقتراع لتعيين
الحاكم والقضاة

١٥١ الفصل الستون - المناصب التي ينتخب أهلها بالاقتراع - الأثولونيتيس - أعمالهم
الإدارية - زيت الزيتون المقدس - الجوازات التي تعطى في مسابقة
الباناثينايا

١٥٣ الفصل الحادي والستون - المناصب التي تال بالانتخاب - المناصب الحربية -
الستراتيجوى المشرة - تقسيم العمل بين الستراتيجوى - مراقبة الشعب
لستراتيجوى - سلطة الستراتيجوى - التاكسياركوى - الهيباركوى
- الفولاركوى - هيلاركوس ثموس - وكلاء البارلوس والامونياس
١٥٥ الفصل الثاني والستون - المناصب - صورة الاقتراع - أجر المال - المناصب
التي يمكن أن تشغل غير مرة

١٥٦ الفصل الثالث والستون - الحاكم - تعيين القضاة - الأدوات اللازمة لتوزيع
القضاة على الحاكم - الشروط التي لا بد منها للقاضي - الطرق المستعملة
لتعرف شخصية القضاة - فتح الواح القضاة
١٥٨ الممود الحادي والثلاثون من البردى - في اللوحة العشرين من الطبعة
الفوتوغرافية

نظام الحاكم

تأليف ثبت القضاة - الملائمة بين الاقتراع في اللوحات والاقتراع في المكبات -
تقسيم القضاة بين الحاكم التي تجلس للقضاة
١٦٠ الممود الثاني والثلاثون من البردى - اللوحة العشرين والتاسعة عشرة من
الطبعة الفوتوغرافية

نظام الحاكم

كيف يعرف القاضي محكمته - المعنى - أمارات الحضور
١٦٠ الممود الخامس والثلاثون من البردى - اللوحة التاسعة عشرة والعشرون
من الطبعة الفوتوغرافية

صفحة

- ١٦١ وصف الاجراءات القضائية - أمارات التصويت
١٦١ الممود السادس والثلاثون والممود السابع والثلاثون من البردى - اللوحة
الحادية والمثرون من الطبعة القوتوغرافية
وصف الاجراءات القضائية - الجرات التي تجمع فيها الأصوات - التصويت -
احصاء الاصوات واعلان نتيجة التصويت - التصويت في تقدير العقوبة -
دفع الاجر للقضاة



مقدمة

١

عرفتُ هذا الكتاب الذي ألقمه اليوم الى قراء العريضة بطريق المصادفة في باريس .

أحالنا عليه أحدُ أساتذتنا في السوربون فلما رجعت اليه عرفتُ انه استكشف في مصر سنة احدى وتسعين وثمانمائة والـف . ثم نقل الى المتحف البريطاني في لوندرا ثم نشرتُ صورته الفوتوغرافية . ثم طبع في لوندرا وباريس وبرلين وغيرها من مدن أوروبا . ثم نقل الى الانجليزية والفرنسية والالمانية والايطالية وغيرها من اللغات الحديثة ثم تُقَدِّ وُقِرَ في جميع هذه اللغات . ثم دُرسَ في جامعات أوروبا ثم انتفع به مؤرخو الاوربيين فاصلحوا ما كان في تاريخ أيتنا من خطأ وأكملوا ما كان فيه من نقص ثم مضت على ذلك ثلاثون سنة والمصريون لا يملكون من أمرة شيئاً

واذ كنتُ أدرس تاريخ اليونان في الجامعة وكنت قد أخذتُ نفسي بأن أفسرَ للطلاب من حين الى حين بعض الاصول التاريخية القديمة ليمودوا قراءة كتب التاريخ وتقدسها والاستفادة منها قد اخترت لهم في هذه السنة هذا الكتاب

ولكني لا أبدأ في هذا الدرس حتى يملكني الحجل أن أفسر كتاباً

استكشف في مصر فأقرأ ترجمته الفرنسية أو الانجليزية (لأن قراءة الاصل اليوناني غير ميسورة ولا نافعة اذ ليس من طلبية الجامعة من ألم بهذه اللغة)

فإني لا أفسر لهم ترجمته العربية اذا كان الشقاء قد قضى علينا أن لا نغنى باللغات القديمة ولا نحفل بدوسها . أستطيع أن أترجم هذا الكتاب الى العربية وأنا مدين لمصر بهذه الترجمة لاني لم أعلم لا تنفع وحدي بما تعلمت ولأن من الحق على كل مصري أن يبذل ما يملك من قوة لاصلاح ما أصاب مصر من فساد . فإني الا ان فكرت في ذلك حتى أخذت في الترجمة وما هي الا ان أخذت في الترجمة حتى أتممتها وأنا أقدمها الآن الى القراء

٢

مؤلف هذا الكتاب هو ارسطاطاليس وقد كان العرب لا يعرفون من أمر هذا الرجل الا أنه المعلم الاول زعيم فلاسفة اليونان ورئيسهم وان فلسفته قد نقلت الى العربية في عصر المبشرين فأثرت في العقل العربي تأثيراً عظيماً بل خلقت هذا العقل خلقاً جديداً وأنجبت من الفلاسفة أمثال القارابي وابن سينا وابن رشد وغيرهم من الفلاسفة الذين يزدهن بهم تاريخ المسلمين

فأما سياسة الرجل وآراؤه في المدينة وما ينالها من استحالة وانتقال وما يختلف عليها من النظم المختلفة ومن صور الحكم المتباينة بين ملكية وارستوقراطية وديموقراطية . فقد كان العرب يجهلون ذلك جهلاً تاماً

أو كانوا لا يلمون به إلا المأكل قليل الغناء
وكذلك كان العرب وغيرهم من أهل أوروبا في القرون الوسطى
لا يُسَجِّبُونَ أرسطاطاليس إلا من حيث أنه فيلسوف قد درس أقسام
الفلسفة فأثقت درسا وجدد في كل قسم منها مذهبا جديداً أصبح هو
المذهب الذي يذعن له أكثر الفلاسفة على اختلاف العصور والبيئات
من غير أن يحاولوا نقده أو التمييز فيه

ثم استكشف في العصر الحديث كتاب السياسة فعرف المحدثون
من أرسطاطاليس رجلاً آخر لم يكن يعرفه أهل القرون الوسطى .
رجلاً قد حاول درس الظواهر الاجتماعية بنفس الطريقة التي أراد أن
يدرس بها الظواهر الطبيعية والتي أراد أن يدرس بها الظواهر النفسية
والتي أراد أن يدرس بها ما بعد الطبيعة

ثم قرأ المحدثون آثاره الأدبية وما كتب عن الشعر وفنونه وعن
البلاغة وضروبها وعن الخطابة وأنواعها فاستكشفوا منه رجلاً آخر جمع
إلى إتقان البحث الفلسفي والسياسي والخلقى إتقان النقد الأدبي

ولم يكن أدباء القرن السابع عشر يا كبار هذا الأدب الناقدين
والاعجاب به بل اتخذوا ما وضع من أصول النقد البياني ومن القواعد
القنية في الشعر وضروبه وفي الخطابة وفنونها أصولاً لهم زعموا أن ليس
إلى قصدي حدودها من سبيل

ثم لم يلبث البحث أن أظهر من آثار أرسطاطاليس شيئاً جديداً هي
كتبه التاريخية التي ضاع أكثرها ولم يبق لنا منها إلا الشيء القليل

ففرقا من ارسطاطاليس الفيلسوف الخلقى السياسى الاديب . فرفنا
 منه مؤرخاً ليس كثيره من المؤرخين
 ولو أن هنالك فرقاً من فروع العلم أو ضرباً من ضروب الأدب
 الذي عرفه القدماء غير ما قدمنا لكان من الجائز أن نتظر أن يرشدنا
 البحث والتقيب يوماً من الايام الى مقبرة جديدة لارسطاطاليس أو
 الى ناحية جديدة من نواحيه لم نكن نعرفها من قبل
 ومن يدري لعنا نعلم في يوم من الايام أن الرجل قد حاول التصوير
 أو النقش أو نحت التماثيل فلما نشك في أنه قد أراد أن يعلم كل شيء
 وإن يتقن كل شيء . وإن يكتب في كل شيء . وأنه قد ظفر من هذا كله
 بأكثر ما كان يريد . فمن الحسن أن ننتهز فرصة نشر كتاب من كتبه
 وإن كان ضئيلاً صغير الحجم لنفصل حياته بعض التفصيل فإن في الامام
 بها المالمأ بشيء غير قليل من حياة اليونان في القرن الرابع قبل المسيح

٣

كان القرن الرابع قبل المسيح عصر تحول وانتقال لامة اليونانية
 خاصة وللام التي كانت تسكن حول البحر الابيض عامة . فينما كانت
 القوة السياسية في أواخر القرن الخامس . وأوائل القرن الرابع منقسمة
 بين اليونان والفرس أخذت في أواخر هذا القرن الرابع تنجزاً وتتقل
 فدللت دولة الفرس ونهب سلطان المدن اليونانية وأصبح الامبركاه يد
 الاسكندر ثم أخذت دوله تنجزاً من بعده وأخذ سلطان جديد يظهر

قيلًا غلبًا في إيطاليا وهو سلطان الرومان
فهذا العصر إذاً يمتاز بأنه عصر انحلال سياسي للامة اليونانية وبأنه
العصر الذي كانت الامة اليونانية قد وصلت فيه الى أقصى ما كان يمكن
أن تصل اليه من مجد سياسي أو علمي أو فلسفي أو أدبي
فليس من شك في أن لهذا العصر عصر الانحلال من جهة والتكوين
من جهة أخرى أثرًا ظاهرًا عظيم الخطر في حياة من شهده من الناس
لا سيما إذا كان له قلب ذكي وبصيرة نافذة وطبيعة جيدة قيمة
كارسطاطاليس

ولد ارسطاطاليس سنة أربع وثمانين وثلاثمائة قبل المسيح بمستنعمرة
يونية يقال لها ستاجيرا على ساحل مقدونيا بالقرب من تراقيا
وكان السلطان اليوناني في ذلك الوقت موضع التنازع بين مدن
ثلاث وهي سبارتا وأثينا وطيبة

كانت كل مدينة من هذه المدن تحاول أن تسود على البر والبحر
وإن تكون صاحبة الكلمة في بلاد اليونان ولكنها كانت في الوقت
نفسه قد وصلت من الضعف والانحلال الى حيث تعجز عن أن تبلغ
ما تريد بفضل قوتها الخاصة . فلم يكن موضوع التنافس بينها سيادة
حرية قبل كل شيء وإنما كانت كل واحدة منها تسعى الى أن تسود
بواسطة الحلف بينها وبين الملك الاعظم ملك القرس

فيبدأ أن كانت الامة اليونانية قد أجمعت في أوائل القرن الخامس
على نصب الحرب للملك الاعظم ووصلت بهذا الاجماع واتحاد الكلمة

الى قهر القرس و دحرم والى طردهم من أوروبا واستنقاذ اليونانيين
الاسيويين من أيديهم أصبحت في أوائل القرن الرابع تطلب حلفهم
ومعونتهم وتتنافس أيها يسبق الى الظفر بذلك الحلف وهذه المعونة
وهذا أحسن دليل على ما كانت الامة اليونانية قد وصلت اليه
من الضعف وعلى انها كانت قد أدت عملها السياسي و فرغت منه ولم
يبق لها الا أن تترك مكانها لمن يحسن القيام بهذا العمل ويجيد تدبير
هذا السلطان

على ان الدولة الفارسية التي كان يتنافس اليونان في ارضائها وكسب
معاونتها لم تكن أحسن حالاً ولا أشد قوة ولا أثبت سلطاناً من الامة
اليونانية نفسها . فقد كان الترفُ ولين العيش قد عمل في افساد قوتها
الحرية وكان حب المال والرغبة في تحصيله واقتنائه قد عمل في افساد
قوتها الخلقية فأصبحت في هذا العصر جماعة ليس لها من القوة والسلطان
الا الاسم والشهرة

وكان كثير من اليونان يملكون ذلك ولا يشكون فيه لما كان بين
الأمميتين في هذا الوقت من الصلات المختلفة المستمرة وكثيراً ما كان
يتحدث الاطباء والتراجمة والفلاسفة من اليونان الذين استخدموا في
قصر الملك الى قومهم بعد أن يعودوا اليهم بان قوة الملك الاعظم انما
تألف من الرقيق والطهارة ومن اليهم من أعوان الترف واللاهو

بينما كان هذا الضعف العام يحل قوة اليونان من جهة وقوة القرس
من جهة اخرى كانت هناك دولة ثالثة ظلت في اول الامر ضعيفة معزلة

كل الاعمال السياسية ولكنها اخذت في هذا العصر قوى وتشدت شيئاً فشيئاً وتبسط سلطانها قليلاً قليلاً على ما كان يجاورها من البلاد وهي دولة المقدونيين

كانت هذه الدولة تجاور اليونان من بعض جهاتها والبرابرة من بعضها الآخر وكانت تزعم انها يونانية وينكر عليها اليونان ذلك ولكنها في الحق كانت قد جمعت بين رقة اليونان ولطفهم والوان حضارتهم وبين قوة البرابرة وشدة بأسهم وصبرهم على المكروه وكانت ابو ارسطاطاليس نيكوما كوس طبيباً للملكهم امانتاس الثالث

فقد نشأ اذاً هذا الفلام نشأة خاصة اُرت فيها هذه القوة الناشئة التي كان يشهدا في عاصمة المقدونيين وأثر فيه ما كان يشهد من ضعف اليونان وفساد أعرم وأثر فيه من وجه خاص ما كان يزاول أبوه من صناعة الطب التي كانت في ذلك الوقت أقرب القنون الى الفلسفة واشدها بها اتصالاً

لسنا نعرف كيف نشأ ارسطاطاليس ولا كيف تعلم في اثناء طفولته ولكن لا نشك في ان هذه المؤثرات المختلفة قد كوفت عقله تكويناً خاصاً فنحنه من مزايا اليونان قوة الفهم وشدة الدكاء وحب الاستطلاع والقدرة على رد الاشياء الى اصولها ومنحته من خصال البرابرة الذين كانوا يجاورون بمقدونيا في ذلك الوقت بل من خصال المقدونيين أنفسهم المائل الى التحقيق اي الى حب الواقع المصن الذي ليس فيه شك وبمباراة واضحة جعلته وضعياً

وسرى أثر هذا كله في حياته الفلسفية فان الرجل كان قليل الخط
جداً من الخيال وكان هذا هو الذي بلغه ما بينه وبين استاذة افلاطون



انتقل ارسطاطاليس من مقدونيا الى اتيانا حين بلغ السابعة عشرة
ليتم درسه وكانت اتيانا في ذلك الوقت على ضعفها السيلبي وانتقاض سلطانها
في البر والبحر مدرسة اليونانيين عامة يحجون اليها من جميع الاقطار
اليونانية في اوربا وآسيا وافريقيا

ولم تكن قد اتقنت فناً واحداً من الفنون أو علماً واحداً من العلوم
وانما كانت قد جمعت اليها كل ما كان يسينه العقل والذوق في ذلك الوقت
من علم وفلسفة ومن أدب وفن . وحسبك انها كانت مدينة الممثلين
والمؤرخين والمغنين والخطباء والشعراء والفلاسفة وغيرهم من لساندة
الفنون الاخرى كالنقش والتصوير . وحسبك انها كانت مدينة سقراط .
وان هذه الفلسفة السقراطية كانت قد انبعثت منها في اواخر القرن
الخامس وأوائل القرن الرابع فانتشرت في جميع اقطار اليونان واصطبغت
في كل قطر منها صبغة خاصة وبقي أصل هذه الفلسفة في أتيانا ينمو
نمواً مقولاً منظماً بواسطة افلاطون

فلم يكن من الغريب أن يسمى كل شاب يستطيع السعي الى اتيانا
ليشهد فيها دروس الفلاسفة وليسمع فيها لاساندة البيان وليحضر فيها
تلك الجلسات السياسية التي لم تكن توجد في غيرها من المدن والتي كان
يسمع فيها أشد اليونان فصاحة ولسناً وأقدرهم على تدبير الكلام وتفسيره

لما يريد . نريد بها جلسات جماعة الشعب الاتيني

أضف الى ذلك هؤلاء الفقهاء الذين كانوا يفسرون القوانين الاتينية المختلفة ويدرسون ما لليونان على اختلاف أجناسهم من رأي في القوانين ويُلقون أمام المحاكم الاتينية من خطب الدفاع ما لا تزال نجب به الى الآن وعلى الجملة فقد كان اليوناني يقصد أتيناً كما يقصد الشرقي الآن باريس . الا ان لباريس خصوصاً تعلمها وقد توقعها في بعض ضروب العلم أما أتيناً فلم يكن لها عدل ولا نظير

كان ارسطاطاليس في ذلك الوقت قد فقد أباه وأصبح ذا ثروة تمكنه من الرحلة والاتفاق بسعة على ما كان يريد تحصيله من العلم . فاقام في أتيناً عشرين سنة متصلة منذ سبع وستين الى سبع واربعين وثلاثمائة . وكان اشد الناس شهرة علمية في أتيناً في هذا العصر رجلاً اديباً وفيلسوفاً فاما الاديب فهو ايسوكراتيس الذي أخذ يدرس ما كانت اليونان من فن أدبي ويستخلص من هذا الدرس أصول البيان اليوناني وقواعد البلاغة والذي كان قد اشتهر الى هذا بمهارته الخاصة واجادته تحيير الخطب وتديج فصول الكلام

فصحه ارسطاطاليس وسمع له ولا شك في ان ايسوكراتيس قد أثر في تلميذه تأثيراً خاصاً فسرى عناية ارسطاطاليس بوضع أصول الشعر والخطابة وتنظيم قواعد البيان

أما الفيلسوف فهو افلاطون وكان غائباً عن أتيناً حين وصل اليها

ارسطاطاليس ولكنه لم يلبث أن عاد إليها سنة خمس وستين وثلاثمائة وأخذ يدرس في الاكاديمية فلزمه ارسطاطاليس وأحسن الاستماع له ويظهر انه قد شغف افلاطون وبهره فكان افلاطون يسميه اناجيسيتيس أي القراء وكان يسميه انوس اي العقل

ومهما يكن من شيء فقد لزم ارسطاطاليس درس افلاطون الى ان مات سنة سبع واربعين وثلاثمائة فلم يستطع ارسطاطاليس ان يقيم فيها بعد استاذة فسافر الى اماكن مختلفة منها اتارنيا وهي مدينة في آسيا الصغرى كان لهذه المدينة طائفة يقال له هرمياس وكان هذا الطائفة صديقاً لارسطاطاليس . يظهر انها تمارفا ونحبا في درس افلاطون . فكث ارسطاطاليس عند صديقه حيناً ثم كأن صديقه حاول الخروج على الملك الاعظم أو أوى أن يؤدي اليه الاتاوة فقتله

وكان لهذا الطائفة اخت أو ابنة اخت يقال لها بتياس فتزوجها ارسطاطاليس وارتحل بها من اتارنيا الى جزيرة متيلين . وقد جزع ارسطاطاليس لفقد صديقه جزعاً شديداً فبكاه في شعر تظهر فيه الحسرة وشدة الاسى ويقال انه اقام له تمثالاً في دلف



في اثناء هذا الوقت الطويل كان ضيف الامة اليونانية قد اصبح شيئاً محققاً وكانت قوة مقدونيا قد اشتدت وعظمت حتى استطاع فيليبوس ملكها ان يهزم الاتينيين وأهل طيبة مرات متعددة وان يكره الامة

اليونانية على ان قبله عضواً من اعضاء الاتهكتيون وهي جماعة دينية
سياسية كانت تقوم على حراسة دلف ومعبد أبولون فيها بل استطاع
فيلبيوس ان يكره اليونان على ان يتخذوه قائداً عاماً لجيشهم في حرب
كان يريد أن يعلها على الملك الاعظم ملك الفرس فأصبح منذ ذلك الوقت
يونانياً بل أصبح زعيم اليونان

في سنة اثنتين واربعين وثلاثمائة كتب فيليوس الى ارسطاطاليس
يدعوه اليه ليكون مؤدباً لابنه الاسكندر . فسافر ارسطاطاليس الى
مقدونيا واقام فيها سبع سنين . وليس من شك في ان ما يرويه التاريخ
والاساطير من كلف الاسكندر بشعر هوميروس وأبطاله لا سيما أخيل
انما هو اثر من آثار استاذة ولا شك ايضاً في ان ارسطاطاليس قد كَوَّنَ
عقل الاسكندر تكويناً فلسفياً قوياً فان القصص تروي لنا ميلاً شديداً
من الاسكندر الى ضروب كثيرة من الفلسفة ويقال ان ارسطاطاليس
قد علم الاسكندر مذهبه الخاص في الفلسفة وان الاسكندر كان يحرص
على ان يكون اول من يقرأ كتب استاذة . وقد كان يحفظ الرواة كتباً
مختلفة تبوّدت بين الاسكندر اثناء غيابه في آسيا وبين ارسطاطاليس
ولكن المحدثين يشكون في صحة ما بقي منها

هناك امر لا شك فيه هو ان ارسطاطاليس عاد الى اثينا سنة خمس
وثلاثين وثلاثمائة حين بدأت غارة اليونان بزعماء الاسكندر على الفرس
وان الصلة قد استمرت قوية متينة بين التلميذ واستاذة فكان الاسكندر
يمنح الفيلسوف من المال ما يمكنه من البحث العلمي وكان يبعث اليه

بأنواع مختلفة من الحيوان والنبات وغير ذلك من غرائب الطرف التي كانت نهم باحثاً يريد ان يستقصي في بحثه كل شيء كارسطاطاليس على ان هذه الصلة لم تلبث ان انقطعت وقر ما كان بين الاستاذ وتلميذه سنة خمس وعشرين وثلاثمائة

كان لارسطاطاليس ابن اخ او ابن اخت يقال له كليستينس وكان كليستينس هذا فيلسوفاً وُرخاً بل كان اديباً ذا حظ من الخيال فصحب الاسكندر في رحلته وكأنه كان الصلة الحية بين الاستاذ والتلميذ ولكن الاسكندر لم يكدر يقهر القرس ويملك بابل وغيرها من المدن الشرقية المقدسة حتى طفى وتجر واستخط من كان حوله من اليونان والمقدونيين لشيشين : — الاول انه نسي أو تناسى ما كان له من مركز القائد القاهر وخيل اليه انه يستطيع أن يجمع بين اليونان والقرس ويكون منهم أمانة واحدة أو على أقل تقدير طبقة واحدة حاكمة ليست بالقارسية الخالصة ولا اليونانية الخالصة

وقد بدأ في ذلك فاقترن الى روكسان بنت دارا الملك المتهور وألح على قواده وأفراد جنده ان يضلوا فمله فيقال انه شهر في ليلة عرسه عشرة آلاف عرس بين اليونان والقارسيات ثم لم يكتف بذلك بل احسن معاملة الزعماء من القرس ورد اليهم أموالهم وقربهم منه حتى اشفق اليونان والمقدونيون أن يطلبهم هؤلاء الزعماء على أمرهم . الثاني — ان الاسكندر اراد أن يكون ملكاً شرقياً وسلك الى ذلك سبيل ملوك الشرق من المصريين والقرس فاراد ان يسبد ويتخذ المأكل . ولم يكتف بأن

يأخذ الشرقيين وحدهم بهذه العبادة بل اراد ان يفرضها على اليونان
والمقدونيين الذين كانوا قد تمردوا الحرية والأئمة والذين كانوا يزدرون
(ذلة الشرقيين) وتقديسهم لرجال مثلهم

فلما طلب الاسكندر ذلك الى اليونان ظنوا انه يمزح فاستضحكوا
فلما آتسوا منه انه جاد سخروا منه وهزأوا به ثم أطاع بعضهم كارهاً وعصى
بعضهم مذكراً هذا الاله الجديد بولده ونشأته وفضل اليونان والمقدونيين
عليه ومن ذلك الوقت ساءت الصلة بين الاسكندر واعوانه فأتمر به
بعضهم وكان من المؤتمرين كليستينس هذا قتل وكان قتله قاطعاً للصلة
بين الملك والفيلسوف

٦

نستطيع ان نعد هذا العصر الاخير الذي مكته ارسطاطاليس في
أتينا من سنة خمس وثلاثين الى سنة ثلاث وعشرين وثلثمائة عصر الانتاج
العلمي فان ارسطاطاليس لم يكده يستقر في أتينا حتى بدأ دروسه العلمية
والفلسفية والادبية واتخذ لهذه الدروس بناء خارج المدينة كان ملعباً
رياضياً للآتينيين يسمى لوكاتوم (ليسيه) واتخذ من هذا الملعب موضعاً
خاصاً كان يسمى بيرياتوي اي موضع المشي لان الآتينيين كانوا يمشون
فيه ذاهبين جاثين بعد ان يكونوا قد نظروا الى الطلاب وهم يلعبون
وكان لرسطاطاليس يمشي في هذا المكان مع تلاميذه متحدثاً اليهم
بما يريد أن يدرسه معهم وقد قسم يومه قسمين فالما الصباح فكان يلتقي

فيه دروساً عامة قليلة التحقيق كثيرة الوضوح يراد بها نشر العلم والفلسفة بين الجمهور الذي لا يريد أن يتخصص ولا أن يتخذها حرفة وأما المساء فقد خصصه للدرس الفلسفي المويص وقصره على تلاميذه الذين كانوا يتخصصون للدرس والتحصيل

وقد انقسمت آثار ارسطاطاليس نفس هذا الانقسام قسم منها الف العامة وقسم منها الف للخاصة كما سترى ذلك بعد حين مكث ارسطاطاليس في أثينا يدرس ويعلم ثلاث عشرة سنة ولكن موت الاسكندر غير كل شيء في بلاد اليونان تغييراً مؤقتاً فثار اليونان بالمقدونيين وأرادوا أن يستردوا حريتهم وكان الاتينيون أول الثائرين . وقد أصابت هذه الثورة كل من كان يتصل بالمقدونيين ومنهم ارسطاطاليس فحاول بعض الاتينيين أن يتهمة بالتجور والاحاد وأشفق ارسطاطاليس أن يصيبه ما أصاب سقراط قرر من أثينا الى كلسيس وفيها مات سنة اثنتين وعشرين وثلثمائة

وقد روى القدماء وواقهم على ذلك بعض المحدثين أن ارسطاطاليس إنما هاجر من أثينا مشفقاً عليها أن تنجي عليه أو على الفلسفة في شخصه ما جتته على الفلسفة في شخص سقراط ويخيل الي أن هذه اسطورة أريد بها تمجيد الرجل وهو عن هذا التمجيد غني وما أظن أنه قد هاجر الا احتفاظاً بحياته وحرصاً عليها

في نفس هذه السنة التي مات فيها ارسطاطاليس مات نابنة آخر من نوابغ هذا العصر هو ديموستينس الخطيب الاتيني المعروف . كلا

الرجلين يمثل عصره أحسن تمثيل وكلا الرجلين يناقض صاحبه اشد المناقضة . فاما ارسطاطاليس فقد كان يمثل من هذا العصر ميل العقل اليوناني الى التأليف والترتيب وجمع كل ما اثمرته القريحة اليونانية من أدب وعلم وفلسفة في صورة واحدة متماسكة قادرة على ان تؤثر فيما يأتي بعد هذا العصر من العصور . وكان يمثل مع هذا الامة الجديدة الناهضة التي كان قد قدر لها القضاء ان تهدم سلطان اليونان في بلاد اليونان وسلطان القرس في بلاد القرس . وان تقيم على اقتاضها سلطاناً جديداً يجمع بين الشرق والغرب ويقارب ما بينها من البعد الفكري ويأخذها جميعاً بان تصورا الاشياء بطريقة واحدة وان يفكرا فيها بطريقة واحدة وعلى الجملة كان ارسطاطاليس يمثل هذه الامة التي جطلت العقل اليوناني عقلاً عاماً ورسمت للانسانية سبيلها التي ستسلكها الى الرقي

واما ديموستينيس فكان يمثل من هذا العصر ما بقي فيه من قديم يريد أن يدافع عن وجوده ويحتفظ بشخصيته . كان يمثل الحرية مدافعة عن نفسها مجاهدة لمدوها فكان موته موتاً للحرية اليونانية وكانت موت ارسطاطاليس بعد ان اتم عمله حياة خالدة للعقل اليوناني



لا يعرف التاريخ الادبي اليوناني مؤلفاً من هذا العصر بلغت آثاره من الكثرة والاختلاف ما بلغته منهما آثار ارسطاطاليس . كما أن التاريخ لا يعرف قبله مؤلفاً كثر الدرس عليه واتحبال الكتب التي تنسب اليه بمقدار ما كثر ذلك على هذا الفيلسوف

فقد كان القدماء يروون له مئات من الكتب تختلف طولاً وقصراً في موضوعات شديدة الاختلاف والافتراق . وقد كانوا يشعرون بأن كثيراً من هذه الكتب إنما كان مزوراً متحلاً وهم مع ذلك كانوا لا يشكون في أن ارسطاطاليس قد ترك أكثر من أربعائة كتاب . وقد ضاع معظم هذه الكتب ولم يبق لنا منها الا نيف واربعون كتاباً كاملاً والا متفرقات كثيرة . من كتب مختلفة واسماء كتب لم يبق منها شيء بحيث نستطيع ان نجزم بأن ارسطاطاليس قد ترك ما يزيد على خمسين ومئة كتاب

على ان احتياطنا في حصر كتب ارسطاطاليس ليس معناه ان الرجل لم يترك من الكتب الا ما نعلم وانما معناه ان بحثنا التاريخي العلمي لم يصل بنا الا الى هذا العدد

فاذا لاحظنا ان جزءاً عظيماً من كتب ارسطاطاليس قد ظل بعد موته مهملات في تقق من الاتفاق أكثر من قرنين وأنه لم ينشر ولم يستنسخ الا في ايام سيلاً الذي نقله من أثينا الى روما وأنه حين أريد نشره واستنساخه كان الفساد قد اصابه وعمل فيه . عرفنا ان القدماء كانوا غير مسرفين فيما يعدون من كتب ارسطاطاليس وعرفنا اننا لا نخطئ اذا اصطعنا الشك والتردد قبل ان نجزم بصحة كتاب ينسب اليه

وهما يكن من عدد الكتب التي ألّفها والتي تنسب اليه فان ما بقي لنا منها على قلته وعلى فساد نصوصه في أكثر الاحيان كاف كل الكفاية لاقناعنا بهذا الجهد العظيم الذي بذله ارسطاطاليس في حياته العلمية والذي

لأنكاد تصوره الامع شيء من المشقة والعناء
وما ترى في رجل لم يترك أثراً من آثار العقل اليوناني أو الشعور
اليوناني ولا ظاهرة من ظواهر الاجتماع اليوناني إلا درسه وكتب فيه
ثم لم يكتف بذلك بل أضاف إلى ما كان قد حصله اليونان من علم وإلى
ما كانوا قد أقاموا من بناء فلسفي ثم لم يكتف به هذا كله بل حاول أن
يصوغ كل هذا المقدار الذي جمعه والذي ابتدعه صيغة واحدة ويصبه في
قالب واحد ليكون كلاً متماسكاً متماثلاً الأجزاء

كل هذا لم يمنعه من أن يحيا لنفسه أي من أن يبش عيشة رجل
يحب الحياة ويريد أن يستمتع بلذاتها المادية والمعنوية . فقد روى التاريخ لنا
أن أرسطاطاليس لم يكن خشناً ولا متزهداً وأنه كان يحب لذات الحياة
وما فيها من ترف وكان يعني بزيه وتنسيق لبسته وروى لنا أيضاً أنه كان
مع هذا أباً براً وزوجاً كريماً يريد أن يوفر لذة الحياة على أسرته

ثم روى لنا مع هذا كله أنه كان أديباً متظرفاً يقول الشعر ويدبج
الخطب ويحيد الرسائل وأنه قد ضرب في كل ذلك بسهم . فهذا يدلنا
على مقدار القوة العملية التي كان يتمتع بها هذا الرجل والتي انفقها منذ شب
إلى أن مات

على أن شيئاً من التحقيق لا بد منه فليس يكفي أن تثبت للرجل
كل ما قدمنا من غير أن نعرف كيف تأتي له القيام به والوصول إليه
فإن من ألم بطروف الحياة في ذلك العصر عرف أنه لم يكن من
الميسور أن يقوم رجل واحد بمثل ما قام به أرسطاطاليس من جمع وتحصيل

ومن كتابة وترتيب ومن درس وتعلم على شقة المواصلات وصعوبة النشر
وعسر التحصيل

نعم ان الاسكندر قد سهل على ارسطاطاليس عمله تسهيلاً غير قليل
بإمناحه من مال وبما أرسل اليه من حيوان ونبات ولكن كل هذا لا يكفي
لتمكينه من القيام بما قام به . فلما أردنا أن نقسم على أيام ارسطاطاليس
ما ألف من كتب قد بلغت عشرات الآلاف من الصحف ومئات
الآلاف من السطور فيما يقول القدماء لاستغرقت كتابتها أكثر وقته
فما بالك بإعدادها والتفكير فيها وما بالك بدرسه وما بالك بحياته التزلية
فلا شك إذا في أن الرجل قد كان له أعوان من أصحابه وتلاميذه
أضافوا وقتهم الى وقته وجهدهم الى جهده وانمحت شخصياتهم بجانب
شخصيته

وإذا أردت أن أتصور الاوكايوم أو مدرسة ارسطاطاليس فأنما يخيل
الى أنها إنما كانت جامعة علمية أدبية يختلف اليها عددٌ ضخم من التلاميذ
الأتينيين وغير الأتينييين وكل هؤلاء التلاميذ كان يجمع ومحصل ويكتب
ويؤلف بإرشاد ارسطاطاليس وتحت ملاحظته

هذا شيء تدلنا عليه كل الحياة العلمية لهذا العصر فان هذا العصر
إنما كان يمتاز بالميل الى جمع الآثار المختلفة في العلوم والفنون المختلفة وتكوين
شيء يقرب مما نسميه الآن دائرة المعارف وبهذه الطريقة اجتمع
لارسطاطاليس شيء غير قليل من الكتب وسُميت باسمه وظهرت في
كثير منها شخصيته لأنه قام على تأليفها وترتيبها

ومها يكن من شيء، فإن الآثار المنسوبة إلى أرسطاطاليس تنقسم
أولاً إلى ثلاثة أقسام :

(١) آثار أدبية شخصية ليس من شك في أرسطاطاليس هو
منشئها وهي أشعار وخطب ورسائل في موضوعات مختلفة وقد ضاع
أكثرها ولم يبق منها إلا متفرقات قليلة الغناء

(٢) آثار علمية فلسفية وأدبية نشرت في حياة أرسطاطاليس
ويعتبر اليوناني (وهو رأي كثير من المحدثين) أنها إنما جمعت وألفت تحت
إشرافه وملاحظته . وقد كان يُقصد منها نشر العلم وإذاعته من جهة
والاعتماد لعمل علمي محقق من جهة أخرى . وقد ضاعت كل هذه
الآثار ولم يبق منها إلا النذر اليسير

(٣) آثار مختلفة في العلم والفلسفة والأدب كان الغرض منها
وضع مجموعة علمية منقحة قد وصل فيها التحقيق إلى أقصى ما كان يمكن
أن يصل إليه من التمهيس . وقد بقي لنا كثير من هذه الآثار ولعل كل
ما في أيدينا من كتب أرسطاطاليس إنما هو من هذا القسم

غير أن هذه المجموعة لم تكن قد وصلت إلى شكلها الأخير وإنما
كان أرسطاطاليس يُعدّها لها المعدادات في قيد خواطره وآراءه في كل فصل
من فصول العلم الذي كان يريد تنقيحه وتلخيصه ثم مات قبل أن يُلتي
عليها نظره الأخيرة

وهذا مع عبث النساخ وسوء فهمهم هو مصدر ما نجد فيها من
التعوض والاضطراب في كثير من الأحيان



إذا قد انقسمت كتبُ أرسطاطاليس الى قسم عام وهو ما كان يسمى إكسوتيريكوس أي القسم الذي انما كان يُراد به الجمهور المستنير والى قسم خاص ايسوتيريكوس أي القسم الذي كانت يؤلف لاجزاء المدرسة والعاملين فيها من طلاب الفلاسفة الذين وقفوا حياتهم عليها وهذا القسم الثاني قد انقسم الى قسمين بمقتضى اتقسام فلسفة ارسطاطاليس نفسها : قسم نظري وقسم عملي

ذلك أن ارسطاطاليس كان يرى ان موضوع الفلسفة يجب أن يشمل كل شيء، لان الغرض منها انما هو العلم الصحيح بالكان من حيث هو كأن ولم يكن يرى رأي أفلاطون من حصر الفلسفة في العلم بالكان من حيث هو سبيل الى الخير. انما كان رأيه أشمل من ذلك وأعم فكل شيء موجود سواء كان محساً أم غير محس وسواء أكان من العالم الطبيعي أو الاجتماعي أو الخلقى . تقول كل شيء موجود كان عند ارسطاطاليس صالحاً ليكون موضوعاً للبحث لأن ارسطاطاليس كان يرى في هذا العالم كلاً مماثل الاجزاء متناسبها ليس من سبيل الى ان يُعرف بمضه إلا اذا عُرف بمضه الآخر

فكان يريد أن تكون فلسفته صورة صادقة لهذا العالم الذي تدرسه وتبحث عنه . وهذه فكرة ليس من شك في أن ارسطاطاليس بتكرها وفي أنها قد كانت ولا تزال مطمح كثير من الفلاسفة الذين يفرضون أن

لهذا العالم على اختلاف مافيه من صور وَحدة يجب على الفلسفة أن تحققها
وتمثلها تمثيلاً صحيحاً

وليس ما بذله اوجوست كوت من الجهد العظيم في أوائل القرن
التاسع عشر إلا محاولة لتحقيق هذه الوَحْدَة في فلسفته الوضعية

عجز افلاطون عن اثبات هذه الوحدة لأنه لم يكده يفترض فرضه
الاساسي من أن لكل وجود خارجي مثلاً معنوياً هو صورته الحقيقية
حتى استرسل مع خياله القوي الخصب فترك هذه الاشياء الخارجية
المحسنة وتبع مثله المعنوية فأخذ يقيم منها قصوراً في الهواء وقضى بذلك
على قسم عظيم من فلسفته بالمعم وعدم الاتاج

أما ارسطاطاليس فلم يستطع أن يفرق بين الشيء ومثاله ولم يقل
بأن للمثل وجوداً مستقلاً منفصلاً عن وجود صورها الخارجية . ولم
يستطع أن يؤثر هذه المثل ويتخذها وحدها . وضوعاً لبحثه . وانما اتخذ
الاشياء من حيث هي اشياء موضوعاً لهذا البحث فثبت بمقدار ما كانت
تسمح له ظروف العلم والفلسفة في ذلك الوقت ان هذه الاشياء مع أن
لكل منها وجوداً مستقلاً قائماً بنفسه فان بينها اتصالاً ليس فيه من
شك وأن كلا منها انما هو منتج او نتيجة لغيره فلا بد حينئذ من البحث
عن هذه الصلة التي تجمع بين هذه الاشياء المختلفة وتكون منها كلاً متحداً
قوي الوحدة

لهذا تناول كل شيء بالبحث والتحليل وخيل اليه انه قد استطاع
أن يرد العالم الى أصول معينة وأن يُثبت له ولل فلسفة وحدة ليس فيها من

شك حين وصل به التحليل الى ان كل موجود فهو منحل بعد ازالة اعراضه الى ثلاثة أشياء : للمادة والصورة والحرك . وان هذه الامة انما تكتسب صورها المختلفة بواسطة هذا المحرك لغاية من الغايات وغرض من الاغراض حكيم في نفسه سواء أحسن رأينا فيه أم ساء

على اننا نخشى ان أردنا أن نقصّل هذه الفلسفة تفصيلاً كافياً أن تقع في الاسراف ونخشى ان أردنا أن نوجزها أن تقع في النموض فخير لنا أن نكتفي منها بما أثبتناه من ان ارسطاطاليس هو أول من حاول محاولة مثمرة ان يُثبت وحدة العالم ووحدة الفلسفة وان هذا هو انقع ما وصل اليه من البحث فيما بعد الطبيعة

فاليبحث عن الكائن من حيث هو كائن هو موضوع الفلسفة النظرية لارسطاطاليس وفيه تناول البحث عن العالم الطبيعي والرياضي وعن ما بعد الطبيعة . ولكن ارسطاطاليس كان كما قد منارجلاً مُحققاً مهما تعمق في البحث العلمي فهو لا ينسى الواقع ولا الحياة العملية

وقد قلنا انه كان يتخذ كل شيء موضوعاً لبحثه ولا شك في أن الحياة العملية شيء من الاشياء فلم يكن بد من البحث عنه ومن اثبت ما بينه وبين القسم النظري من صلة حتى تتكون هذه الوحدة التي كان يُريد تحقيقها نظراً وعملاً

فاليبحث عن هذه الحياة العملية للانسان هو موضوع القسم الثاني من قسمي فلسفته

وقد تناول أرسطاطاليس في هذا القسم الانسان فبحث عنه من
علة وجوه

نظر اليه من حيث هو شخصٌ منفرد ونظر اليه من حيث هو حيوان
اجتماعي ونظر اليه من حيث هو مفكر ونظر اليه من حيث هو
معبّر للأشياء

وفي الحق أن قاعدة الفلسفة العملية عند أرسطاطاليس هي أن
الانسان حيوان اجتماعي وما نُنظرُ أنه قد حاول أن يفرض للشخص من
حيث هو شخصٌ منفرد وجوداً حقيقياً . وإنما رأى أن الجماعة انما تتألف
من أفراد . منفصلين بالفعل وإن لهؤلاء الافراد حقوقاً وعليهم واجبات
فلم يستطع أن يهملَ هذا الاتفراد بل لاحظته في علم الاخلاق
فأرسطاطاليس اذاً لا يعترف بوجود الشخص المطلق وإنما يرى
الفرد الانساني دائماً . قيداً . بقيود اجتماعية مختلفة ومن هنا لم يكن من
الخطأ ولا من الاسراف أن ننزل ان الفلسفة العملية لأرسطاطاليس انما
هي فلسفة اجتماعية قبل كل شيء

هي فلسفة اجتماعية لأن أرسطاطاليس يبحث فيها مرة عن الجماعة
ومرة عن الفرد التي هو جزء من الجماعة . فاما الفرد الذي لا يتصل
بمجموع ما فلم يبحث عنه أرسطاطاليس وما نحسب انه قد فكر فيه

٩

بذل أرسطاطاليس أكثر ما بذل من الجهد في تشييد فلسفته

النظرية ولكن أكثر هذه الفلسفة قدماء الآن ولم يبق منه الا نظريات معدودة فيما بعد الطبيعة

ذلك لان الطرق العملية التي سلكها ارسطاطاليس كانت من السذاجة والنقص بحيث لم يكن ينتظر ان تنتهي به الى نتائج باقية . فكل ما قاله ارسطاطاليس في الطبيعة وخواص الاجسام ليس له الآن قيمة عملية تذكر . أما أصوله فيما بعد الطبيعة فإزاله يعز بها نفع غير قليل من أصحاب هذا القسم من أقسام الفلسفة

أما القسم الثالث الذي لم يكده فقد شيئاً من قيمته وتفعه الملمين فهو القسم العملي

يمكننا أن نقسم هذه الفلسفة العملية أربعة أقسام :

الاول — البحث عن الانسان من حيث انه جماعة سياسية وهو للفلسفة السياسية

الثاني — البحث عن الانسان من حيث انه فرد من جماعة له حقوق وعليه واجبات وهذا هو علم الاخلاق

الثالث — هو البحث عن الانسان من حيث انه مفكر وهذا هو علم المنطق

الرابع — البحث عن الانسان من حيث انه مفكر يريد أن يعبر عما يحول في خاطره من صورة وحكم وهذا هو علم البيان

فاما القسم السياسي من فلسفة ارسطاطاليس فيمثله كتاب السياسة ولنا في حاجة الى ان نصف ما بذل ارسطاطاليس من الجهد في

استخلاص ما يشتمل عليه هذا الكتاب من الثمرات فكل الناس يعرف
انه امتحن لذلك نظماً سياسية وجدت بالفعل ثريد على خمسين وثلاثمائة
نظام وانه قد امتحن لذلك أيضاً مذاهب الفلاسفة الذين سبقوه لاسيما
مذهب افلاطون

ثم عرض لنا في هذا الكتاب مناقشته للمذاهب المختلفة القائمة في
السياسة وقده لانظم السياسية المختلفة القائمة في عصره ورأيه بمد ذلك
في أحسن صور الحكومة وأقمها

على ان نظرية من نظريات ارسطاطاليس تستحق أن يُبنى بها
عناية خاصة لان البحث عنها بل اتخاذها منهجاً قد استؤنف في العصر
الحديث هذه النظرية هي قول ارسطاطاليس ان الأسرة هي الوحدة
الاجتماعية أي انها هي القدة التي لا تقبل القسمة والتي تكون مع ذرات
أخرى تشبهها الجسم الاجتماعي . فالأسرة تنمو نموها الطبيعي فتكون
القرية وهذه القرية بانضمامها الى قرى أخرى تكون المدينة أو الدولة
أو الجماعة السياسية

بسبب ارسطاطاليس ذلك في الفصل الاول من الكتاب الاول
من سياسته وقد استأنف أوجوست كونت هذا البحث الاجتماعي فلم يزد
فيه على ارسطاطاليس شيئاً بل اتخذ رأيه هذا أصلاً لاحد قسمي فلسفته
الاجتماعية وهو القسم الذي يسمى ستاتيك أي قسم الثبات
فنحن نعلم أن شيئين يكونان الجماعة في رأي أوجوست كونت شيء
ثابت لا يتغير وهو أصل الجماعة وأصل نظامها وشيء يتغير ويستحيل

وهو موضوع القسم الثاني من قسمي فلسفة أوجوست كونت وهو الذي
يسمى الديناميك أي التحرك

ففي الجماعة إذاً عند أوجوست كونت سكون وحركة أو ثبات
واستحالة ففضل هذا السكون أو الثبات تحفظ الجماعة وحدتها على
اختلاف الأزمنة وبفضل هذه الحركة أو هذه الاستحالة تتفق الجماعة
مع ما يختلف عليها من ظروف الحياة وأطوارها المتباعدة

وقد رأينا أن الأسرة التي اتخذها أرسطاطاليس وحدة اجتماعية قد
اتخذها أوجوست كونت وحدة اجتماعية أيضاً وأقام عليها القسم الأول
من قسمي فلسفته وقد اعترف أوجوست كونت بفضل أرسطاطاليس
وعده في كتابه الفلسفة الوضعية أول من أسس علم الاجتماع

ولكن شيئاً آخر لم يعترف به أوجوست كونت (وما نشك في أنه
لم يعتمد ذلك ولم يقصد إليه) وهو أن أرسطاطاليس هو الذي استكشف
الأصل الثاني للفلسفة الاجتماعية وهو الحركة . بل ربما كان أفلاطون
قد سبق إلى تصويره ووصفه بمض الشيء في الجمهورية ولكن
أرسطاطاليس قد وصفه في السياسة وصفاً علمياً واضحاً لا يحفل للشك
فيه سلباً

لم يكف أرسطاطاليس بأن بين لنا كيف تتكون الجماعة السياسية
بل أثبت لنا أن هذه الجماعة إذا تكونت فهي متحركة أي خاضعة
للاستحالة والانتقال من طور إلى طور . فهي ملكية في أول الأمر ثم
أرستوقراطية ثم خاضعة لحكم الطغاة ثم ديموقراطية

ولا ينبغي ان قرض ان ارسطاطاليس لم يصف لنا الا استحالة
الحكومات فان الحكومة عند ارسطاطاليس صورة من صور الجماعة
لا تنتقل ولا تستجبل الا بانتقال الجماعة واستحالتها

فارسطاطاليس اذا هو الذي استكشف هذين الاصلين أصل
التيات وأصل الحركة اللذين تقوم عليهما فلسفة « كونت » الاجتماعية
نعم ان ارسطاطاليس لم يصفهما وصفاً علمياً مفصلاً ولم يُعطهما
شكل القانون العام كما فعل أوجوست كونت . ولكنه استكشفهما
ووصفهما وصفاً واضحاً لا شك في أنه أعلن « كونت » على وضع نظرياته المفصلة
قاليه اذا يرجع الفضل في وضع علم الاجتماع

نلع في ذلك وتشد في اثباته لان هذا الاصل الثاني الذي لم
يمتَرَف به لارسطاطاليس هو أقع الاصلين وأبقاهما فلم تظهر الى
الآن نظرية اجتماعية تحاول إنكار استحالة الجماعة وانتقالها من طور الى
طور بل مازال هذا الاصل نقطة التقاء علماء الاجتماع على اختلاف
آرائهم ومذاهبهم

فاما الاصل الاول فليس له من البداهة نصيب مقبول . ذلك أن
للأسرة نظاماً فيه شيء غير قليل من الترتيب والتنسيق . فالقول بأن
الأسرة هي الوحدة الاجتماعية لا يخلو من الاسراف والضعف لان
التعطيل الصحيح يجب ان يستمر حتى يصل (ان كان هذا ممكناً) الى
أبسط الوحدات وأشدها سذاجة وبسب ما بين الأسرة وبين ذلك . بل
نحن لا نشك في ان الأسرة كما يصفها أرسطاطاليس ليست أول طور

اجتماعي من أطوار الانسان . وانما وصل اليها هذا الاجتماع بعد انواع
من الاستحالة والانتقال غير قليلة

لم يُثبت ارسطاطاليس وجود هذه الحالة الاجتماعية فحسب بل
فصلها وحاول تفسيرها وأصاب في شيء كثير من ذلك لما زالت الفصول
التي كتبها عن الثورات وسقوط النظم السياسية والاجتماعية لتقوم مقامها
نظم أخرى قيمة جليلة الخطر

هناك شيء قد أخذ به ارسطاطاليس وهو في رأينا وفي رأي كثير
من المحدثين من أحسن الأدلة على ما كان يتأثر به هذا العقل من قوة
علمية ومن ميل الى الواقع الموجود . ذلك هو رأيه في الرق

كان ارسطاطاليس يرى ان الرق مشروع وانه نافع للعبد والسيد
مما تخيل الى كثير من الناس ان ارسطاطاليس كان من الدعاة الى الرق
والخاتين عليه وكفى ذلك للقضاء على الفيلسوف بأنه خصم الحرية وعدوها
ولكن الرجل كما قلنا لم يكن يقيم نظرياته العلمية في الهواء ولا يستمدّها
من الخيال وانما كان يقيّمها في الخارج ويستمدّها من الحقائق الواقعة وقد
كان الرق في عصره اصلاً من أصول الاجتماع فلم يكن بدّ من الاعتراف
به ولم يكن بدّ من تمليله لان شيئاً في هذا العالم لا يقع من غير أن
تكون له علة وقد اعترف به ارسطاطاليس وبأنه مشروع ورأى أن علة
هذا الشرع هو أن طائفة من الناس قد منحت من الكفاية المادية
والمعنوية ما يجعلها أهلاً لأن تأمر وطائفة أخرى قد حرمت هذه الكفاية
فهي مضطرة الى أن تطيع وبأن حسن الوفاق بين هاتين الطائفتين وقيلام

كل واحدة منهما بما عليها من واجب شيء لا بد منه لحياة الاجتماع
فأي خطأ علمي في هذه النظرية وأين السبيل إلى أخذ ارسطاطاليس
بأنه أقل من الفلاسفة المحدثين نصراً للحرية وسيلاً إليها . ولو أننا أردنا
أن نستقصى الامر لوجدنا ان نظرية ارسطاطاليس ما زالت قائمة واقفة
برغم ما كان من رقي المدنية ومن الاعتراف بكرامة الانسان

فكل ما وصلنا اليه بعد عشرين قرناً انما هو ازالة الرق الشخصي
(ان كنا قد وصلنا الى ذلك) فلما الرق الاجتماعي لما زال قائماً موجوداً
والاستعمار أوضح مثال له وأقوى دليل عليه ولستأ نريد أن نعرض
لاستبداد الطبقات بعضها بعضاً وان كان هذا الاستبداد صورة من
صور الرق

الرق موجود وأكثر الفلاسفة عنه راضون نعم ان هناك طائفة
تفكره وتنصب الحرب له ولكن من قرأ ارسطاطاليس عرفت انه من
أعداء الرق ومن الذين أعدوا لازالته والقضاء عليه فهو يرى ان للرق
شخصية خلقية تبدل شخصية سيده وان قل الرقيق جنسية تبدل
قل الحر وان الاساءة اليه جريئة تعمل الاساءة الى الحر . فلم يبق الا
ان يستحيل الرقيق ويرتقي حتى يحصل من الكفاية على ما حصل عليه
سيده ليكون حراً مثله

على أن ارسطاطاليس كما قلنا لم يدع إلى الرق وانما اعترف به
وبأنه مشروع ولو قبل غير ذلك لهم قواعد العملية
شيء آخر عيز ارسطاطاليس من أفلاطون هو رأيه في السياسة فان

حكومة أفلاطون كانت لها الجمهورية انما هي حكومة حرية قبل كل شيء، يرأسها الفلاسفة وتقوم على هدم المملك بل على هدم الزواج وجعل الاشياء حقاً مشتركاً للناس جميعاً وجعل النساء شركة بين الرجال والرجال شركة بين النساء^(١) وعلى الجملة هدم المملك ومحو صلات القرابة ومحو شخصية الفرد

ولئن كان أفلاطون قد استأنس في اقامة نظريته بشيء من النظم اليونانية الموجودة^(٢) فهو قد اسرف في اتباع الخيال والاعتقاد له حتى أصبح كأنه قد خلق جمهوريته من لا شيء وأصبحت جمهوريته غير قابلة للوجود الا في عالم الخيال

أما ارسطاطاليس فقد أراد ان يدرس الحكومة من حيث هي ظاهرة اجتماعية وأن يدرس الظواهر الاجتماعية كما درس الظواهر الطبيعية أي انه أراد أن لا يعتمد في هذا الدرس الا على الملاحظة فأثبت المملك ورأى ان شيوع الاشياء غير معقول التحقيق الا اذا استحال النفس الانسانية فاصبحت فضيلة خائصة وأثبت الزواج لان عليه تقوم الاسرة وعلى الاسرة تقوم المدينة . وافق كل ما كان يملك من قوة في الجدال

(١) هذا رأي زراه ولا تشك في صحته وان كان غيراً يزعم أن افلاطون قد كان يزدري النساء ويخصهن الرجال والحق فيما نعتقد أنه كان يسوي بين الجنسين وانه لم يكن يريد ان يكون النساء شيئاً مشتركاً وانما كان يريد ان يهدم الزواج حتى لا يكون للشخص ولا للأسرة وجود امام وجود الجماعة السياسية . فالتساوية شركة والرجال شركة

(٢) . كظم نبلوتا واقريطش

والمناقشة لديهم مذهب أفلاطون وليين عيوب الحكومات التي اشتعل نظامها على شيء قليل أو كثير من الاشتراك

ثم استعرض صور الحكومات الموجودة فوازن بينها واختار منها صورة مختلطة ليست بالملكية التي يستبد فيها الفرد ولا بالديمقراطية التي تستبد فيها الجماعة ولا بالأقلية التي يستبد فيها قهر من الاشراف . وانما هي حكومة وسط تمثل جميع طبقات الشعب تمثيلاً صحيحاً معقولاً

وقد فصل ذلك ارسطاطاليس تفضيلاً كافياً ووضع له النظم والقواعد فمن شاء فليرجع اليها في كتاب السياسة . كل هذه أشياء لا تزال قيمة يحتفظ بها الفلاسفة ويدرسونها . وهناك أشياء كثيرة لا تظهر فائدتها للفلاسفة ولكنها أساسية لا يستطيع التاريخ أن يستغني عنها بل لولاها لضاع قسم عظيم من اقسامه وهو التاريخ النظامي لمدينة اليونان

فانت ترى ان هذا الكتاب لا يزال جديداً قديماً مع انه قد بلغ من السن ثلاثة وعشرين قرناً . ولئن لم يكن لنا أن نقول مثل ذلك في الاخلاق لان علم الاخلاق قد سلك طريقاً تكادُ تغاير كل المغايرة طريق ارسطاطاليس فليس من شك في أن قدم المنطق والبيان لا يزالان يحفظان أكثر قيمتهما قليل جداً ما أضاف العرب والاوروبيون المحدثون الى منطق ارسطاطاليس . فلما يئنه وآراه في الشعر والخطابة وفي الجدل والحوار فما زالت الى الآن قاعدة للدرس البيان الاوروبي

فكل هذا يدلنا على ان ارسطاطاليس لم يكن يُشخص عصره الذي عاش فيه بحسب وانما كان يُشخص الرقي الانساني من وجه عام

فأثارة العملية تتلخص بمختلطين : الأولى انه يمثل لنا تمثيلاً صحيحاً خلاصة الحياة العقلية القديمة . والثانية انه وضع للحياة العقلية الجديدة اصولها وقواعدها ورسوم للانسانية ما يجب أن تسلك الى الرقي من سبيل

١٠

نظام الاتيذين كتاب تاريخي كان واحداً من خمسين ومئة كتاب مثله تختلف طولاً وقصراً قد حاول فيها أرسطاطاليس وتلاميذه جمع ما كان معروفاً من النظم اليونانية وقد ضاعت هذه السكتب ولم يبق منها الا هذا الكتاب الذي استكشف بطريقة المصادفة فقد وُجد في بعض القبور على ورق من البردى يشتمل قسم منه على هذا الكتاب والقسم الآخر يشتمل على شيء من الحساب . ويظهر أن هذا البردى كان قد اتخذ لفافة لجسم من أجسام اللوتى . وقد كتب هذا الكتاب بثلاثة خطوط مختلفة ولكن الزمان قد عبث به فضاع من أوله شيء وفسد آخره

فاما أوله الضائع فقد كان يصف أول عهد أثينا بالحياة السياسية وليس هندي خطر عظيم لان هذا العصر الاول انما هو عصر قصص وأساطير حظ التاريخ منها قليل . وأما آخره المشوه فمضارته عظيمة يأسف لها الذين يشتغلون بالقانون خاصة لانه كان يصف الحاكم وما كان يجري فيها من النظم القضائية سواء في ذلك نظم المرافعة وتأليف الجلسات وطريقة القضاة في التصويت وجمع الاصوات واصدار الحكم ثم تعيين العقوبة أو مقدار النرامة

أما الذين يشتغلون بالتاريخ السياسي والنظامي فقد ضفروا بشيء لا يكاد يقوم لأن الكتاب يذكر التاريخ السياسي والنظامي لأتينا منذ أواخر القرن السابع إلى أواخر القرن الرابع قبل المسيح يبدأ من عصر دراكون سنة أربع وعشرين وستمائة وينتهي إلى نحو سنة خمس وعشرين وثلاثمائة قبل المسيح

والكتاب ينقسم إلى جزئين الجزء الأول تاريخي قص فيه أرسطاطاليس ما أصاب النظام الاتيني من استحالة وانتقال إلى أواخر القرن الخامس . والثاني نظامي بسط فيه المؤلف النظام السياسي والإداري والقضائي لأتينا في القرن الرابع . وقد بسط هذا النظام بسطاً موجزاً ولكنه شديد الوضوح فكان هذا الكتاب من أحسن المثل لهذا العقل الذي رتب فأحسن ترتيبه والذي جمع لنفسه بين المزيين اللتين لا يستغنى عنهما عالم وهما دقة اللفظ ووضوح دلالة على المعنى

على أن هذا الكتاب مع أنه علمي لا يخلو من جلال في ومصدر هذا الجلال هو نفس هذا الإيجاز فكثيراً ما ترى أرسطاطاليس قد خط بقلمه جملة صغيرة فأوضح بها ناحية من نواحي الحياة الاتينية كأنه قد أرسل عليها من النور نهراً مضيئاً

وكثيراً ما تجمد لفظاً أو وصفاً قد وُضع في الجملة كأن الكاتب قد القاه من غير عناية ولكنه يمثل أحسن تمثيل أخلاق بطل من أبطال الاتينيين أو زعيم من زعمائهم . هذا إلى صدق الحكم وصحة الاستنتاج

واجادة فهم الحوادث التاريخية

على أن المحدثين قد انكروا عليه فهم لبعض الحوادث وسنشير الى ذلك في موضعه . أما مراجع الكتاب فتتصرف في ثلاثة اشياء :

(١) — الآثار الادبية التي تركها المتقدمون ومن ذلك روايته لاشعار سولون وبعض الافاني التي كان يتغنى بها على موائد الطعام والشراب والتي كانت تشير الى بعض الحوادث السياسية

(٢) — كتب التاريخ فقد صرح مرة بالنقل عن هيرودوت وليس من شك في انه قرأ توكوديدوس « تومسيد » واستعان به كما تدل على ذلك مقابلة ما كتبه الرجلان عن بعض حوادث القرن الخامس

(٣) — المصادر الرسمية والنقوش فكثيراً ما يذكر لنا نصوص القوانين المختلفة ونصوص النقوش التي كانت لا تزال موجودة في عصره في مواضع مختلفة من ايتنا

والكتاب كما هو أحسن صورة موجودة تمثل الحياة السياسية اليونانية وهو مع هذا صورة حية لنشأة الديمقراطية واستحالتها وزيها قليلا قليلا حتى تصل الى أقصى ما يقدر لها من النمو وسعة السلطان

١١

في هذا الكتاب بحكم الضرورة الفاظ يونانية كثيرة ليس من سبيل الى ترجمتها لانها تدل على معان لم يعرفها المحدثون من الافرنج والمرب . لذلك احتفظ بها المترجمون الاوروبيون واحتفظت بها انا

أيضاً في الترجمة العربية مفسراً كل لفظ منها تفسيراً موجزاً ولم اشأ
ان اغير صورتها اليونانية بما يسمونه التعريب الا في لفظين اثنين سيراها
القاري، في اثناء الكتاب . ولست أريد أن أختم هذه المقدمة الطويلة
من غير أن اقدم أجمل الشكر واطيب التثاء الى صديق صباي وشبابي
(محمود حسن زناقي) فانا مدين له بظهور كتي لاته هو الذي أخذ
نفسه بتصحيحها ومراجعتها قبل الطبع وفي اثنائه . وليس ذلك بالشيء
القليل لاسيما اذا لوحظ اني عن كل هذا عاجز كل العجز وقاصر
كل القصور

طه حسين

١٤ يناير سنة ١٩٢١



الفصل الاول

القضاء على اسرة ألكيون ايمينيديس

بعد ان تكلم مورون تقدم القضاء المختارون من الاسر الشريفة فاقسموا امام المعبد وقضوا على منهكي حرمة الآلهة فاستخرجت من القبور وطرحت بالمرء عظام المجرمين وقضى على آل ألكيون^(١) بالنفي الأبدى وهنا اقبل ايمينيديس^(٢) الاقريطشي فظهر المدينة

الفصل الثاني

النظام الاجتماعي في ايتنا

عبرت ايتنا بعد ذلك عصرًا ملؤه الاضطراب. ومصدر ذلك انها كانت منقسمة متفرقة الكلمة لما كان بين الارستوقراطية والشعب من الخلاف

(١) اسم اسرة شريفة في ايتنا قامت بمحطام الامر في قتل اصحاب كولون ورغم استجارتهم بمآبد الآلهة فوصت منذ ذلك الوقت بانتهاك حرمة الدين سنة ٦١٢ ق. م

(٢) حكيم من حكام اقريطش تذكر الاساطير انه نام خمسين سنة أوحى اليه في اثناءها بجم القيب وليس من شك في انه اقبل فظهر مدينة ايتنا بعد ما كان من قتل اصحاب كولون لان الآلهة كانت قد رمت هذه المدينة بالطاعون

فقد كان نظام الحكم في ذلك الوقت نظام الاقلية المطلقة وكان
مكان الفقراء من الاغنياء مكان الخادم الذليل . كانوا كذلك هم واولادهم
ونسائهم كانوا يسمون (موالى) (بيلاناي) ومسدسين (اكتيموروى)
فقد كانوا يزرعون ارض الاغنياء على ان لا يحفظوا لانفسهم من ثمراتها
الا السدس

كانت الارض كلها بيد طائفة قليلة من الناس وكان الزراع اذا
قصروا عن دفع ما يجب عليهم معرضين هم واحفالمهم لان يباعوا . فقد
كان المدين خاضعاً للقهر البدني وبقي الامر على ذلك الى عصر سولون
اول رئيس للحزب الديمقراطي

كان الشعب يألم قبل كل شيء لهذا النظام ويحتق أن لا يكون له
نصيبه من الارض ولكن اسباباً كثيرة اخرى كانت تبعث سخطه .
فالحق انه لم يكن يملك شيئاً ما



الفصل الثالث

النظام السياسي

اليك النظام السياسي الذي كانت تخضع له اتيينا قبل دراكون ^(١)

(١) مشروع اتيني لم يزد على ان كتب الهادات المألوفة في اتيينا وصاغها في

كان الرؤساء ينتخبون من الاسر الشريفة وكانت الاعمال تضاف اليهم اول الامر طول حياتهم ثم اصبحت تضاف اليهم لعشر سنين وكانت اجل هذه المناصب خطراً وأقدمها عهداً مناصب الملك والبوليماركوس^(١) والاركون^(٢) واقدم هذه المناصب الثلاثة منصب الملك الذي كان يوجد منذ عهد ايتنا بالحياة السياسية. ثم اضيف اليه منصب البوليماركوس لان بعض الملوك اظهر ضعفاً في الحرب. وكذلك اضطر الاثينيون الى دعاء «يون» وآخر هذه المناصب، منصب الاركون فقد احدث في حكم ميدون^(٣) كما يراه اكثر المؤرخين او في حكم اكستوس^(٤) كما يراه بعض المؤرخين وهؤلاء يستدلون على رأيهم بان

(١) معنى الكلمة الحربي رئيس الحرب وكذلك كان امر من شغل هذا المنصب فانه كان في اول امره قائداً عاماً لجيوش الاثينيين ثم ضيق سلطانه شيئاً فشيئاً حتى سلب القيادة كلها واصبح موكلاً بالاجانب والفراباء بحميمهم ومحمي منهم كما سترى في الكتاب

(٢) لفظ يراد به رئيس الحكومة في ايتنا وكان واحداً في اول الامر بعد سقوط الملكية ثم اخذ يتعدد حتى اصبحت الرؤساء تسعة واخص هؤلاء الرؤساء بهذا الاسم هو الاركون ايونوموس الذي كانت تسمى السنة باسمه في تاريخ الحوادث فكانوا يقولون وقع كذا في سنة فلان او في السنة التي كان فيها فلان اركونا وهذا الاركون كان مختصاً بالاعمال المدنية كما سترى ذلك مفصلاً في اثناء الكتاب

(٣) اول اركون في ايتنا وكان ابوه كودروس آخر ملك جمع جميع السطنان بيده قتل فيما تروى الاساطير سنة ١٠٤٥ ق م فلم يبين الاثينيون بعده ملكاً واختاروا ابنه ميدون اركونا

(٤) لم يستطع التاريخ ان يبين زمن وجوده ولا ان يعرف عن شخصيته شيئاً ومع ذلك فهو شخص تاريخي عاش بعد ميدون

الذين يشغلون هذا المنصب يُقسِمون عند ابتداء ولايتهم ليقوموا بأعمالهم كما كان يقوم بها سلفهم في عهد ا كستوس. وإذا قد نزل آل كودروس عن بعض امتيازاتهم في عصر ا كستوس لمن يشغلون منصب الاركون وسواء أصبح احد هذين التاريخين أم الآخر فالامد بين المصريين قصير ولنا الدليل على ان هذا المنصب قد استحدث في آخر الامور فان الاركون ليس له ان يعي من الدين بشيء، قرره الاجداد بخلاف الملك

والپوليماركوس انما يعي باتواع من العبادات حديثة العهد ولهذا لم يصبح هذا المنصب ذا خطر الا في عصر متأخر بعد أن اضيفت الى اختصاصاته اختصاصات أخرى

اما منصب التسموثيتاي^(١) فلم يستحدث الا بعد ذلك بزمن طويل حين كانت المناصب السابقة لا تتجاوز آجالها سنة واحدة^(٢). كلف هؤلاء الرؤساء ان يكتبوا قرارات لها قوة القانون وان يحفظوها لتكون مصدر القضاء على الذين ينتهكون حرمتها مثل هذا العمل يبين لنا السبب في ان التسموثيتاي كانوا لا ينتخبون الا لسنة واحدة

هذا هو النظام الذي تابست بمقتضاه هذه المناصب لم يكن التسعة الذين يشغلون منصب الاركون يجتمعون في مجلس واحد اول الامر

(١) اسم ستة من الذين يشغلون منصب الاركون ومناه للشرعون من لفظ تسموس بمعنى القانون
(٢) اي سنة ٦٨٤ ق م

كان الملك يقيم في البيت الذي يسمى اليوم بوكوليون بالقرب من البروتانيون وآية ذلك ان المادة لا تزال جارية بان يحتفل في هذا المكان بالاجتماع بين زوجة الملك^(١) وبين ديونوزوس وكان الاركون يجلس في البروتانيون^(٢) والبوليماركوس في الايلوكيون وكان هذا البيت يسمى قديماً بوليماركيون . ولكن ايلوكوس اعاد بناءه واصلح فيه حين كان يشغل منصب البوليماركوس فسمى باسمه وكان التسموئيتاي يجلسون في التسموئيتيون وهنا تقرر في عصر سولون أن يجتمع جميع الذين يشغلون منصب الاركون

وكان اصحاب منصب الاركون يملكون حق القضاء المطلق في كل ما يعرض عليهم من الخصومات ولم يكونوا كما هم الآن مكلفين التحقيق ليس غير

هذه حالهم

(١) كان الاينيون يزوجون ملكتهم قديماً وامرأة الاركون القائم بمنصب الملك حديثاً من ديونوزوس إله البحر . كما احتفلوا بيده وهي عادة دينية اختلف المؤرخون في تفسيرها

(٢) بناء عام كان يوجد في أكثر المدن اليونانية فيه يحتفظ بالنار المقدسة وفيه يجتمع القائمون بأعمال الدولة وقد كان في أثينا محلاً لاجتماع مجلس الشورى والبروتانيون وهم اعضاء مجلس الشورى الذين كانت تقع عليهم القرعة للقيام بمراقبة الاعمال العامة مع الرؤساء الرسميين

اما الاريوخس پاجوس^(١) فكان من حقه ان يسهر^(٢) على حفظ القوانين وكان له في الدولة السطوة المطلقة والسلطة العليا. وكان يملك الحق في ان يقضي قضاء لا مرد له بالقوة او بالفرامة على من عرض للنظام وكان أعضاء هذه الجماعة هم الذين اتوا عمل الاركون وهؤلاء انما كانوا ينتخبون من بين الارستوقراطية الغنية ومن هنا كانت العضوية في هذه الجماعة غير محدودة الأمد الابالوت وهي لا تزال كذلك

الفصل الرابع

عصر دراكون

نظام دراكون .

هذا مع الايجاز النظام الاول ولكنه لم يمض زمن طويل حتى وضع دراكون قوانينه حين كان^(٣) ارستوكوس في منصب الاركون وهذا موجزا :

(١) مجلس كان يتألف من شيوخ اثينا سمي باسم اثل القدي كان يجتمع عليه وهو تل آريس إله الحرب وقد كان الاثينيون يزعمون انه انتهى للفصل بين اثينا وبوزيدون فيما شجر بينهما من الخلاف أو يقضى في امر اوريسيس بن اجامنون لما قتل أمه وسقى في أثناء الكتاب ما اختلف عليه من الصروف (راجع كتاب محف مختارة من الشعر التتيلي عند اليونان « قصة الصالحات »)

(٢) كان هذا المجلس يجتمع ليلاً

(٣) أي سنة ٦٢٤ ق.م .

لم يكن يستمتع بالحقوق السياسية الا القادرون على أن يشتروا أسلحتهم وهؤلاء كانوا ينتخبون التسعة الذين يشغلون مناصب الاركون والحفظة الذين يقومون على حفظ خزائن الدولة. وكان يشترط لا انتخابهم ان تكون لهم ثروة تعدل عشرة أمناه^(١) خالية من كل دين وكانوا ينتخبون من دونهم من الرؤساء على أن يكونوا قادرين على ان يشتروا أسلحتهم أما لستراتيجوي^(٢) والهيباركوي^(٣) فكان يجب أن يملك كل واحد منهم ثروة لا تنقص عن مئة مئة خالية أيضاً من الدين وان يعلن ان له ولداً مشروعاً قد نشأ من زواج مشروع لا تقل سنه عن عشر سنين كل هؤلاء الرؤساء كانوا خاضعين قبل أن يؤدوا حسابهم لمراقبة البروتانوي وللمراقبة لستراتيجوي والهيباركوي الذين قاموا بأعمالهم في السنة الماضية وكان الذين يراقبون الحساب من نفس الطبقة التي كان ينتخب منها لستراتيجوي والهيباركوي

أما مجلس الشورى فكان يتألف من واحد وأربعمائة عضو ينتخبون

-
- (١) جمع مئاً. ذكر القاموس انه كيل أو ميزان وقد استعملناه هنا لترجمة لفظ يائاته في اليونانية الا أن ميه ساكنة وائاته تنحرف للاعراب وهو باليونانية وزن يعدل ٤٤٠ جراماً وقد يبدل في الفضة مئة درهم وفي الذهب عشرة أمثال هذا المقدار
- (٢) جمع ستراتيجوس ومضاه قائد الجيش والفرق بينه وبين البولياركوس سيظهر في أثناء الكتاب ومعنى ستراتيجوس منظم الصفوف أو مدير الاعمال الفنية في الحرب أما البولياركوس فعناء القنوي رئيس الحرب وسترى ان البولياركوس قد سلب قيادة الحيوش ووكل بالفرهاء ومنحت هذه القيادة لستراتيجوي الذين كانوا في أول الامر أربعة ثم أصبحوا عشرة حين تغير عدد القبائل كما سترى
- (٣) جمع هيباركوس رئيس الخيل يراد به قائد الفرسان

بالاقتراع بين الذين يتمتعون بالحقوق السياسية وكان لا بد قبل أن يتقدم واحد للانتخاب في مجلس الشورى أو في غيره من الاعمال أن يكون قد جاوز سن الثلاثين ولم يكن سبيل الى أن ينتخب أحد لهذه الاعمال مرتين الا بعد أن يتقدم جميع من هم أهل للانتخاب وأن تظهر نتيجة الاقتراع . ففي هذه الحال يستأنف الاقتراع بين جميع الأسماء

فان تخلف عضو من أعضاء مجلس الشورى عن جلسات هذا المجلس او عن جلسات جماعة الشعب قضى عليه بفرامة قدرها ثلاثة درام^(١) ان كان من الذين يملكون خمسمائة مدينوس^(٢) ودرهمان ان كان من طبقة الفرسان ودرهم ان كان من طبقة^(٣) الزوجيتاي .

وكان مجلس الاربوس باجوس حارس القوانين يسهر على ان يقوم كل عامل بعمله غير مخالف للقوانين ولا متنافس لها وكان لكل عضو من اعضاء الدولة اصابه جور من بعض عمالها ان يتهمه امام مجلس الاربوس باجوس على ان يبين القاتون الذي خالفه هذا العامل والمظلمة التي اصابته ولكن الفقراء كما قلنا كانوا خاضعين للقهر البدني اذا عجزوا عن أداء الدين وكانت الارض في يد طبقة قليلة من الناس

(١) استعملنا لفظة درهم لترجمة لفظ الدرا كما اليوناني لا ينهانا من التغارب لفظاً ومعنى وقد كان الدرا كما اليوناني وزن أربعة جرامات وخسين ومثي ملليجرام من الفضة وكانت قيمته تعارب قيمة الفرنك الفرنسي

(٢) مقدار يسدل اتمين وخسين قرأ

(٣) هم الذين كانوا يملكون المهرات وما يحجروه من الثيرة وأرضاً يزرعونها وكانوا أفقر الطبقات للملكة تثر لهم أرضهم نحو مثي مدينوس في السنة

الفصل الخامس

عصر سولون

بده الديموقراطية واختيار سولون موقفاً بين الاحزاب المختلفة

هذا النظام واستبداد طبقة الشرفاء بالكثرة المطلقة من الشعب حملت هذا الشعب على أن يشور بالاغنياء.

اشتد الجهاد وطال عهده وكان الحزبان قد وقف كل واحد منهما بازاء خصمه. ثم اتفقا على أن ينتخبا سولون ليوفق بينهما وأقاماه أركونا. وقد وكلا اليه العناية باصلاح النظام لانهما كانا يذكران قصيدة له هذا أولها

اني لأعرف كل الشر واني لآلم لذلك ألماً قد وصل الى أعماق قلبي حين أرى ما حل بهذه الارض التي هي أول أرض يونية
ثم ينال مرة من اولئك ومرة من هؤلاء يصوب كلا منهم مرة ويخطئه مرة أخرى ويدعوهم جميعاً الى أن يضعوا حداً لما شجر بينهم من الخلاف

كان سولون بمولده وصيته يمد من أوائل أعضاء الدولة وبشروته ومكانه الاجتماعي كان من الطبقة الوسطى. ذلك شيء معروف على أن سولون نفسه يعلمه في هذه الايات التي يدعو فيها الاغنياء الى اللطف

تعلموا ان تهتؤوا في قلوبكم سورة هذا الغضب انتم الذين أخذوا يمافرون ثروتهم الطائلة. تعلموا أن تأخذوا أنفسكم بالقصد فلن تتخلي لكم

عن شيء ولن يستقيم لكم كل شيء كذلك كان يلقي دائماً على الأغنياء
تبعة الخلاف والافتقار كذلك يقول في أول قصيدته انه يخشى (البخل
والكبرياء) اللذين ينشأ عنهما البغض .

الفصل السادس

سولون

الاصلاح الاجتماعي - اسقاط الدين

لم يكدملك سولون سلطان الاركون حتى حرر الشعب فخطر
أن يتخذ في الحال أو المستقبل شخص المدين رهينة يدينه
شرع قوانين وأسقط جميع الديون^(١) العامة والخاصة^(٢) وهذا
هو الاصلاح الذي يسمى (ساي سكيتيا) « وضع الثقل » كانه قد وضع
عن أعناقهم حملاً ثقيلاً

حاول بعضهم أن ينكر على سولون هذا الامر وذلك انه حين كان
يفكر في اسقاط الديون افضى برأيه الى بعض أصحابه من الارستوقراطية^(٣)
وهؤلاء كما يقول الديموقراطيون حاولوا احباط مساعاه ويقول الذين يريدون
أن يسيثوا صوته انه استفاد من سعي هذه الطبقة من الارستوقراطية
اتفق هؤلاء الناس على أن يقرضوا مالا وان يشتروا كثيراً من

(١) غير ارسطاطاليس من المؤرخين يروى أن سولون لم يسقط الديون وإنما
حظر قهر الأشخاص . (٢) أي ديون الدولة والافراد
(٣) م كونون وكليمنس وهيوتيوس . (انظر « بولتارخ » سولون فصل ٢٥)

الأرض فلما أسقط سولون الديون بعد قليل أصبحت لهؤلاء الناس ثروة ضخمة . وقال إن هذا منشأ كثير من الفنى القذى يزعم أهله أنهم به قديم عهد

ولكن رواية الديموقراطيين أقرب الى الحق والرواية الاخرى لاتكاد تقبل فكيف لرجل يبلغ من القصد وحب المنفعة العامة ما بلغه سولون كان قادراً على أن يحول القوانين لمنفعته الخاصة وأن يثبت سلطانه على المدينة فلم يفعل شيئاً من ذلك بل جعل نفسه موضع بغض الفريقين لانه وضع الشرف وسلامة الدولة فوق سلامته الخاصة . تقول كيف لرجل هذه حاله أن يفعل ما يتهمه به خصوصاً من الارستوقراطية أكان يمكن أن يدنس نفسه بعمل حقير ذئى كهذا ؟ وليس الذي منعه من هذا قلة سلطانه وهو الذي طبَّ لادواء المدينة على انه قد ذكر ذلك أكثر من مرة في شعره والمؤرخون لا يختلفون فيه

إذا فليس من شك في أن مثل هذه التهم ليست الا كذباً صريحاً

الفصل السابع

سولون

الاصلاح السياسى - قوانين سولون - الطبقات الاربعة التي كانت تدفع الضرائب وضع نظاماً وشرع قوانين جديدة فقد نسخت قوانين دراكون حاشا ما يتعلق بها بالقتل وتقتشت هذه القوانين الجديدة على ألواح

مثلة عرضت في الرواق الملكي . وأقسموا جميعاً ليحفظن بها . وأقسم
النسمة الموكلون بمنصب الاركون بازاء الحجر ^(١) وأخذوا أنفسهم بان
يقدموا تمثلاً من الذهب ان خالفوا احد هذه القوانين ومن هذا الوقت
وجد هذا العهد في المين التي يحلفها الاركون وقد حدد سولون نفسه
مئة سنة لا تنسخ فيها هذه القوانين

واليك النظام الذي وضعه : احتفظ بما كان من تقسيم أعضاء الدولة
الى طبقات أربع . الطبقة الاولى تتألف ممن يملك خمسمائة مدينوس
والطبقة الثانية من الفرسان والثالثة من الزوجيتاي والرابعة من التيتيس ^(٢)
وحفظ للطبقات الثلاث الاولى جميع المناصب وهي مناصب الاركون
وحفظة الخزانة والبوليتاي ^(٣) والاحد عشر ^(٤) والكولا كريتي ^(٥)
ومع هذا فقد كانت هذه المناصب حقاً لهذه الطبقات الثلاث مع
ملاحظة نصيبها من الثروة اما التيتيس فلم يكن لهم من الحقوق السياسية
الا الاشتراك في جلسات جماعة الشعب

(١) حجر مقدس كان يقوم في السوق وكانت تقسم عليه الايمان وتقدم
عليه الضحايا

(٢) هم الذين كانوا لا يملكون شيئاً أو كانت ثروتهم لا تبلغ مئتي مدينوس
(٣) هم عشرة كانوا يقومون ببيع ما تأخذه الدولة من ثروة الذين يقضى عليهم
وسترى قصيل اختصاصاتهم فيما بعد ويرى المؤرخون المحدثون أن هذه المناصب إنما
استحدثت في القرن الخامس لا في عصر سولون

(٤) هم حفظة السجون وسترى اختصاصاتهم فيما بعد

(٥) هم الذين كانوا يتولون الاتاق على الموائد العامة

وهذا هو نظام الثروة :

كان صاحب الخمسائة ^(١) مدينوس من استطاع أن يحصل من أرضه على خمسمائة مدينوس سائلاً أو جامداً من غير اشتراط مقدار خاص لهذا أو ذاك . وكان الفارس من استطاع أن يحصل منها على ثلاثمائة مدينوس أو بعبارة أخرى من استطاع أن يغزو فرساً ويقوم بمحاجاته المختلفة

وهذا التفسير مصدره اسم هذه الطبقة نفسها الذي يدل على ركوب الفرس يؤيده ما كان يقدم الاولون الى الآلهة من هدايا . فقد نرى على الاكروبوليس تمثالاً لديفيولوس ومع هذا النقش : اتييميون بن ديفيولوس وقف هذا التمثال للآلهة لانه انتقل من طبقة الثيتيس الى طبقة الفرسان والى جانب هذا التمثال يقوم كالدليل تمثال فرس اشارة الى طبقة الفرسان وهذا لا يمنع أن تكون ميزة الفرسان كميزة الطبقة الاولى مقدار ما تنتج لهم أرضهم . أما الزوجيتاي فهم من تنتج لهم الارض مئتي مدينوس سائلاً أو جامداً دون أن يحدد مقدار واحد منهما

وبقية أعضاء الدولة كانوا يؤلفون طبقة الثيتيس ولم يكن لهم سبيل الى منصب ما . ومن هنا جرت العادة اذا تقدم من يرشح نفسه للانتخاب فستل عن ثروته ان لا يحجب أحد بأنها ثروة الثيتيس



(١) ربما ظهرت هذه العبارة غريبة قليلاً للمنى ولكن آراءنا هذا التفسير على استعمال اللفظ اليوناني وهو باناكوسيو مدينوس أي الخمس مئتي

الفصل الثامن

سولون

الاصلاح السياسي . المناصب . الاقتراع في الانتخاب لمنصب الاركون .
الملك والتوكراذوس . ومجلس الشورى . ومجلس الاربوس باجوس

أحدث سولون الاقتراع لاختيار عمال الحكومة ولكن بعد أن
وفق بينه وبين انتخاب سابق تقوم به كل قبيلة فكانت كل قبيلة تختار
من بينها عشرة لاتتخاب من يشغل منصب الاركون ثم يكون الاقتراع
بين هؤلاء المنتخبين . ومن هنا نشأت العادة التي لا تزال جارية الى
الآن والتي تقضي بأن يختار بواسطة الاقتراع عشرة من كل قبيلة بقرع
ينهم لتعين المامل . وبما يدل على أن سولون قد أحدث الاقتراع في
المناصب مع ملاحظة الثروة القانون الذي لا يزال قائماً الى الآن والذي
يقضي بأن يقترع لحفظه الخزانة بين الذين تنتج لهم الارض خمسمائة
مدينوس

هذا ماقرره سولون لاتتخاب التسعة الذين يقومون بعمل الاركون
وقد كانت العادة قديماً أن يدعوهم مجلس الاربوس باجوس أملمه ثلاثين
وان لا يخلى بينهم وبين مناصبهم الا اذا ظهرت له كفايتهم
وقد أقر سولون ما كانت عليه الحال من قبل فظلت المدينة
منقسمة الى قبائل أربع لكل قبيلة ملك وظلت كل قبيلة منقسمة الى

ثلاث تريتوس^(١) والى اثنتي عشرة نوكراريا^(٢) لكل منها رئيس هو النوكراروس الذي ظل مكلفاً بجاية الضرائب والقيام بالنفقات. ومن هنا ما زلنا نقرأ في قوانين لسولون نسخت الآن أن النوكراروس هو الذي يجبي دخل الدولة وهو الذي يتفق خرجها

أنشأ سولون مجلس شورى يتألف من أربعين عضواً من كل قبيلة. أما مجلس الاربوس باجوس فقد حفظ له سولون حماية القوانين وكلفه مراقبة النظام كما كان ذلك من قبل ومن حيث إنه كان يملك من السلطة السياسية أعلاها وأوسعها فقد كان يراقب أعضاء المدينة ويوقع بمن خالف القانون إذ هو مالك أن يقضي بالمعقوبة أو الغرامة من غير أن يكون لقضائه مرد وكان يؤدي إلى خزانة الحكومة ما يجتمع له من الغرامات التي تقضى بها من غير أن يكون ملزماً بإن السبب الذي حمله على القضاء. وقد أضاف سولون إلى كل هذه الحقوق حقاً جديداً هو القضاء فيما يقوم به خصوم الديمقراطية من مؤامرة لاسقاطها. هذه هي القواعد التي وضعها المجلس الشورى ولشيوخ الاربوس باجوس

ولما رأى أن طائفة من أعضاء المدينة يستسلمون للمصادقة أثناء الثورة والاضطراب وضع لهم هذا القانون الغريب الذي يقضي أن من لم يأخذ سلاحه ولم ينضم إلى أحد الحزبين وقت الثورة كان معرضاً لأن

(١) قسم اداري من أقسام القليلة يختلف للؤرخون في أن سولون قد أحدثه أو أتى عليه وكان الغرض منه تيسير جمع الجنود وجاية الضرائب
(٢) قسم اداري من أقسام التريتوس قبل سولون أو في عصره نفس الغرض الذي أتى له التريتوس

يُفْضَى عَلَيْهِ بِالْأَتِيمَا^(١) وَأَنْ يَحْرَمَ الْمَضْيُوقَةُ فِي الْمَدِينَةِ . هَذَا مَا يَتَلَقَّ
بِالْمَنَاصِبِ الْعَامَةِ



الفصل التاسع

سولون

الاصول الديمقراطية التي يشتمل عليها نظامه

ثلاثة أصول في كل ما وضع سولون من نظام كانت فيما يظهر
أميل الى تأييد الديمقراطية. أولها وأحقها بالمنفعة العامة ما كانت قد جرت
به العادة من تمكين الدائن إخضاع المدين لانواع القهر البدني . والثاني
تحويل أعضاء المدينة عامة حق اتهام من اقترف الظلم على أي شخص
كان . والثالث حق الاستئناف امام مجالس الحكم . هذا في ما يقولون
مصدر ما حصل عليه الشعب فيما بعد من قوة عظيمة فان جعل الشعب
صاحب السلطان على الانتخاب يعدل جعل النظام السياسي خاضعاً لامره .
ولنصف الى هذا أن هذه القوانين كانت مكتوبة بمباراة غامضة معضلة
كقانون الميراث والايبيكليروس^(٢) فلم يكن بد من أن تنشأ الخصومات

(١) الاتيماء . هي حرمان الفرد حقوقه المدنية والسياسية كلها أو بعضها . وهي
في أشد درجاتها من القسوة تعدل ما كان يسمى الزومان حرمان للماء والنار وما كان
يسميه العرب في الجاهلية الخلع قلنا أن ترجم الاتيموس وهو من قضى عليه
بهذا الخلع

(٢) هي الاتي التي تركت وحيدة بعد انقضاء اسرتها قاطبة كل التوبة وعلى
المدينة تزويجها لتعقب من الولد من ينحل الاسرة ويقوم بشغلها الدنيئة =

ولم يكن سبيل الى الفصل في هذه الخصومات انخلاصة أو العامة الا بين
ييدي مجالس القضاء . وقد ظن بعض الناس أن سولون تمتد إغماض هذه
القوانين حتى يمنح الشعب حق القضاء فيما ينشأ من خصومة . ولكن
هذا غير راجح والحق أن ما كان للقوانين في ذلك الوقت من صفة طامة
حال بينه وبين الكمال . ومن هنا كان من الحق علينا اذا اردنا ان نحكم
على ما كان له من غرض ان لا نبني حكمتنا على ما هو كائن اليوم بل على
ما كان في عصره

الفصل العاشر

سولون

الاصلاح الاقتصادي . المكاييل . النقود والموازين

إذا فهذا ما اتخذ سولون في قوانينه من أصول سهلت رقي الديمقراطية
كان اسقاط الدين قد سبق اعلان القوانين ثم تبعه زيادة المكاييل
والنقود والموازين

كانت المكاييل المستعملة في أتنا الى هذا العصر هي مكاييل فيدون^(١)

== من عادة الموتى والثار للقدسة وقد كان الفقه اليوناني شديد الصعوبة والتشعب في
تقرير حقوق الايكلروس وتقرير ثروتها وتقرير مصيرها

ومصدر هذا دقة المسألة في نفسها من جهة وتشدد الفهم فيها من جهة أخرى
(١) طانية ارجوس وهي مدينة على الساحل الشرقي لشبه جزيرة موردا ذات
أثر قديم في التاريخ اليوناني وقد عاش فيدون هذا في القرن الثامن قبل المسيح فبسط
سلطانه الفعلي أو الاسمي على معظم شبه الجزيرة وهو اول ملك يوناني تاريخي كان
على شيء من الصلة مع الشرقيين وقد اخذ مكاييله وموازينه وقوده عن البابليين

طاغية أرجوس فزاد سولون في مقاديرها
وكان للنأ يعدل الى هذا العصر ما يقرب من سبعين درهما فبلغ به
سولون مئة وكانت الوحدة عشرة دراهم
وقد جعل سولون نسبة بين الموازين وبين النقود فأصبح التلتون^(١)
يعدل ثلاثة وستين منّا وكان للنأ ينقسم الى ستاتير^(٢) والى فلوس متعددة

الفصل الحادي عشر

سولون

السخط العام بعد اصلاحه

لم تكد نستقيم الحال على ما قدمنا من نظام حتى أخذ الاثينيون
يسعون الى سولون ويشقون عليه بالالوم مرة وبالسألة مرة أخرى عما
اشتملت عليه قوانينه من قواعد واذا كان لا يريد أن يحس هذه القوانين
ولا أن يبعث البعض والعماء بأقامته في أثينا فقد سافر الى مصر للدرس
والتجارة . وكان يعلم أن غيبته ستطول عشرة أعوام . فقد كان يرى انه
ليس من العدل أن يبقى في المدينة ليفسر القوانين ويؤولها انما كان يجب

-
- (١) كان في الوزن يقرب من ٢٦ كيلوجراماً في أثينا وفي النقود يعدل ستة
آلاف درهم وهو ما يقارب سبائة أو ثمانمائة وخمسة آلاف فرنك
- (٢) وزن واحد وهو في النقد جملة من الدراهم فهو يعدل
عشرة في بعض المدن وأربعة في بعضها فان أريد به النقد الذهبي فكان يعدل في أثينا
عشرين درهما أما وزنه فكان يقارب الرطل وهو ما يسمى في اليونانية ليرا

على كل عضو من أعضاء المدينة أن ينفذ نصوص القوانين كما هي
وفي الوقت نفسه رأى سولون أن عدداً غير قليل من الأرستوقراطية
قد أصبح له عدواً لما كان اسقاط الدين وأن خطة الحزبين قد تغيرت
بالقياس اليه لأن قوانينه لم تحقق لكل فريق ما كان ينتظر . فقد كان
الشعب يعتقد أن سولون سيقسم الارض بين الناس قسمة عادلة وكانت
الأرستوقراطية تعتقد أنه سيرد المدينة الى ما كان لها من نظام قديم أو
أن الفرق بين نظامه وبين النظم الأولى سيكون ضئيلاً
ولكنه أبى أن يسمع لأحد الفريقين ومع انه كان يستطيع أن يعتمد
على أحد الحزبين فيستأثر بالسلطان على المدينة فقد آثر استنقاذ وطنه وشرع
أعدل القوانين وإن عرضه ذلك للبغض والمقت

الفصل الثاني عشر

سولون

شهادة سولون لنفسه في اصلاحه

كذلك كان كل ما قدسنا . يتفق على ذلك المؤرخون ويذكره سولون
نفسه في هذه الايات :

لقد منحت الشعب من السلطان ما يكفي من غير ان احرمه
شيئاً من حقوقه او ان اضيف اليه ما ليس له . اما الذين كانوا يملكون
القوة وكانت ثروتهم تعرضهم للحسد فقد حظرت عليهم ايضاً كل

اسراف. لقد وقتت امام الحزبين محتسباً بمرقتي اتقي بها من كل جانب
ولم اسمح لاحدهما ان يتفوق ظلياً

ثم هو يبين كيف يجب ان يساس الشعب بهذه القوانين فيقول :
انما تحسن طاعة الشعب لرؤسائه اذا لم يشتد لينهم او عنفهم فهو كالفرس
ينبغي ان لا يبالغى فارسه في ارسال اللجام او قبضه . فان افراط الثروة
يستتبع العنف حين تقع في ايدي رجال ليسوا لها اهلاً وقول ايضاً في
مكان آخر مشيراً الى الذين كانوا يريدون قبضة الارض . كان هؤلاء
يقبلون قد ملاهم حب النهب يستعد كل منهم انه سيجد ثروة ضخمة ومع
اني كنت اتلطف في الحديث فقد كانوا يستعدون ان قسوتي لن تلبث
ان تظهر . لقد خابت آمالهم والان وقد ملاهم الحق علي ارام ينظرون
الي شزراً كما ينظرون الى عدو . ما بالهم يفعلون ذلك لقد وعدت .
واعانتني الآلهة على الوفاء . فاما مادون ذلك فما فطنت شيئاً الا وله علة
فما كنت ارضى ان اتخذ قهر الطغاة سبيلاً الى تحقيق ما اريد ولا أن
أرى الاختيار والاشرار يتساوون في ملك هذه الارض الخصبه
ارض الوطن

ثم يقول مشيراً الى شقاء الفقراء الذين كانوا بالامس ارقاء وهم اليوم
احرار لما اسقط عنهم من دين

وقد وضعت حداً لآلام الشعب ورغم . اني لا أستشهد امام الزمان هذه
الأم العظيمة الخيرة ام آلهة اوليوس هذه الارض السوداء التي انتزعت
قديماً ما كان يقوم عليها من حد لقد كانت أمة بالامس وهي اليوم حرة .

كثير عدد هؤلاء الذين رددتهم الى اتيان هذا الوطن الذي اقلته
الآلهة . لقد بيع كثير منهم عدلاً مرة وجوراً اخرى . هؤلاء قضت
عليهم الضرورة بالنفي فهم لا يتكلمون لغة أتيكا مشردين في كل وجه
وآخرون هنا اذلاء . قد اذعنوا للسطوة القاهرة فهم يضطربون فزعاً
امام سادتهم . لقد رددتهم جميعاً احراراً هذا ما فعلت بقوة القانون لقد
وقفت بين القوة والعدل فوفيت بكل وعودي . لقد شرعت القوانين
للاختيار والاشرار وضمنت لكل منهم نصيباً من العدل . ولو ان غيري
تولى هذا الامر وكان له من سوء النية ومن الطمع ما ليس لي لما استطاع
أن يحكم الشعب . فلو قد أردت ان اسمع لاحد الحزبين فافخذ ما يريد
ثم اسمع للآخر فاحقق رجاء . لقد فقدت هذه المدينة كثيراً من ابنائها .
لهذا اضطرتني مقاومة الحزبين الى ان اجدني بمكان الذئب قد حصرت
الكلاب من كل وجه

ثم يقول متاباً حين وصل اليه اللوم من كل جانب
لا أقول للشعب فليس له بد من هذه الصراحة المؤلمة : انه قد
يملك الآن من الثروة ما لم يكن يحلم به فلما العظماء الذين هم اشد قوة
وبأساً تخلق بهم ان يحملوا بلائي وان يتخونوني لهم صديقاً . فلو ان
غيري منح ما منحته من شرف لما استطاع ان يحكم الشعب ويهدأ دون
ان يمحض اللبن^(١) ليستخلص منه الزبد . ولكني وقفت بين الفريقين
كأني بين جيشين يقتلان حد لا سبيل الي تجاوزه

(١) يريد دون ان يخذ الصف والعدة سيلاً الى شيت النظام

الفصل الثالث عشر

حال الاحزاب بعد سولون

اذاً فقد بدأ سولون سياحته للاسباب التي قدمناها . سافر وترك المدينة مضطربة . ومع ذلك فقد حوفظ على النظام أربع سنين ولكن الاتيين في السنة الخامسة بعد أن قام سولون بمنصب الاركون لم ينتخبوا أحداً للقيام بهذا المنصب لشدة ما كانوا فيه من اضطراب . ثم عاد هذا الاضطراب بعد أربع سنين وترك الاتيين مدينتهم من غير أن يولوا عليها الاركون . ثم مضت أربع سنين أخرى وانتخب داماسياس أركونا فقام بسنة سنتين وشهرين وأبعد منه قهراً . قرر رأي الاتيين حينئذ لهذا الاضطراب أن ينتخبوا عشرة لمناصب الاركون : خمسة منهم يمثلون الاباتريدي^(١) وثلاثة يمثلون الزراع واثنان بين العمال . هذه الجماعة من الاركون ظمت على سلطان المدينة في السنة التي وليت عمل داماسياس . وهذا يدل على ان الاركون كان يملك أوسع أنواع السلطان وأشدّها قوة فان الاحزاب انما كانت تجاهد أشد الجهاد للاستئثار بهذا المنصب . ومهما يكن من شيء ، فما زال الاتيون يألمون لهذه الاضطرابات الداخلية وكان بعضهم يملل سخطه قبل كل شيء ، باسقاط الديون الذي انتهى بهم الى الفقر وآخرون كانوا يملنون سخطهم لما أصاب النظام من تغير شديد بعد هذه الثورة ذات الخطر وقوم آخرون كان يبعثهم على السخط ما يعلأ

(١) م الاشراف ومعنى الكلمة باليونانية من حبس مولده

قلوبهم من غيرة وحسد . كان في اتينا حينئذ أحزاب ثلاثة : حزب
الباراليين^(١) الذي كان يديره ميغا كلير بن الكيون والذي كان
يظهر الميل الى أن يكون السلطان في يد الطبقة الوسطى . وحزب
البيديين^(٢) الذي كان يميل الى حكومة الاقلية من الارستوقراطية
والذي كان رئيسه ليكيريجوس وحزب الدياتريين^(٣) وعلى رأسه
بيزيسراتوس الذي كان يظهر انه أشد الناس ميلاً الى نصر الديمقراطية
وكان هذا الحزب الثالث قد عظم وكثر عدده فقد دعا اليه الفقير
من أصابه اسقاط الديون ودعا اليه الخوف من كان يخشى أن يجرمه مولده
حق الانتساب الى المدينة . وآية ذلك أن الاتيين بعد أن أستقوا
سلطان الطغاة أصلحوا السجل المدني وعوامته اسماء كثير من الناس
كانوا يستمتعون بحقوقهم المدنية والسياسية ظلماً . وكان كل حزب من
هذه الاحزاب يتسمى باسم المكان الذي يزرعه



-
- (١) م أهل الساحل
(٢) م أهل السهل وأصحاب الارض
(٣) م أهل الحيل

الفصل الرابع عشر

عصر پيزيسترآتوس

طفانته وقبه

كان پيزيسترآتوس قد اشتهر بأنه شديد النصر للديمقراطية وانه قد أحسن البلاء في حرب ميغار فاقبل ذات يوم وقد جرح نفسه يده وأقنع الشعب بأن خصومه السياسيين هم الذين أساءوا اليه وأن ليس بد من أن يمنحه الشعب حرساً يحميه وكان الذي طلب ذلك الى الشعب ارسنيون . فأعطاه الشعب حرساً سموا حملة الدبابيس واستعان بهم پيزيسترآتوس على قهر الشعب فاستولى على الاكروبوليس^(١) لاثنتين وثلاثين سنة مضت على تشريع سولون وحين كان كومياس اركونا وپروى أن پيزيسترآتوس حين طلب الحرس الى الشعب أبى عليه ذلك سولون قائلاً : لا تكونن اتخذ بصيرة من بعض الناس وأشد شجاعة من بعضهم الآخر . اتخذ بصيرة من كل أولئك الذين لا يفهمون أن پيزيسترآتوس انما يحاول السلطان وأشد شجاعة من هؤلاء الذين يملكون ذلك ثم يسكتون . فلما رأى أن كلامه لا يفي شيناً علق سلاحه على يابه وقال انه قد خدم وطنه ما استطاع الى ذلك سبيلاً وانه الآن قد أصبح شيخاً فعلى غيره أن يقوم للوطن بمثل ما قام به . ولكن تحريض سولون لم يجد شيئاً على أن پيزيسترآتوس بعد أن تم له الامر كان في تديره للمدينة أقرب الى عضو من أعضاء الدولة يحل القوانين منه الى طائفة

(١) هي المدينة العليا او القلعة

ولم يكن سلطانه قد ثبتت اصوله حين اتفق اصحاب ميجا كليس وليكيريوس على طرده . كان ذلك لخمس سنين مضت على قيامه بالأمر حين كان يمحيساس اركونا ولم يمض على ذلك احد عشر عاماً حتى أحس ميجا كليس أن حزبه خارج عليه فأخذ يكتب يزيستراتوس سرّاً فشرط عليه أن يتزوج ابنته ورده الى أثينا بجيلة تخلق بالمصور القديمة وتبين ما كان عليه الناس من السذاجة المطلقة

أذاع في المدينة ان الالهة أثينا رادة يزيستراتوس الى وطنه وكان قد استكشف امرأة جميلة طويلة القامة نشأت في الديوس الذي يسمى پاانيا كما يروي هيرودوتوس او بائمة تيجان من أصل تراقي في قسم كوليتموس كما يقول غيره وكان اسمها « فويا » فلبسها لباس أثينا وادخلها المدينة الى جانب يزيستراتوس . وقد دخل يزيستراتوس المدينة تحمله عجلة والى جانبه هذه المرأة والشعب يستقبله جاثياً خاضعاً قدملاًه الاعجاب والتقوى

الفصل الخامس عشر

يزيستراتوس

فيه الثاني وعودته .

كذلك تمت عودته الاولى ثم لم تمض ست سنين حتى اضطر الى ان يترك المدينة مرة أخرى فقد أصبح من المستحيل أن يثبت في مكانه لانه لم يرد أن يدنو من بنت ميجا كليس . يخاف أن يتفق الحزبان

المتعارضان وولى هاربا . فاستقر أول الأمر على خليج ترميا^(١) في مكان يسمى رايكوس ثم انتقل إلى الأرض التي تمتد حول جبل بانجا يوس^(٢) . ومن هنا جمع كثيراً من المال وحشد كثيراً من المستأجرة وسافر إلى اريتريا^(٣) وبعد أن مضى على هربه عشر سنين حاول لأول مرة أن يستعمل القمر ليسترد سلطانه على اتينا . وكان أشد الناس امانة له على ذلك أهل طيبة ولوجد اميس طاغية ناكسوس^(٤) وفرسان اريتريا الذين كان يدعم الأمر فيها . فأنصر بالقرب من معبد باليني^(٥) واستولى على الأمر . واستطاع أن يثبت سلطانه بعد أن جرد الشعب من سلاحه . ثم سافر إلى ناكسوس وأثبت فيها سلطان لوجد اميس

واليك الطريق التي سلكها لتجربد الشعب من سلاحه بعد أن استعرض الجيش في اسوار انا كيون^(٦) اظهر انه يريد أن يخطب الناس وأخذ يتكلم بصوت منخفض فلما أعلن الناس أنهم لا يسمعون شيئاً دعاهم

(١) سالونيك

(٢) سلسلة صغيرة من الجبال في ترافيا ومقدونيا تعرف الآن باسم (Pangée)

(٣) مدينة عظيمة في جزيرة (اوبيا) تعرف الآن باسم (بالوكاسترو)

وجزيرة (اوبيا) التي قوم فيها هذه المدينة هي جزيرة عظيمة في بحر ايجيا واثينا

(٤) جزيرة يونية في بحر ايجيا

(٥) حي في اثينا كان معبده يسمى بالينيون وكان معبداً للإلهة اتينا

(٦) معبد الديوسكوري وهما كستور وبولودوكيس أخوا هيلانة زوج

مينلاؤوس وبطلة الاليس . كان اليونان يؤمنون هذين البطلين وزعمون انهما اذا اشتركا في حرب نصرنا من اماناه ولهننا عبدا في جميع المدن اليونانية

الى أن يصعدوا الى مدخل الاكروبوليس ليكون الاستماع عليهم ميسوراً
وينما كان يخطب الناس اخنت طائفة كان قد أعدها لهذا الغرض تنزع
الاسلحة فلما أتمت ذلك حفظتها في بناء كان يقوم بالقرب من تيزيون^(١)
ثم صلات الى يزيستراتوس وهو يتم خطبته وانبأته بما فلت
فقص يزيستراتوس على الشعب ما دبر وما اتفد اعوانه واعلن ان
ليس في ذلك ما يدعو الى الدهش او الى الحزن وان الناس متى عادوا
الى بيوتهم يخلق بهم ان لا يمنوا الا بامورهم الخاصة وانه وحده قائم بكل
ما تحتاج اليه الامور العامة من تدبير

الفصل السادس عشر

يزيستراتوس

وصف حكمته

كذلك قام سلطان يزيستراتوس وكذلك اختلفت عليه المصروف .
وقد حكم يزيستراتوس المدينة كما قدمنا وهو الى اجلال القوانين اقرب منه
الى انتهاك حرمتها . وقد كان سهل الجانب حلو الخلق حلماً رقيقاً . وكان
يقرض الفقراء ما يمكنهم من أن يستثمروا أرضهم وانما كان يفضل ذلك
لشبهتين : الاول انه كان يريد ان يتفرق هؤلاء الناس في الارض
ليزرعوها وان لا يمشوا في المدينة فلذا فرغوا لاستثمار الارض فتمت
ثروتهم لم يكن لهم من الرغبة ولا من الوقت ما يمكنهم من الالتفات الى

(١) مبد (تيزيوس) البطل الاثيني المعروف

الامور العامة. الثاني أنه كلما زرعت الارض واستثمرت نمت ثروته وكثر دخله لانه كان يجبي الضريبة على ما تثمر الارض ولهذا كاله أقر قضاة في البضواحي وكان يخرج بنفسه من حين الى حين ليلاحظ كل شيء ويلفصل بين المتخاصمين حتى لا يحتاج الوراق الى أن يتركوا مزارعهم ويحضروا الى المدينة

وقد خرج مرة فجرت له هذه الحادثة المروفة وهي انه رأى رجلاً يزرع في الارض التي تحيط بالهوميتوس^(١) حقلاً يعرف منذ ذلك الوقت بالحقل الصريح ورأى انه لا يقلب الا الحصى فاسرعه أن يسأل الرجل ماذا تثمر له هذه الارض فاجاب الرجل لا تثمر لي الا العناء ومع هذا فلن يزيستراتوس يجبي عليها الضريبة فاعجب يزيستراتوس بهذه الصراحة وبمحاولة الرجل استثمار ارضه على جلبها وأعفاه من كل ضريبة

ولم يتخذ في حكومته شيئاً مسيئاً او مخيفاً انما عمل في سبيل السلم واستطاع أن يحفظ الأمن والهدوء في داخل المدينة . ومن هنا نشأ هذا المثل الذي رددته الناس كثيراً من بعده ان الحياة في سلطان يزيستراتوس لمهي الحياة في عصر كرونوس^(٢) ، وانما استحال سلطانه الى ظلم وقسوة في زمن متأخر بعد ان اسرف ابنائه واسترسلوا في الطفيلان وانما كان يحمد الناس له سيرته التي كانت تظهر رفقته وحبه للشعب على انه اطاع

(١) جبل في اتيكا يقع في جنوب اثينا واسمه الآن تريلوثوني

(٢) ابو كير الآلهة ذوس وكان اليونان يزعمون ان عصره هو العصر الذهبي

القوانين في كل تدبيره للمدينة من غير ان ينتحل لنفسه سلطة غير شرعية
ولقد دعى يوماً أمام مجلس الارويس باجوس متهماً بالقتل فحضر مجلس
الحكم كرجل يريد ان يدافع عن نفسه وفزع التهم فلم يحضر . ومن هنا
طال سلطانه واستطاع ان يسترد الملك مع يسر وسهولة كلما ابعد عنه .
فقد كان له حب كثير من الاشراف وحسن استعداد الشعب لانه كان
مستوى الميل الى الحزبين فاكتسب بعض الناس بالصدقة وبعضهم
بمآثر خاصة . وكانت قوانين الاتيين التي شرعت لاتقاء طغيان الطغاة
هيئة قليلة القسوة لاسيما القانون الذي شرع لمن يعيل الى الطغيان أو
يُمدُّ له وهذا نصه : ان القوانين الاتينية التي شرعها آبؤنا تقضي بان من
مال الى الطغيان أو أعد له فهو معاقب هو وذريته بالآتيا

الفصل السابع عشر

ينزيستراتوس

موته وسلطان ابائه

وصل ينزيستراتوس الى الشيخوخة وهو قائم بتدبير المدينة ومات
حين كان فياوينوس اركونا . وكان قد مضى على اغتصابه للملك ثلاث
وثلاثون سنة قضى منها تسع عشر سنة مالكا للامر وقضى ما بقى في
النفي . ومن هنا كانت من الخطأ الذي لاشك فيه القول بأن سولون
قد أحب ينزيستراتوس وأن ينزيستراتوس كان زعيم الاتيين في

الحرب التي نصبوها لميجار لاختذ جزيرة سلامين . فان من الرجلين
تجمل هذا الفرض مستحيلاً ويكفي أن تقارن بين عصري حياتهما
وتاريخي موتهما

قام أبناؤه بالأمر من بعده ومضوا فيه على سنة أبيهم وكان قد ولد
له من زوجة أتينية مشروعة ولدان هيباس وهيباركوس ومن زوجة
ارجية ولدان آخران هما يوفون وهيجيزستراتوس وكان هذا الاخير
يلقب بتالوس فقد كان يزيستراتوس تزوج امرأة من ارجوس وهي ابنة
أحد أعضاء هذه المدينة واسمه جورجيلوس واسمها تيموناسا كانت قبل
ذلك زوجة لاركينوس من مدينة امبراكيا ومن اسرة كورسيليديس
وكان هذا الزواج الثاني ليزيستراتوس مصدر حلف بينه وبين ارجوس
وكان هيجيزستراتوس قد قلد الفأ من ابنتها الى الموقعة التي كانت
بالقرب من معبد باليني . ويزعم بعض الرواة أن هذا الزواج قد عقد
أيام النبي ويزعم آخرون أنه قد عقد بينما كان الامر يده



الفصل الثامن عشر

اليزيستراتيون

مؤامرة ارموديس وارستوجيتون

آل الامر بحق المولد والبكورة الى هيكاركوس^(١) وهيباس
كان هيباس اكبرها شديد الجدميالا الى الناية بالأمور العامة فأخذ
يده أعنة الحكم . وكان هيكاركوس يميل الى أخلاق الشبان محبا صديقا
لآلهة الشعر فهو الذي دعا الى اتينا انا كرون^(٢) وسيمونيديس^(٣)
وغيرهما من الشعراء . أما تيتالوس فقد كان أشد شبلا وكانت له سيرة
لؤها الجرأة والمنف . وهو مصدر ما ألم بهذه الاسرة من شقاء
أحب ارموديس ولم يلق جزاء حبه . لم يستطع أن يملك نفسه
ويكبح جاح طبيعته العنيفة بل أظهر غيظه لاسيا في هذه الفرصة . كان
من حق اخت ارموديس أن تكون من حاملات الاسقاط في حفل

(١) يذكر توسيديد ان يكون هيكاركوس قد شارك اخاه هيباس في الامر وبرى ان
القول بذلك مصدره جهل الشب وعدم ترويه وليس من شك في ان ارسطاطاليس
قد قرأ توسيديد قاي الرجلين اخرى بالثقة . انظر توسيديد فصل (٢٠)
الكتاب الاول

(٢) شاعر غزل قسني الحب والحزن ولد في جزيرة تيوس نحو سنة ستين
وخمسة ق . م
(٣) شاعر غنائي أجاد اللحن والرقص . ولد في جزيرة كيوس نحو سنة ثمان
وخمسين وخمسة ق . م

اتينا فابى عليها ذلك هينا أهاها ارمودىوس وواصفاله بالخنوة . فحق
لذلك ارمودىوس واتفق مع اريستوجيتون ونفر كثير من أعضاء المدينة
واثمروا بمحاولة ما هو معروف فلما كان يوم العيد أخذوا يرقبون هيبياس
وهو يستعد على الاكروبوليس لاستقبال الحفل الذي كان ينظمه في المدينة
هياركوس فرأيا أحد شركائهما يتحدث الى هيبياس تحدث الصديق
فظنا أنهما قد خدعا وأرادا أن يضربا ضربة على الأقل قبل أن يؤخذا
فأحمرا الى المدينة منفردين متعجلين وصادفا هياركوس بالقرب من
ليوكوريون^(١) حيث كان ينظم الحفل فقتلاه وكذلك فشلت مؤامرتهم
لأنهما تسرعا فأما ارمودىوس فلم يلبث أن قتله الحرس وأخذ
اريستوجيتون فلقى قبل موته عذاباً طويلاً أليماً

وقد اتهم في أثناء تعذيبه اشخاصاً كثيرين عرفوا بشرف المولد وما
كان بينهم وبين الطغاة من صداقة . وعجز هؤلاء في أول الامر عن
استكشاف أثر ما من المؤامرة وليس من الحق ما زعموا أن هيبياس
قد نزع من المحتقلين أسلحتهم واستطاع بذلك أن يفجأ من كانوا قد
اتخذوا الخناجر فلم يكن الاتينيون يحفلون في ذلك الوقت مسلحين إنما
استحدثت الديموقراطية هذه العادة في زمن متأخر
ويقول أنصار الديموقراطية ان ارمودىوس^(٢) اذا كان قد اتهم

(١) مبد في اتينا انظر الفصل الذي اشرنا اليه آخراً من كتاب توسيديد

(٢) كذا بالأصل اليوناني وصوابه اريستوجيتون ولا شك في أن هذا سهو من

الناسخ فقد ين لنا المؤلف ان ارمودىوس قد قتله الحرس

امام الطغاة اصدقاؤهم. فاتما تمد ذلك ليحمل هؤلاء الطغاة على اقرار
الاثم ولينقص من قوتهم بحملهم على قتل اصدقائهم الابرار. ويقول
آخرون انه لم يخترع شيئاً وانما كان يتهم شركاءه في الجريمة حقاً. فلما
رأى أن كل ما كان يسئل من الجهد لم يكن ليزيقه الموت اعلن انه
ذاكرُ اسماء طائفة كثيرة من الشركاء واقنع هيباس بوجوب مصاحته
تأكيذاً لصدق ما يقول فلما صارت يد هيباس في يده أخذ يهينه وينمي
عليه لانه يصاحح قاتل أخيه فاغتاز لذلك هيباس ولم يملك نفسه غضباً
واستل سيفه فقتله

الفصل التاسع عشر

اليزيستراتيون

طفيان هيباس وسقوطه

ومنذ ذلك الوقت اشتد طفيانه وقسوته شيئاً فشيئاً فقتل عدداً غير
قليل من أعضاء المدينة ونفى آخرين انتقاماً لأخيه وحذر الناس جميعاً.
مضت على ذلك ثلاث سنين رأى فيها هيباس انه غير آمن في المدينة
فأخذ يحصن مونيكييا^(١) مقدراً اتخاذها له منزلاً. وكان العمل في ذلك
قد بدأ حين طرده كليومينيس^(٢) ملك سبارتا

(١) تمر في اثينا

(٢) ملك من سنة تسع عشرة وخمسة الى سنة تسعين واربعائة

كان الوحي قد أعلن في كل وقت ان اهل سبارتا هم وحدهم مديلوا دولة الطغاة واليك كيف وصلت الى ذلك في اتينا : كان المفيون وعلى رأسهم آل الكميون ملجزين عن أن يعودوا الى المدينة لضعف قوتهم وكاتوا كلما حاولوا ذلك فشلوا فيه فقد حصنوا مثلاً ليسيدريون^(١) دون جبل الباريس^(٢) وأقبلت طائفة من الاتيين فانضمت اليهم . ولكن الطغاة حاصروهم فيه واخرجوهم منه ولذكرى هذا القشل تنفى الناس على موائدهم بعد ذلك بزمن طويل هذه الاغنية : لتلنم الآلهة ليسيدريون خائن الاصدقاء أي رجال اهلكت . شجعان في الحرب كرام المولد قد أظهروا يومئذ أنهم أبناء كرام لآباء كرام

فلما أيسوا من الفوز في كل ما حاولوا امضوا عقداً على أن يعيدوا بناء المعبد في دلف وقد اتاح لهم ذلك^(٣) مضافاً^(٤) الى ما كان لهم من ثروة ضخمة أن يؤكدوا الحلف بينهم وبين سبارتا . وفي الحق ان كاهنة المعبد أخذت كلما دخل وجل من اهل سبارتا أمرته بتخليص اتينا وما زالت باهل سبارتا حتى حملتهم على اعانة المتفيين برغم ما كان بينهم وبين اليزيستر اتين من صلات الضيافة . على أن ما كانت من

(١) هو اسم ما يقع في اتينا من جبل الباريس

(٢) جبل على الحدود بين اتينا وبويوتيا يعرف اليوم بجبل اوزاس

(٣) لان سبارتا كانت قد أخذت قسماً بحماية المعبد وتأيدته فكل عمل حسن

بمعه فقد كان يرضها

(٤) اشارة الى ما عرف به اهل سبارتا وملوكها خاصة من يسمهم أنفسهم

وقبولهم للرشوة

المخالفة^(١) بين البيزستراتيين وبين أرجوس لم يكن قليل الاثر في حمل سبارتا على اعانة المنفيين فارسلت بطريق البحر جيشاً يقوده انكيمولوس ولكن التسالي كياس أقبل في الف فارس لاعانة البيزستراتيين فانهمز انكيمولوس وقتل

اغتاظ أهل سبارتا لهذا القتل فارسلوا من طريق البر جيشاً أقوى من الجيش الاول يقوده الملك كليومينيس . فحاول الفرسان التساليون عبثاً أن يمنعوا هذا الجيش من دخول أتيكا فزال بهم كليومينيس حتى فرقهم واضطر هيدياس الى السور الذي يسمى ييلارجيكون^(٢) فخره فيه بمعونة الاتيين

لم يكن كليومينيس قد برح اتيكا حتى أمر أبناء البيزستراتيين الذين كانوا يحاولون الهرب فلم يلبث الطغاة أن فاوضوا في الصلح على أن تسلم حياة ابتلهم . فاجلوا خمسة أيام لنقل ما كان لهم ثم اسلموا الاكروبوليس الى الاتيين حين كان ارباجيديس اركونا وقد مضى على موت أبيهم سبع عشر سنة كاملة فاذا أضفنا اليها مدة سلطان ييزيستراتوس كان حكم الطغاة قد اخضع اتينا تسماً وأربعين سنة

-
- (١) كان العداء شديداً قديماً العهد بين سبارتا وارجوس وكان كليومينيس هذا من أشد أهل سبارتا حرصاً على حرب أرجوس وقد حاربها قهرها وكاد يأخذها عنوة
- (٢) سور الاكروبوليس كان الاتيون يزعمون أنه بناء اليلاجيين وهم سكان الارض الاقدمون

الفصل العشرون

حال الاحزاب بعد طرد الطغاة

لم تكذب تسقط دولة الطغاة حتى ظهرت الخصومة والمنافسة بين ايزاجوراس بن تيزاندروس صديق الطغاة وبين كليستينيس^(١) من آل الكميون. رأى كليستينيس انه أضعف من أن يقاوم اتفاق خصومه السياسيين فقلب الى نفسه الشعب بما حاول من جعل الحكومة في يد الكثرة المطلقة واشتد أثره ففتز على منافسيه. حينئذ دعا ايزاجوراس مرة ثانية كليومينيس لما كان بينهما من صلة الصداقة واقامه بوجوب طرد الآثمين فازالوا يعتقدون أن آل الكميون لا يزالون مدسسين باثم آبائهم فهرب كليستينيس مع طائفة قليلة ونفى كليومينيس سبع مئة أسرة آتينية. وحاول بعد ذلك أن يحل مجلس الشورى وأن يجعل الحكم الى ايزاجوراس وثلاث مئة^(٢) من أصحابه. ولكن مجلس الشورى قاوم. وجمع الشعب

(١) هو ابن ميجاكليس الذي كان رئيساً لحزب أهل الساحل الذين كانوا بتوسطون بين الديموقراطية العالية والارستوقراطية المتطرفة وكان ميجاكليس قد تزوج بنت طاغية عظيم السطوة في مدينة سكيون يقال له كليستينيس فسمى ابنه باسمه وهذا الذي يذكره ارسطاطاليس من سيرة كليستينيس يدلنا على استحالة هذا الحزب المعتدل واعتداده به الى الديموقراطية وما بذله من جهد في استرضاء الشعب وتحويله عن الطغاة الذين كانوا له أنصاراً

(٢) كانت سبارتا تكره الطغاة وتنصب لهم الحرب ولكنها كانت تكره الديموقراطية أيضاً ولا تؤيد الا الارستوقراطية والا الارستوقراطية التي تستبدل الاقلية فيها بالسلطان

قوته ولجأ كليومينيس وإيزاجوراس وانصارهما الى الاكروبوليس .
فلاحط به الشعب وحاصره يومين كاملين ثم اباح الخروج لكليومينيس
وأنصاره بمقتضى هدنة ودعا كليستينيس والمنفيين
فلما استرد الشعب سلطانه وكل الامر الى كليستينيس كفوا الرملة
الحزب الديموقراطي وفي الحق أن طرد الطغاة انما كان صنيعة لآل
الكميون لانهم كانوا دائماً يحرضون على الثورة . وكان كيودن قد حاول
قبلهم طرد الطغاة ومن هنا كانوا يتغنون تشریفاً له على الشراب : يا غلام
املاً القدح تشریفاً لكيودن واحذر أن تنساه ان ملأت قدحاً تشریفاً
للشعبان .



الفصل الحادي والعشرون

عصر كليستينيس

وفي نظم سولون الديموقراطية . القية والديموس

لهذه الاسباب نال كليستينيس ثقة الشعب ولما ترأس كليستينيس
الحزب الديموقراطي أقعد ما كان يريد من اصلاح حين كان
إيزاجوراس اركونا لثلاث سنين مضين من سقوط الطغاة
فبدأ بأن قسم الاتيين الى عشر قبائل ولم يكونوا يقسمون الى
ذلك الوقت الا الى أربع ولكن كليستينيس أراد أن يشتد اختلاط
الناس واتصل بعضهم ببعض وأن يكون الحكم بيد الكثرة المطلقة منهم .

ومن هنا نشأت هذه الجملة التي كانت توجه فيما بعد الى من كان يحاول اصلاح « ثبت » الأ سر (لا تَسْ القبائل) زاد كليستينيس عدد مجلس الشورى فجعله خمسمائة يمثل كل قبيلة فيه خمسون . وكانت كل قبيلة في اول الامر تقدم الى مجلس الشورى مئة عضو . وانما عدل عن تقسيم الشعب الى اثنتي عشرة قبيلة مخافة ان يسقط فيما جرى عليه النظام القديم من تقسيمه الى اثنتي عشرة تريتوس (فقد كانت كل قبيلة من القبائل الاربع تنقسم الى ثلاث تريتوس) وكان هذا النظام غير كاف لاختلاط الشعب

وقد قسم الارض الى ثلاثين ديموس عشرة حول المدينة وعشرة في پاراليا^(١) وعشرة في ميزوجيا^(٢) وهذه الاقسام التي سماها تريتوس وزعت بواسطة الاقتراع على القبائل العشر لكل قبيلة منها ثلاث . فاصبحت كل قبيلة منتشرة في جميع اتيكا . والى اهل كل قسم من هذه الاقسام طائفة محصورة تسمى ديموتاي . ولجل ان لا تم اسماء الاجناس القديمة على الاعضاء الجدد في المدينة قرر كليستينيس ان لا تستخدم الا الاسماء المنخفضة من الديموس . من ذلك الوقت ليس غير استعملت الاسماء المشتقة من الديموس وقد اضاف كليستينيس الى الديماركوس^(٣) ما كان يقوم به النوكراروس قديما من العمل فان الديموس كان قد قام مقام

(١) الساحل

(٢) اتيكا الوسطي ومعنى الكلمة الحربي وسط الارض

(٣) هو رئيس الديموس

التوكراريا . فلما اسماء الديعوس قد استعارها من اسماء الاماكن أو من اسماء الاشخاص الذين انشأوا القرى لان كثيراً من هذه الديعوس لم يكن له اسم معروف

فلما الاسر التي كانت تؤلف الفراتريا^(١) والتي كانت تمتاز بنظام ديني خاص فقد تركها على حالها احتفاظاً بالاسنة القديمة وقد تسمت القبائل العشر باسماء عشرة من الابطال عينتهم كاهنة ابولون بين مئة اسم كانت قد أعلفت من قبل

الفصل الثاني والعشرون

كليستينيس

الصفة الديموقراطية لنظامه . الاوستراكيسموس

اصبح النظام الاتيني بعد هذا الاصلاح اشد قرباً الى الديموقراطية منه في عصر سولون . ذلك ان الطغاة لما اهلوا^(٢) قوانين سولون كلوا كائهم قد نسخوها وكان كليستينيس كائهم قد وضع نظماً

(١) ترجمتها الحرفية أخوة وكانت هذه الكلمة تطلق على جماعات دينية لم تكن تخلو منها مدينة يونانية أو رومانية

(٢) ذكر ارسطاطاليس ان بيزستراتوس قد احتفظ بقوانين سولون فلم يلبث انشاءه هم الذين اهلوا . ومهما يكن من شيء فلا شك في ان الطغاة لم يحتفظوا بالقوانين الديموقراطية كل الاحتفاظ

جديدة مال فيها الى ارضاء الشعب ومن بين هذه النظم
الاستراكيسموس^(١)

ولم تحض على هذه القوانين اربع سنين حتى أخذ مجلس الشورى
بأن يقسم اعضاءه اليين التي لا يزالون يقسمونها الى الآن وذلك حين
كان ارمو كرون اركونا. ثم تقرر بعد ذلك ان ينتخب لمنصب
السترايجوس عشرة^(٢) واحد عن كل قبيلة وكان للبوليماركوس قيادة
الجيش كله

ومضت على ذلك احدى عشرة سنة ثم كانت واقعة ماراثون^(٣)
التي انتصر فيها الاتينيون حين كان فاينيبوس اركونا. ومع ان هذا
الاتصار كان قد شجع الشعب وجراه فقد بقي قانون الاستراكيسموس
سنتين من غير ان يحاول تنفيذه لاول مرة. وانما شرع هذا القانون
لانتقاء رؤساء الاحزاب اذا عظمت قوتهم فقد كان الاتينيون يذكرون
ان يزيستراتوس كان رئيس الحزب الديمقراطي حين اغتصب السلطان
وكان اول من اصابه هذا القانون احد اقارب الطاغية وهو هيباركوس

(١) قانون اتيني كان يقصد به اتقاء من عظم أثره من زعماء الاحزاب واصبح
خطراً على الديمقراطية. وقد اشتق اسمه هذا من اوستراكون وهي قطعة من
الصخر كان يكتب عليها اسم من يراد القضاء عليه. وكان الاتينيون اذا اقرروا تنفيذ
هذا القانون على احد ابعده عشر سنين من غير ان يحرموه حقاً ما من حقوقه

(٢) كانوا اربعة من قبل

(٣) اول وقعة من وقعات الحروب الميدي في اوربا انتصر فيها الاتينيون
وحدث سنة تسعين واربعمائة قبل المسيح

ابن كلوموس الكولوتى كان كليسيتيس قد اراده حين شرع هذا القانون وكان يريد فيه

وذلك ان الاتيين لما فطروا عليه من اللين وحسن الشيمة كانوا قد تركوا اصحاب الطغاة في المدينة من غير ان يعرضوا لهم بسوء ولا سيما الذين لم يسئوا الطغاة ابان الاضطراب وكان زعيم هذا الفرع هيباركوس

وفي السنة التالية حين كان تيلسينوس اركونا انتخب لمنعصب الاركون تسعة بواسطة الاقتراع وقد انتخبوا من طبقة الذين يملكون خمسمائة مدينوس والذين كان الشعب قد عينهم من قبل . وهذه اول مرة منذ عصر الطغاة اصطنع فيها الاقتراع وكانت قد جرت العادة ان ينتخب الاركون بواسطة التصويت . وفي هذه السنة نفسها قضى بالاولستراكسيموس على ميجاكليس بن ايثوكراتيس الاولينيكي ومكثوا ثلاث سنين ايضاً لا ينفذون هذا القانون الا على اصحاب الطغاة ثم بدأوا في السنة الرابعة ينفذونه على كل عضو عظمت قوته من اعضاء الاحزاب الاخرى . وكان اول من اصابه القانون من غير حزب الطغاة كساتيبوس^(١) بن اريزون

مضت على ذلك سفتان واستكشفت مناجم مازونيا حين كان نيكويديس اركونا واخرجت هذه المناجم في زمن قليل مئة تالانتون ففرض بعضهم ان تقسم هذه الفضة على الشعب ولكن تيمبستكليس

(١) هو ابو پيريكليس

أبى ذلك ومع أنه لم يبين الوجه الذي كان يريد أن يتفق فيه هذا المال
قد عرض أن يقرض المئة الذين هم أكثر أهل المدينة ثروة لكل
واحد منهم ثلاثون فلان أقر الشعب اتفاق هذا المال فيما اتفق فيه
أضيفت هذه النفقات إلى حساب الدولة ولا اضطر المقرضون إلى أداء
دينهم وعلى هذا الشرط أُذن له أن يتصرف في المال . فأمر كل واحد من
هؤلاء المئة أن يصطحب سفينة ذات ثلاثة صفوف من المقاذيف . وإنما
حارب الاتينيون أعداءهم من البرابرة في سلامين بهذا الاسطول ، وفي
نحو هذا الوقت قضى باللاوسترا كيسموس على ارستينديس بن
لوسيا كوس

ولثلاث سنين مضين من هذا كانت غارة كمرسيس " حين كان
هوبسيكليديس أركونا تقرر الاتينيون إرجاع كل من قضى عليهم
باللاوسترا كيسموس وقرروا أن ليس لمن قضى عليهم باللاوسترا كيسموس
أن يتجاوزوا غنازلهم ما بين رأس جيرايستون واسكولايون فإن فعلوا
عرضوا أنفسهم لفقد حقوقهم السياسية جميعاً



الفصل الثالث والعشرون

عصر الاريوس باجوس

دقي الديمقراطية الانية وحكمها

ارستيدس وتيستوكليس

كذلك استمرت اتينا تعظم وترقى شيئاً فشيئاً مع الديموقراطية .
بعد ان كانت الحروب الميدية استأثر شيوخ الاريوس باجوس بالحكم
ودبروا امر المدينة من غير أن ينالوا هذا السلطان بقرار من الشعب
وانما كان مصدر ذلك حسن ما ابلوا في معركة سلامين . حين يثس
الستراتيجوي من الجمهورية وأعلنوا أن على كل فرد أن يبحث عن
نجاته وسلامته . فقد جمع هؤلاء الشيوخ المال وأعطوا كل مقاتل ثمانية
درام واركبوم السفن . ومن هنا أذعن الشعب لسلطانهم واستخفت
حكومة اتينا حسن الثناء . فان الاتينيين في هذا الوقت احسنوا تجربة
الحرب واكتسبت مدينتهم مجداً عظيماً بين مدن اليونان واضطرت
سبارتا الى أن تنزل لها عن سيادة البحر . وكانت رأسه الحزب
الديموقراطي في ذلك الوقت لارستيدس بن لوسيا كوس وتيستوكليس
ابن نيوكليس وكانت لاحدهما زمامة الحرب والآخر شهرة بالمهارة
السياسية وعدالة ميزته من معاصريه . ومن هنا كان أحدهما قائد اتينا
والآخر مشيرها السياسي

تعاونوا على اقامة أسوار المدينة وان اختلفا في الرأي . وكان

ارستيديس قد تربص الفرصة التي ساءت فيها سمعة أهل سبارتا لتبجح
سيرة بومانياس^(١) فقطع ما كان بين سبارتا وبين اليونانيين من صلة
وحلف. وهو أيضاً الذي أخذ المدن المحالفة بدفع ضريبة الى اتينا حين
كان تيموستينيس أركونا. وأخذ اليونانيين بأن يقسموا على أن يكون
عدو اتينا عنوا لهم وصديقها صديقاً لهم ووثقاً بذلك ألقوا في البحر كتلاً
من الحديد احميت في النار حتى احرقت

الفصل الرابع والعشرون

الارويس باجوس

ارستيديس يجنب الاثينيين الى المدينة

قوة السيادة الاثينية

ثم اجترأت اتينا وكثر ما كان ينصب فيها من الثروة فنصح
ارستيديس للاثينيين أن يستأثروا بالسيادة وأن يتركوا الريف وقيموا
في المدينة. وأعلن اليهم انهم واجدون فيها ما يحتاجون اليه من رزق لان

(١) ملك سبارتا الذي اتصر على الفرس في موقعة پلاتيا سنة تسع وسبعين
واربعمائة. احسن البلاء في مطاردة الفرس واستنقاذ المدن الاسيوية من سلطانهم
ثم اسكره النصر فصامت سيرته وقبل رشوة الفرس واعد لاستعباد اليونان خفا كنه
مدينته وقضت عليه بالموت فاستجار بمجد اتينا وحصره فيه حتى اشرف على الموت
جوعاً ثم استخرج من المبد خفاة ان يكون موته مصدر سحق الالهة فأت خروجه
وقال ان امه اعطت على حصره وذلك سنة سبع وسبعين واربعمائة

بعضهم يشغل بالحرب وبعضهم سيعني بحراسة المدينة وبعضهم سيتولى تدبير الامور العامة وكذلك يقبضون على السيادة بيد من حديد . فسيموا له وما كادوا يستأثرون بالسلطان حتى أخذت اتينا تهود حلفاءها قيادة ملؤها العنف الا جزر (كيوس ولسبوس وساموس) لانها كانت تعتبر هذه الجزر الثلاث كأنها حامية للملكها ولهذا تركت لها ما كان لها من نظام وما كان لحكوماتها على رغبةا من سلطة . وفي الوقت نفسه ضمنت المدينة للكثرة من الشعب رزقا كما كانت تقضي بذلك سياسة ارستيدس . فكانت المدينة تغدوا أكثر من عشرين ألف رجل تنفق عليهم مما يجبي لها على حلفائها من المعونة غير العادية ومن الحقوق المأخوذة على التجارة ومن الضرائب فقد كان هناك ستة آلاف قاض وست عشرة مئة من الرماة واثننا عشرة مئة من الفرسان وكان مجلس الشورى يمد خمسمائة عضو وكان حرس دور الصناعة يعملون هذا العدد وكان حرس المدينة خمسين وكان الذين يعملون في مناصب الدولة يقربون من سبعمائة في داخل البلاد وسبعمائة في خارجها . فلما أخذت اتينا في الحرب كان لها خمسمائة ألفا جندي من المشاة ذوي الاسلحة الثقيلة وعشرون سفينة لحماية الساحل وسفني أخرى لجباية الضرائب عليها الفارجلي يختارون بالاقتراع . اضف الى ذلك أعضاء البروتانيون^(١) واليتاي وحرس السجن . كان كل هؤلاء الناس يحصلون على ارزاقهم من دخل الحكومة

(١) كان هؤلاء الاعضاء من أعضاء مجلس القورى كما سقى ولكن لرسطاطليس اما ذكرهم بصفة خاصة لان المدينة كانت تطلبهم انهاء قيامهم بالسل

الفصل الخامس والعشرون

عصر افلاتيس وبيركليس

وسقوط الاريوس باجوس .

كذلك ضمنت المدينة للشعب رزقه وقد حفظ الاريوس باجوس تدبير امور الدولة سبعة عشر عاماً بعد انقضاء الحروب الميدية^(١) ولو أن سلطانه اخذ ينقص شيئاً فشيئاً ولكن افلاتيس بن سوفونيديس الذي كان قد اشتهر بالعدل والحزم والبعد عن الفساد والذي كان يرأس الحزب الديموقراطي رأى ازدياد عدد الشعب وشدة قوته فهاجم شيوخ الاريوس باجوس

بدأً فتخلص من عدد كثير من اعضاء هذا المجلس بأن اتهمهم بسوء الادارة ثم سلبه حين كان « كوفون » اركوناً كل ما كان قد اضاف لنفسه من الاختصاصات الجديدة التي لم تكن له من قبل والتي كانت تمكنه من حماية النظام وقسمها بين مجلس الشورى وجماعة الشعب ومجالس القضاء وقد اعانه على هذا تيمبستكليس الذي كان أحد اعضاء الاريوس باجوس ولكنه كان يتخوف لانه اتهم بالليل الى القرس

(١) أى بعد موقعة سلامين وپلاتيا . وكان القديما يستعدون ان هاتين الوقتين كانتا آخر هذه الحروب وان كانت الحرب قد استمرت بين القرس واليونان الى ما بعد منتصف القرن الخامس

لما عزم تيميستكليس على اسقاط هذا المجلس اتنع افياليس بان
هذا المجلس يريد القبض عليه واقنع المجلس نفسه بانه سيبدله على بعض
اعضاء المدينة الذين يأتمرون بالنظام ويريدون تغييره . ثم قد مندوبي
هذا المجلس الى حيث كان افياليس لينظم على مكان الاجتماع وأخذ
يتحدث اليهم محدداً . فلما رأى ذلك افياليس ملكه الرعب فجلس على
المائدة المقدسة وكل ثيابه كيتون^(١) ساذج . ودهش الناس جميعاً لهذه
الحادثة . ثم اجتمع تيميستكليس وافياليس فتهما مجلس الاريوس باجوس
امام مجلس الشورى وامام جماعة الشعب وما زال به حتى سلباه ما كان
يملكه من سلطان . ثم استخفى بعد ذلك افياليس بزمن قليل قتل
ارستيديكوس التنجري وكذلك سلب شيوخ الاريوس باجوس حق
حماية النظام



(١) قبض كان يتخذ اليونان من الصوف أو الكتان وهو أساس لباسهم وهو
ما يباشر أجسامهم من أجزاء اللباس وكان من إحدى جهتيه مقفلاً الا مقفلاً صغيراً
تفقد منه القراع ومن الجهة الأخرى مفتوحاً قد خيط طرفاه من الأسفل وجمع من
الاعلا على الكتف بواسطة الأزرار أو ما يشبهها وكان الكيتون طويلاً ضافي القبل
عند اليونين عامة وكذلك كان يتخذ النساء . أما الدوريون فكانوا يتخذون الكيتون
قصيراً وقد تقدم الاثينيون في ذلك منذ القرن الخامس . ومن الكيتون ما كان ذا
أكمام ومنه ما كان بدونها . وقد اثن اليونانيون منذ القرن الخامس في زخرفة
الكيتون وتزيينه وقومعه

الفصل السادس والعشرون

افيلثيس وپير كليس

اضاف الحزب المعتدل . تمكن الزوجتاي من الوصول الى منصب الاركون

(قضاء الديعوس . الحقوق السياسية)

تتج من ذلك شيء من الضعف في تنفيذ النظم مصدرة تنافس
المتسلطين على الشعب من الخطباء وقضت المصادفة أن لا يكون
للمعتدلين في هذا الوقت رئيس حقاً . فقد كان كيمون بن . لثياديس .
شاباً ولم يشتغل بالسياسة الا في عصر متأخر واكثر من هذا أن الحرب
كانت تحرم الشعب اتقع ابنائه . واذ كان هؤلاء وحدهم الذين
يشتركون في الحرب حينئذ يوم تحجى نوبتهم بمقتضى الديوان واذ لم
يكن للاستراتيجوي الذين يقودونهم علم بالحرب ولا مجد الا ما ورثوا
عن آبائهم فقد كانت كل غارة تكلف المدينة الفين أو ثلاثة آلاف من
ابنائها حتى ذهبت خلاصة المعتدلين من الحزب الديموقراطي والحزب
الارستوقراطي في الحرب

فاما فيما دون ذلك فمع ان النظام لم يس بسوء من الجهة العملية فقد
كان اجلال الناس له اقل مما كان عليه من قبل . لم يكن أحد قد
تمرض لا انتخاب الاركون ولكن لم تمض خمس سنين على موت
افيلثيس حتى تقرر أن الزوجتاي يمكن أن يرشحوا بالانتخاب من بينهم

من يشتركون في الاقتراع لمنصب الاركون وأول من شغل منهم هذا المنصب منيسيثيديس وانما كان الاركون ينتخب قبل ذلك بين الذين يملكون خمسمائة مدينوس أو بين الفرسان^(١). وكان الزوجتاي لا ينتخبون الا لما دون ذلك من المناصب الا اذا كان الديموس قد انتخبهم مرة مخالفا للقانون

مضت على ذلك اربع سنين وأعاد الاتينيون تعيين القضاة الثلاثين الذين كانوا يسمون قضاة الديموس حين كان لوسيكرانس اركونا ثم لستين من هذا حين كان انتيدوتوس اركونا رأى الاتينيون أن عدد أعضاء المدينة يزداد في كل يوم فاقروا ما عرضه بيركليس من أن لا يستمتع بالحقوق السياسية الا من ولد لاب وأم اتينيين

الفصل السابع والعشرون

بيركليس

حرب بيلوبونيسوس والسيادة البحرية

أجر القضاة

ثم تولى بيركليس رئاسة الحزب الديموقراطي. وكان قد اشتهر لانه اتهم وهوشاب «كيمون» بينما كان هذا يؤدي حسابه بعد ان خرج من منصب

(١) يظهر ان اياحة منصب الاركون للفرسان انما كان في عصر كليستينيس وان لم يذكر ذلك ارسطاطاليس فقد تقدم أن سولون حصر هذا المنصب في الطبقة الاولى من الاغنياء وهم الذين كانوا يحصلون من أرضهم في كل سنة على خمسمائة مدينوس

الستراتيجوس . فاصبح النظام في عصره أقرب الى الديموقراطية . فقد سلب شيوخ الاربوس باجوس بعض ما كان قد بقي لهم من الحقوق وحول الاتينيين الى السيادة البحرية فاشتدت جراءة الشعب وأضاف لنفسه معظم أعمال الحكومة شيئاً فشيئاً

لثمان واربعين سنة مضت من وقعة سلامين حين كان پوثودوروس اركوناً شبت حرب بيلوبونيسوس التي اضطر الشعب في اثنتائها اني أن يظل في المدينة وتمود ما كان يعطى له من الاجر في كل غزوة . فقرر من غير تردد ولا تفكير أن يستأثر وحده بتدبير الأعمال

وكان بيركليس ايضاً أول من أعطى للقضاة اجراً وتلك خصلة ديمقراطية اتخذها معارضة لكرم كيمون . فقد كان كيمون ذا ثروة ضخمة تعدل ثروة الطغاة فكان لا يكتفي بأن يقوم بما تكلفه الدولة على حسابه مع كرم وشجاء بل كان يغزو عدداً غير قليل من مواطنيه . فلم يكن على كل « لَكِيَادِي » الا ان يذهب الى داره في كل يوم ليضمن رزقه واكثر من هذا انه لم يتخذ سياجاً ما حول ما كان يملك من أرض فكان لمن شاء ان يطأ هذه الارض وبأخذ منها ما احتاج اليه من ثمرات . ولم تكن ثروة بيركليس من الضخامة بحيث تمكنه من أن يجاري غنياً كهذا الرجل فتبع نصائح دامونيديس الاوتي (وهو الذي ألهمه اكثر ما قام به من الاصلاح فيما يظهر وقضى عليه اخيراً بالاورسترا كيموس) كان دامونيديس يقول اذا كان بيركليس ليس ذا ثروة ضخمة فمن جقه أن يتفق مال الشعب على الشعب . وكذلك اقر بيركليس اجر القضاة .

وقد انكروا عليه هذه القاعدة كأنها خطيرة . وفي الحق ان دهما الناس
وسفهاءهم كانوا فيما بعد أشد حرصاً على ان يتقدموا الى الصندوق من
أولي الرأي والاعتدال . ومن هنا جاء الفساد الذي كان ايتوس أول
قدوة فيه بعد ان كان استراتيجوس ليلوس فقد اتهم بأنه أضاع هذه المدينة
فأفسد القضية وحملهم على أن يبرءوه

الفصل الثامن والعشرون

اتينا بعد بيركليس

المحطات الديمقراطية الاثينية

ذكر رؤساء الاحزاب في أثينا والحكم عليهم

ظل النظام السياسي صالحاً في أثينا ما بقي بيركليس رئيساً للحزب
الديمقراطي فإماي الا أن مات حتى اشتد الفساد . فقد اختار الشعب له
رئيساً لأول مرة رجلاً لم يكن موضع ثقة المعتدلين وكانت العادة قد
جرت أن يكون رؤساء الحزب الديمقراطي من المعتدلين فأول رئيس
لشعب كان سولون ثم جاء بعده بيزيستراتوس . فلما سقط حكم الطغاة رأس
الشعب كليستينيس من آل الكميون ولم يبق الحزب الآخر بازائه
خصماً بعد أن سقط ايزاجوراس . ثم كانت رئاسة الشعب لكسانتيوس
ورئاسة الارستوقراطية للتيادس ثم جاء بعدهما تيميستكليس للديمقراطية
وارستيديس للارستوقراطية ثم افيالتيس زعيم الشعب وكيثون زعيم

الاغنياء وخلفها في الحزب الديمقراطي لمتياديس وفي الحزب الارستوقراطي
توكوتيدوس حليف كيمون

فلما مات بيركليس كانت رئاسة الارستوقراطية الى نكليس
الذي مات في صقلية ورئاسة الديموقراطية الى كليون بن كليانيتوس
الذي يظهر حقاً انه أضاع الشعب بحديثه وهو أول من أخذ يصيح على
المنبر ويهين خصومه ولم يحتفظ بوقار الخطباء كغيره بل أخذ يشتم كيتونه
أثناء كلامه

جاء بعدهما في الحزب الارستوقراطي ثيرامينيس بن هاجنون وفي
الحزب الديموقراطي كليوفون المواد وهو أول من ضمن للشعب
الديوبوليا^(١). وكان توزيع الفلسين على الشعب قد جرى عسراً ثم
الغاه كاليكراتيس الياني الذي وعد في أول الامر أن يزيد فيه فلساً.
ثم قضى على كليوفون وكاليكراتيس بالموت. وذلك أن الشعب اذا وقع
في الخطأ أخذ بذلك الذين ساقوه اليه. ثم تتابع على رئاسة الديموقراطية
بعد كليوفون الديماجوجوى^(٢) الذين كانوا أشد الناس جرأة والذين
كانوا لا يسمعون الا الى كسب الجمهور من غير أن يفكروا الا في المنفعة.
الحاضرة

وارى أن أشد الرؤساء حزماً في اتينا بعد القدماء انمام (نكليس

(١) هي اعطاء كل عضو يحضر جلسة جماعة الشعب فلسين عن كل جلسة وقد
استعملنا لفظ الفلن لترجمة الاوبولوس وهو سدس الدرهم
(٢) هم قواد الشعب الذين كانوا يضلونهم بخطبهم البرية من كل حزم وتهكير

وتوكوتيدوس وثيرامينيس). فاما نيكياس وتوكوتيدوس فيكاد يجمع الناس على انها لم يكونا رئيسين شرعيين فحسب بل كانا حازمين مستمسكين بما ترك الأولون لهما من سنة وعلى انها قد استحقا ثناء المدينة وأما ثيرامينيس فيختلف الناس فيه لانه عاش في عصور ملؤها الاضطراب . ومع ذلك فيظهر بعد الامتحان الدقيق أن ثيرامينيس لم يهدم كل النظم كما يصمه بذلك خصومه ظلماً بل أيدھا كلها حين لم يكن يأتي ما يخالف القانون مظهراً بذلك أنه يستطيع كما يجب على كل وطني مخلص أن يخدمها جميعاً فاذا اقررت مخالفة القانون فلم تكن تلقى منه الطاعة والرضى بل المعصية والمداء

الفصل التاسع والعشرون

عصر الاربعمئة

سقوط الديمقراطية . جاعة السلامة العامة

الحمة آلاف

احتفظ الاتينيون بالنظام الديمقراطي ما كانت الحرب سجالا فلما كان الفشل في صقلية ورجحت كفة أهل سبارتا بمحافظتهم الملك الاعظم اضطر الاتينيون الى هدم الديمقراطية واقامة حكومة الاربعمئة . عرض ذلك پوثودوروس بن ايزولوس وخطب الناس قبل صدور القرار ميلودوس . ولكن الذي حمل الشعب على تغيير النظام هو

اعتقاده أن الملك الاعظم سينحاز الى أثينا إن أقيمت فيها حكومة الأقلية وهذا هو قرار بوثودوروس

« ينتخب الشعب عشرين مندوباً غير العشرة الذين هم الآن في العمل . يختارهم بين أعضاء المدينة الذين تجاوزوا سن الاربعين ويأخذهم بان يقسموا ليتفقن على السعي إلى سلامة المدينة وليكتبن النظام السياسي الذي يرونه أقوم وأدنى إلى المنفعة ولكل عضو من أعضاء المدينة أن يقدم اقتراحاته مكتوبة حتى يستطيع المندوبون أن يضعوا أصلح نظام ممكن »

وأضاف كليتوفون وأقره الشعب أن سيكون الامر كما عرض بوثودوروس ولكن على المندوبين أن يبحثوا عما شرع كليستينيس لاجلادنا من القوانين حين وضع نظام الديموقراطية وأن يدرسوها حتى اذا تناقشوا فيما يضمنون من نظام ألهمتهم هذه القوانين واعانتهم على أن يقرروا ما هو خير في كل شيء . وذلك لانه كان يفكر أن نظام كليستينيس لم يكن ديموقراطياً خالصاً وانما كان أقرب الى نظام سولون

فقرر المندوبون أول الامر أن على أعضاء البروتانيون أن يعرضوا كل اقتراح أريدت به سلامة الشعب وأن يأخذوا الرأي فيه ثم ألغوا كل اتهام بمخالفة القانون أو بالحقبة المظلمة وكل دعوة امام القضاة ليستطيع كل الاتيين المخلصين أن يشتركوا في المناقشة فلي الناس

قضى على خطيب بالغرامة أو دعه امام القضاة أو حمله على أن يمثل بين
أيديهم فهو متهم اتهاماً موجزاً فقبوض عليه فسوق الى الاستراتيجوس
الذي يدفعه الى الاحد عشر ليقتلوه

فلما اتخذوا كل هذه الأنواع من الحيلة أقروا ما يأتي من النظام :
حظروا أن ينفق شيء من دخل الدولة في غير الحرب . وحظروا أن
يتقاضى عمال الدولة أجراً على أعمالهم ما دامت الحرب الا التسعة الذين
يشغلون منصب الاركون والا الذين يتتابعون على رئاسة البروتانيون
وهؤلاء يتقاضى كل واحد منهم ثلاثة فلوس عن كل يوم . فلما الحقوق
السياسية فيستمتع بها أقدر الاتيين على أن يخدم الدولة بشخصه أو
بماله ولا يجوز أن ينقص عدهم عن خمسة آلاف ما دامت الحرب
على الأقل

لهؤلاء الخمسة آلاف بين كثير من الحقوق أن يعقدوا الماهدات
مع من شاؤوا . تنتخب كل قبيلة عشرة رجال قد جاوزوا الاربعين ليعدوا
« ثبت » الخمسة آلاف بعد أن يقسموا اليمن على لحم ضحية كاملة

الفصل الثلاثون

الاربمائة

لثلاثة للتدوين . نظامهم . عمل مجلس الشورى

هذا ما أقره التدوين . فلما أقره الشعب انتخب الخمسة آلاف

من بينهم مائة مندوب ليضموا نظاماً أساسياً . وهذا ما عرض هؤلاء المندوبون :

« يتألف مجلس الشورى من أعضاء في المدينة قد تجاوزوا سن الثلاثين وليس لهم أجر ما ويكون من أعضائه الاستراتيجوى والتسعة الذين يشغلون منصب الاركون والهير ومنيمون^(١) والتاكسيار كوى^(٢) والهييار كوى والفولار كوى^(٣) والقواد الموكلون بحفظ القلاع وحفاظ الخزانة المقدسة خزانة آتينا وغيرها من الآلهة وعددهم عشرة والهلينوتامياي^(٤) . وحفظة خزائن الدولة وعددهم عشرون والعشرة المضحون والاييميلاي^(٥) وعددهم عشرة

- (١) اكبر الكهنة كان يكلف العناية بمراقبة العبادة والمقائد
- (٢) رؤساء التكميس وهي كتيبة من الجيش تمثل القبيلة وكانت هذه الكتابات عشراً واحدة عن كل قبيلة
- (٣) هم رؤساء القبائل مرة ورؤساء كتابات الخيل مرة اخرى . وهذا المعنى الثاني هو المراد هنا وكان هؤلاء الفولار كوى عشرة بعدد كتابات الخيل واحد عن كل قبيلة
- (٤) هم عشرة كانوا يقومون على ما يدفع حلفاء آتينا اليها من المال فيدفعون جزءاً من ستين منه الى خزانة الآلهة آتينا ويتفقون سائرهم على الاسطول وفي منافع الحلفاء العامة وما يقام في آتينا من المهرات او الاعياد
- (٥) لا يعرف ماذا يريد ارسطاطاليس بهذه الكلمة فقد كانت تطلق على عمال كثيرين جداً في المدينة منهم من يقوم بالأعمال المدنية كرقابة التجارة والثغور وكرقابة الملاعب الرياضية وكرقابة جلب المياه الى آتينا وتوزيعها في أنحاء المدينة ومنهم من كان يقوم بأعمال دينية كندوير ما كانت تخصص آتينا من المال لمعبدهم ومنهم من كان يشرف على تربية الشباب وتعليمهم وعلى الجملة فان الايبيليتيس =

كل هؤلاء العمال ينتخبون بين أعضائه يكونون قد عينهم
الانتخاب للدرجة الاولى وهؤلاء ينتخبون بين أعضاء مجلس الشورى
القائم بالعمل وهذا الانتخاب الاول يجب أن يمين عدداً من الاعضاء
اكثر من عدد المناصب التي يراد شغلها

فأما غيرهم من العمال فينتخبون بواسطة الاقتراع ويؤخذون من
غير مجلس الشورى

ولا يقبل في جلسات مجلس الشورى من شغل بتدبير اموال
الدولة من الهالينوتامياي

وفي المستقبل ينقسم مجلس الشورى الى أربع لجان تتألف من
الاعضاء الذين بلغوا السن المذكورة آنفاً ويختار بالاقتراع من بينها
اللجنة التي تقوم بالعمل ولكن الاعضاء الآخرين يجب أن يوزعوا على

== وهو واحد الايميليتاي هو من كان يقوم بعمل يسميه اليونان ايميلاي وقد فسر علماء
النظام اليوناني بأنه عمل لا تقوم عليه حياة النظام السياسي وإنما يمرض من حين
الى حين . و ارادوا بذلك ان يفرقوا بينها وبين ما كان يسميه اليونان اركيه من جهة
وهو العمل الذي كان يمنح صاحبه سلطاناً سياسياً او قضائياً كعمل الاركون او
الاستراتيجوس وبين ما كانوا يسمونه اوريا وهي الاعمال التي ليست بذات خطر
والتي كان يقوم بها ارقاء الدولة في أكثر الاحيان . على ان التفرقة بين الايميليا
والاركيه ليست صحيحة ولا واضحة فان الايميليا كانت تحول اصحابها اتواعاً من السلطان
في كثير من الاحيان . فليس من شك في ان المشرفين على التجارة او مراقبة التور
او تعليم الشباب كانوا يملكون من السلطان ما يضل ما كانوا يؤخذون به من التبعة .
وقد عدل الباحثون المحدثون عن محاولة تحديد عام لهذه الكلمة حتى تظهر الآثار
التي تبين على فهمها وبقي نص ارسطاطاليس غامضاً في هذا الموضع

هذه اللجان ويكلف المائة هذا التوزيع . يوزعون أعضاء المدينة وهم من
ينهم على هذه اللجان مع ما يمكن من المساواة وعليهم أيضاً أن
يستشيروا الاقتراع في النظام الذي تتابع بمقتضاه هذه اللجان
وعلى مجلس الشورى إبان السنة التي يقوم بالعمل فيها أن يتخذ في
كل شيء أصح ما يمكنه من القرارات وعليه خاصة أن يعنى بأن يبق دخل
الدولة سالماً لا يتفق منه شيء الا فيما تقضي به الضرورة . فاذا احتاجت
لجنة من اللجان الى أن تستشير عندها كثيراً من الناس فلكل عضو
منها أن يدعو عضواً آخر على أن لا يكون هذا العضو الآخر أقل منه
سناً . يجتمع المجلس مرة في كل خمسة أيام الا أن تدعو الحاجة الى أن
يجتمع أكثر من ذلك . ينتخب المجلس بواسطة الاقتراع التسعة الذين
يشغلون مناصب الأركان . وينتخب من بين أعضائه بواسطة الاقتراع
خمسة يكلون باعلان نتيجة التصويت الذي يجري بواسطة رفع اليد .
وينتخب بواسطة الاقتراع كل يوم بين هؤلاء الخمسة عضواً يوكل باخذ
الاصوات فيما يعرض من المسائل . ويستشير هؤلاء الخمسة الاقتراع
ايضاً في النظام الذي يجب أن يتبعه من اراد أن يوجه الى المجلس شيئاً .
وهذا برنامج العمل : — ينظر المجلس قبل كل شيء في المسائل الدينية .
ثم فيما يأتي به الرسل ثم يستقبل السفراء ثم ينظر في غير ذلك من
المسائل

فاما الاعمال الحربية فلاستراتيجية وحدهم أن يكتبوها في برنامج
الجلسة كما دعت الى ذلك اللجنة دون أن يضطروا الى استشارة

الاقتراع . وكل عضو لم يحضر الى قصر المجلس يوم الجلسة فليبه ان يدفع درهما عن كل يوم تخلف فيه الا ان يكون المجلس قد أذن له بالغيبة »



الفصل الحادي والثلاثون

الاربمائة

نظام مؤقت

هذا هو النظام الذي وضعه المائة للمستقبل واليك النظام الذي كان يجب أن ينفذ حالاً :

« يتألف مجلس الشورى من اربمائة عضو حسبما قرر آباؤنا من القواعد . تنتخب كل قبيلة اربعين عضواً بعد أن يختارهم مرة أولى من لا تنقص منهم عن ثلاثين سنة من اعضاء القبيلة

وهؤلاء الاربمائة ينتخبون من يجب أن يشغلوا مناصب الدولة ويضعون صورة اليمين التي يقسمها هؤلاء العمال يعنون بحماية القوانين وباداء الحساب ويقضون في كل شيء بما يرونه نافعا . فاما فيما يتعلق بالقوانين السياسية فلي هؤلاء الاربمائة أن ينفذوا ما يقرر منها دون أن يكون لهم تغييرها أو شرع غيرها . ولهذا المرة ينتخب الاستراتيجوى بين الخمسة آلاف جميعا . ولكن بعد أن ينتخب المجلس وبعد أن يستعرض الجيش فهو الذي ينتخب الاستراتيجوى المشرة

والكاتب الذي يمينهم . وهؤلاء العشرة المنتخبون تكون لهم حقوقهم كاملة إبان السنة الحاضرة ولهم ان يشتركوا في مناقشات مجلس الشورى اذا رأوا ذلك لازماً وبهذه الطريقة نفسها يكون انتخاب الهيئار كوى والفولار كوى العشرة أما في المستقبل فيحفظ انتخاب هؤلاء الضباط لمجلس الشورى كما تقرر ذلك آنفاً

وليس لاحد أن يشغل منصباً ما أكثر من مرة سواء في ذلك من مم قاثون بالاعمال الآن ومن لم يقوموا بها بعد الآ عضوية مجلس الشورى والا منصب الاستراتيجوس

فاذا غني المائة بتقسيم الاربعمئة فليهم أن يلاحظوا في هذا التقسيم أن يكون كل عضو الى جانب زملائه »

الفصل الثاني والثلاثون

الاربعمئة

حكومة الاربعمئة . المقالوطة مع سبارتا

هذا هو النظام الذي كتبه المائة المندوبون عن الخمسة آلاف . أقره الشعب برآسة ارستوما كوس وانحل مجلس الشورى القديم الذي انتخب عن سنة كالياس قبل أن يتم عمله في اليوم الرابع عشر من شهر تارجيليون . وفي اليوم الثاني والعشرين من هذا الشهر أخذ المجلس الجديد في عمله وكان بمقتضى النظام القديم لا ينبغي أن يأخذ فيه قبل اليوم الرابع عشر من شهر مسكير وفوريون

وكذلك تقرر نظام الاقلية حين كان كالياس أركونا لماثمة سنة
مضت على طرد الطغاة وبثأير انتيفون وثيرامينيس وكانا رجلين
شرفي المولد قد اشتهرا بالذكاء والنفوق
فلما تقرر هذا النظام لم ينتخب الحسة آلاف الا صورة والواقع
ان الاربعائة اقاموا في قصر مجلس الشورى ومعهم العشرة الذين
يشغلون منصب الاستراتيجوس واخذوا يحكمون المدينة بما كان في
ايديهم من سلطان مطلق . فارسلوا السفراء الى سبارتا يعرضون
انهاء الحرب وأن يحفظ كلا الطرفين بما في يده ولكن سبارتا أبت
أن تسمع لهم قبل أن ينزل الاتينيون عن سيادة البحر فانقطعت
المفاوضة

الفصل الثالث والثلاثون

العصر التاسع . اعادة الديمقراطية . اسقاط حكومة الاقلية
الديموقراطية المتدلة . الحسة آلاف

بقيت حكومة الاربعائة ما يقرب من اربعة أشهر وفي اثنتائها
شغل منيسيلوكوس أحد اعضاء مجلس الشورى منصب الاركون شهرين
من سنة تيوبومبوس وشغله هذا عشرة أشهر . ولكن بعد ان انهزم
الاتينيون في موقعة ارتريا البحرية وبعد ان ثارت جزيرة أويايا كلها الا
أوريوس ألم الاتينيون لهذا أشد مما ألموا لما سبقه (لانهم كانوا يجلبون
ارزاقهم من أويايا لا من أتيكا) بعد هذا كله اسقط الاتينيون الاربعائة

وجعلوا السلطان الى الخمسة آلاف . وكان هؤلاء الخمسة آلاف هم الذين يستطيعون أن يشتروا أسلحتهم . وفي الوقت نفسه قرروا إلغاء الأجر الذي كان يتقاضاه عمال الحكومة جميعاً . وكان أشد الناس عملاً في هذا ارستوكراتس وثيرامينيس اللذان كانا غير راضين عن أعمال الاربعمائة فان هؤلاء كانوا لا يصدرون في كل شيء الا عن سلطانهم الخاص دون أن يستشيروا الخمسة آلاف في شيء ما . خليق بالمدح نظام أتينافى عصر الخمسة آلاف فقد كانت في حرب وكانت الحقوق السياسية مقصورة على القادرين أن يشتروا أسلحتهم

الفصل الرابع والثلاثون

العصر العاشر . عصر الطغاة الثلاثين والعشرة

عود الى عبث الخطباء . الاحزاب في أتينافى . الثلاثون

لم يلبث الشعب ان سلب الخمسة آلاف ما كان في يدهم من السلطان . وذلك ان الشعب قد خدعته مشيروه فقضى بتصويت واحد على القواد العشرة الذين انتصروا في معركة أرجنيوس^(١) لست سنين

(١) جزر ثلاث صغار في بحر إيجه انتصر فيها الاسطول الاثيني على اسطول سبارتا سنة ست واوبمائة . وأهمل القواد امتثال الفرقى والقيام بالواجبات الدينية لمن مات . فقضى عليهم الشعب بالموت وفقدت أتينافى بذلك أحسن قوادها وكان هذا الحكم الأحمق من أم الاسباب التي اسقطت أتينافى بعد ذلك بقليل

مضت على حكومة الاربعمائة حين كان كاليبس الانجيلي أركونا وقد كان من بين هؤلاء القواد من لم يشترك في الموقعة وكان منه من نجى على بقايا سفن الاعداء . فلما أرادت سبارتا بعد هذه الهزيمة أن تحل ديسليا^(١) وعرضت الصلح على أن يحتفظ كل فريق بما في يده حرص بعض أعضاء المدينة حرصاً شديداً على عقد هذا الصلح ولكن الكثرة المطلقة لم ترد أن تسمع لشيء . تركت هذه الكثرة نفسها عرضة لخدايع كليوفون الذي كان المؤثر الحقيقي في رفض الصلح . ظهر في جماعة الشعب سكران مدرعاً وأعلن أنه لن يقبل الصلح أو تترك سبارتا كل ما في يدها من المدن . أساء الشعب فلم يعرف أن يستفيد من هذه الفرصة على أنه لم يلبث ان أدرك خطأه

فلما كانت السنة التالية حين كان الكسياس أركونا انهزم الاتينيون هزيمة منكرة في ايجوس بوتاموس^(٢) وأصبح لوساندروس بعد هذه الهزيمة سيد أتينافاقر فيها حكومة الثلاثين بهذه الطريقة . كان الصلح قد انعقد على أن يحتفظ الاتينيون بما ترك آباؤهم من النظم السياسية

وكان أنصار الديموقراطية يحاولون أن ينجوا حكومة الشعب .

(١) حي من أحياء اتينا في الشمال الغربي من اتينا احتله جيش سبارتا في حرب يلوونيسوس زمناً طويلاً قاجهد الاتينين أشد الاجهاد

(٢) نهر في تراقيا كانت عند مصبه للموقعة البحرية المعروفة بهذا الاسم . انتصر فيها لوساندروس قائد اسطول سبارتا على الاتينيين انتصاراً أنهى حرب يلوونيسوس وقضى بزلول اتينا على حكم خصوصها سنة خمس وأربعمائة

وكان الذين ألفوا جماعة من الارستوقراطية قد اتفقوا مع المنفيين الذين ردهم الصلح الي وطنهم على أن يسيروا بحكم الاقلية وكان الآخرون الذين لم ينتظموا في أحد الحزبين والذين كانوا يعتقدون انهم ليسوا أقل كفاية من غيرهم يحرصون الحرص كله على نظام آباءهم السياسي . وكان من بين هؤلاء (أركيتوس وأينتوس وكليستوفون وفورميسوس) وآخرون كثيرون وكان زعيمهم ثيرامينيس . ولكن لوساندروس أمان أنصار الاقلية وادكره الشعب على أن يقر هذا النظام وكان واضع القرار دراكو تيبديس الافيدني



الفصل الخامس والثلاثون

الثلاثون

اغتيالهم في اول الامر ثم قسومهم

اليك كيف أقيمت حكومة الثلاثين حين كان بوثودوروس أركونا . لم يكادوا يستأثرون بالسلطان في المدينة حتى أعرضوا عما قرر الشعب بشأن النظام السياسي وألفوا مجلس الشورى من خمسمائة عضو وانتخبوا غيرهم من عمال الحكومة ولم يكن أهلاً للانتخاب الا الخمسة آلاف الذين عينوا من قبل . ثم انتخبوا عشرة يشغلون منصب الاركون في پيرا . وأحد عشر سجاناً وثلاثمائة من الحرم الذين اتخذوا السباط وهذه القوة استطاعوا أن يخضعوا المدينة

ومع ذلك فقد اظهروا في أول الامر ميلاً الى العدل بين أعضاء المدينة وليظهروا انهم انما يحتفظون بسنة آباؤهم في السياسة خلصوا الاربوس بلجوس من قوانين افيلائيس وار كستراتوس والقوانين سولون ما لم يكن يتفق الناس على تفسيره وسلبوا القضاة حق القضاء الذي ليس له مرد. وعلى الجملة كان يخيل أنهم انما كانوا يريدون تقويم النظام وتبرئته من كل ظلمة وغموض

وكذلك نفذ القانون الذي كان يسمح لكل أثيني أن يوصى بما له لمن يشاء من غير تقييد وألغيت كل القيود التي كانت مصدر كثير من المصاعب وهي حظر هذا الايحاء على من لم يملك عقله أو من أضعفته الشيخوخة أو من تصرف خاضعاً لتأثير السم أو المرض أو من أثرت في تصرفه المرأة. ألغيت هذه القيود حتى لا يكون هناك سبيل الى مساعي السوكوفانتس^(١) واتخذوا هذه السنة نفسها في اصلاح القوانين الاخرى هذه سيرتهم أول الامر. وقد قضاوا على السوكوفانتس وعلى أولئك

الخطباء المفسدين السياسيين الذين كانوا يملقون الشعب فيجربون به عن قصد السبيل. وكانت المدينة تستبشر بهذا كله وكان الناس يمتقدون أن الثلاثين لم يكونوا يسرون هذه السيرة الا رغبة في الخير وحسن التدبير. ولكنهم لم يكادوا يشعرون بان سلطانهم قد أصبح ثابتاً مؤيداً في المدينة

(١) كانت هذه الكلمة تطلق على الذين يلغون الحكومة ان بعض الناس قد أصدر التين الى الخارج. وكان إصدار التين محظوراً. ثم أصبحت تطلق بشيء من الجواز على كل وانتم بينهم غيره سرّاً أمام القضاة

حتى أظهروا سوء نيتهم فلم يرتعوا لمواطن حرمته وقتلوا من أعضاء المدينة كل من كانت تظهره ثروة أو مولد أو شهرة ليتقوا شرهم من جهة وليستأثروا بثروتهم من جهة أخرى وقد أحصى من قتلوا في آن قصير فكانوا لا يقلون عن خمسمائة ألف

الفصل السادس والثلاثون

الثلاثون

فشل ثيرامينيس فيما حاول بلزاء الثلاثين

أخذت المدينة تضعف شيئاً فشيئاً فحاول ثيرامينيس (وكان شديد السخط على سوء فعل الثلاثين) أن يحمل هؤلاء الناس على أن يدعوا ما كانوا فيه من قسوة وعنف . وإن يمكنوا أخيار المدينة من العمل في مناصبها . فرفض الثلاثون أولاً ولكنهم رأوا أن نصيحة ثيرامينيس قد انتشرت بين الناس وإن الشعب حسن الظن به فاشفقوا أن يصبح ثيرامينيس زعيماً للديموقراطيين وإن يلغى سلطانهم المطلق فاخذوا يكتبون « ثباتاً » باسماء ثلاثة آلاف من أعضاء المدينة ليمنعهم الحقوق السياسية فلم يرض ثيرامينيس عن هذا العمل بل ذمه وعابه وذلك أن الثلاثين إذا كانوا يريدون أن يعطوا المعتدلين شيئاً من السلطان فما بالهم لا يدعون إليه إلا ثلاثة آلاف كأن أهل الخير في المدينة لا يتجاوزون هذا العدد . ثم هم يتخفون شيئين متناقضين تناقضاً تاماً : يقيمون حكومة ملاكها

العنف والشدّة ويعرضون هذه الحكومة للخطر لانها اضعف من ان تبقى شرّاً الخاضعين لها . لم يحفل الثلاثون بهذا الرأي . ولكنهم ماطلوا في اقامة « الثبت » الذي كانوا قد بدأوا فيه واحتفظوا باسماء الذين كانوا يريدون أن ينحوم الحقوق السياسية . واخذوا كلما عزموا على اعلان هذا « الثبت » محوا ما كان فيه من الاسماء وأثبتوا مكانها اسماء جديدة وارسلوا السفراء الى سبارتا يتهمون ثيرامينيس ويطلبون المعونة . سمع أهل سبارتا لهم وأرسلوا الارموستيس^(١) على رأس سبمائة من الجند فما كادوا يصلون حتى احتلوا الاكروبوليس

الفصل السابع والثلاثون

الثلاثون

اخذ ترازيلوس قولا . موت ثيرامينيس

كان الشتاء قد بدأ حين احتل ترازيلوس فولاً^(٢) يعينه المهاجرون وقد فشل الثلاثون حين أرادوا قهرهم فازمعوأ تجريد المدينة من السلاح واهلاك ثيرامينيس

واليك كيف دبروا ذلك : عرضوا على مجلس الشورى قانونين أرادوه على اقرارهما . الاول يمكن الثلاثين من قتل من شاؤا بين الذين لم

(١) لفظ سبارتي كان يطلق على قائد الجنود السبارتية المجهة لمدينة من المدن الخاضعة لسبارتا

(٢) حي من أحياء اتيكاً يسمى اليوم بيجلا كاسترو

تكتب أسماؤهم في « ثبت » الثلاثة آلاف . والثاني يحرم الحقوق السيامية في النظام الجديد كل من قد اشترك في تدمير أسوار اتيونيا ^(١) أو قام بمعارضة ما للاربعائة الذين هم اول من اسس حكومة الاقلية . وكان ثيرامينيس قد اقترف الاتمين جميعاً فلما أقر القانون أصبح وليس له في المدينة حق واصبح معرضاً لسخط الثلاثين الذي كانوا قادرين على قتله متى شاؤوا

فلما قتل ثيرامينيس نزعوا أسلحة الاتيين حاشا الثلاثة آلاف واستسلموا الى القسوة بعد ذلك في جميع ما دبروا

الفصل الثامن والثلاثون

الثلاثون

اسقاط حكومة الثلاثين . العشرة . المقارضة مع سبارتا

وفي اثناء ذلك استولى الاتينيون الذين كانوا قد احتلوا فولاً على مونيكيا وهزموا جيش النجدة الذي كان قد استعان به الثلاثون . فلما نجح اتيديو المدينة من الخطر وعادوا الى مدينتهم أصبحوا فاجتمعوا في الآجورا ^(٢) وأسقطوا حكومة الثلاثين وانتخبوا جماعة تتألف من

(١) طرف يبرا الشمالي كانت حكومة الاربعائة قد أقامت فيه قلعة وكانت تريد أن تنزل فيها طائفة من جيش سبارتا فهدمها الديموقراطيون

(٢) هي السوق كانت تجتمع فيها جماعة الشعب

عشرة من أعضاء المدينة لهم السلطان المطلق لانتهاء الحرب . ولكن العشرة لم يكادوا يفتحون حتى أعرضوا عما كانوا قد اتخذوا له . بل أرسلوا السفراء الى سبارتا يطلبون النجدة ويقتضون المال . واذ كانت سيرتهم قد أسخطت من يقومون على تدبير الامور العامة من أعضاء المدينة فقد اشفق العشرة أن يسقطوا ولأجل أن يملأوا المدينة رعباً (وذلك شيء قد كان) قبضوا على ديمارتيوس وكان من أعلام المدينة قتلوه . واستقر أمرهم حينئذ ثابتاً بينهم كالليديوس ومن كان معهم من جيش سبارتا وبعض طبقة الفرسان وكان أعضاء هذه الطبقة أشد الناس معارضة في عودة أهل فولاً

ولكن هؤلاء ملكوا پيرا ومونيكيا ورأوا عامة الحزب الديموقراطي قد انضمت اليهم فاتصروا في الحرب واذاً أسقط العشرة الذين كانوا قد اتخذوا وانتخب عشرة آخرون ممن كان يظن فيهم أنهم أصلح الناس . وفي أثناء حكم هؤلاء العشرة وبفضل ما بذلوا من عناية وجهد استطاعت الاحزاب أن تتفق وأعيد النظام الديموقراطي . وكان أشهر زعمائهم رينون البياني وفيلوس الار كرونتي وهما اللذان فاوضا أهل پيرا قبل وصول بوسانياس واتقيا معه بعد وصوله على تعجيل رجعة المهاجرين وقد أتم ملك سبارتا يعينه عشرة من المصلحين (أقبلوا من سبارتا لانه دعاهم) ما كان قد بدأ من المفاوضة في سبيل الصلح واجتماع الكلمة . وقد نال رينون وأصحابه الثناء العام فيما بعد مكافأة على ما أدوا للدولة من خدمة وذلك أنهم بدأوا عملهم تحت سلطان الارستوقراطية وأدوا حسابهم

تحت سلطان الديمقراطية دون أن يستطيع أحد أن يأخذهم بشيء سواء في ذلك من كان قد أقام في أتيناون كان قد عاد إليها من المهجرين . ولهذا أسرع أهل أتيناون الى انتخاب رينون لمنصب الاستراتيجوس

الفصل التاسع والثلاثون

العصر الحادى عشر . اعادة النظم الديمقراطى .

الوفاق بين انصار الثلاثين وبين الديمقراطيين

تمّ الوفاق حين كان اكليديس أركونا واليك شروطه : من كان من أعضاء المدينة قد أقام في أتيناون فله إن أراد أن يتركها أن يسكن إليزيس^(١) محفظين بكل حقوقهم السياسية مالكين ملكاً تاماً لكل ما كان لهم قادرين على أن يستثمروا ثروتهم

يبقى معبد إليزيس حظاً مشتركاً لأعضاء المدينة جميعاً واحتفاظاً بالسنة الموروثة يقوم الكريكئون والايوييئون^(٢) على ادارته

وليس لاهل إليزيس أن يأتوا أتيناون ولا لاهل أتيناون أن يأتوا إليزيس الا في عصر الاحتفال بالاسرار

(١) مدينة صغيرة في أتيكا تسمى اليوم لفسينا كانت تقام فيها أعياد ديميتير إلهة الحبوب وكانت مستقر الارستوقراطية

(٢) اسرتان ارستوقراطيتان توارثتا القيام على معبد ديميتير

يدفع أهل إليزيس كأهل أتينا ضريبة عن ثروتهم الى خزانة الخلفاء من ترك المدينة ليسكن إليزيس فله أن يشتري فيها داراً يتفق على ثمنها مع المالك فإن لم يستطيعا أن يتفقا حكما في ذلك ثلاثة من أهل الخبرة وليس للمالك أن يطلب أكثر مما يعينه هؤلاء . ليس لاحد من أهل إليزيس أن يستأجر بيتاً من ماله الجديد الا اذا قبله الخبراء

يجب على من يريد أن يترك المدينة أن يقيد اسمه في أثناء عشرة أيام منذ اليوم الذي أقسم فيه اليمين وأن يسافر في أثناء عشرين يوماً منذ هذه اليمين ان كان من الذين أقاموا في المدينة فإن كان من الذين عادوا الى المدينة فله نفس الاجل منذ اليوم الذي عاد فيه

ليس للاتيني الذي يقيم في إليزيس أن يشغل منصاً في المدينة الا اذا قيد نفسه من جديد مثبتاً أنه من سكان المدينة

تقام دعوى القتل كما كانت في قوانين آبائنا على من قتل أو جرح يده

فاما بالقياس الى الماضي فيجب أن ينسى جميع ما كان بين الاتينيين من المراءى الا بالقياس الى الثلاثين^(١) والعشرة^(٢) والاحد عشر^(٣) وعمل پيرا على أن هؤلاء الناس لن يكونوا موضعاً لهذا الاستثناء اذا أدوا حسابهم

(١) هم الطغاة الذين سبق ذكرهم

(٢) هم الذين سبق أنهم اتخبوا لاصلاح الامر فافسدوه واستأنوا بساوتنا

(٣) هم حفظة السجون الذين أعانوا الطغاة على ما اتفروا من لثم

يؤدي عمال بيرا حسابهم امام أهل بيرا ويؤدي عمال آتيناسهم
امام أهل آتيناس وبين القضاة مقدار ما يؤخذون به من غرامة . فاذا
أصلحوا امرهم على هذه الصورة فلهم ان شاؤا أن يقيموا في إليزيس
فاما المال الذي اقترضه كلا الحزبين في سبيل الحرب فعلى كل
حزب أن يؤدي ما اقترض

الفصل الرابعون

اعادة الديمقراطية . آتيناس والتأمين . اركينوس

حكمة الابنيين

لم يكدم هذا الاتفاق حتى استأثر الخوف بمن قاتل الى جانب
الثلاثين . وأخذ يزعم كثير منهم على أن يترك المدينة ولكنهم أخذوا
يؤجلون هجرتهم كما يقع ذلك دائماً . فلما رأى اركينوس كثرة عددهم
وكان يريد أن يحول بينهم وبين الهجرة النى آخر أيام الاجل . الذي كان
قد ضرب لتقييد الامماء . فاضطر كثير منهم الى أن يبقوا كارهين حتى
جاء اليوم الذي استطاعوا فيه أن يستردوا الأمن والشجاعة

سار اركينوس في ذلك اليوم سيرة رجل قادر على تدبير الاعمال
العامة ماهر في ذلك كما سار هذه السيرة ايضاً حين طعن بمخالفة القانون
في القرار الذي كان ترازيبيلوس يريد أن يحمل الشعب على اصداره والذي
كان يمنح الحقوق السياسية جميع من اقبل معه من بيرا مع ان كثيراً

من هؤلاء الناس كانوا أرقاء من غير شك . وكما سار هذه السيرة مرة أخرى حين أخذ بعض أعضاء المدينة الذين عذبوا إليها يظهر بنضه وعدائه لمن أقام فيها قبض عليه وقاده أمام مجلس الشورى حيث طلب اركينوس أن يقتل من غير مقاضاة يريد بذلك أن يظهر وجوب تخليص الديموقراطية والاحتفاظ باليمين فان تبرأة هذا الرجل تشجيع للآخرين وقته ارباب لهم باعطاء المثل وكذلك كان الامر فان موت هذا الرجل حال بين غيره من الناس وبين ايقاظ الفتنة . واكثر من هذا أن الاتيين بعد ان خرجوا من هذه المصائب لم يضيعوا ما ألقت عليهم من موعظة بل أحسنوا الاستفادة منها سواء في ذلك الاشخاص والدولة . فلم يكفوا بالغاء كل اتهام يتعلق بالماضي بل اشتركوا وتعاونوا على أن يردوا الى سبارتا ما كان قد اقترض الثلاثون من المال لينفقوه على الحرب وان كان الاتفاق قضى بأن يؤدي كلا الفريقين فريق أتيننا وفريق پيرا ما اقترض . وانما فعلوا ذلك لانهم كانوا يمتقنون أن هذه هي أوضح طريق الى تحقيق الوفاق . وقد رأينا في غير أتيننا من المدن التي انتصر فيها الحزب الديموقراطي أن هذا الحزب لم يعن خصومه بماله بل قسم بين أعضائه أرض الارستوقراطية

ثم صالح الاتينيون أهل إليزيس لسنتين مضتا من خروج هؤلاء من المدينة وتم هذا الصلح حين كان اكسينايتيوس اركونا



الفصل الحادي والاربعون

ملخص

تمديد ما كان من تمييز النظام السياسي

الديموقراطية الحالية

كان السلطان بيد الحزب الديموقراطي حين وقعت هذه الحوادث وذلك انه انما أقر هذا النظام الحاضر حين كان پوودوروس اركونا واذ كان غير مدين بمودته الا لنفسه فقد ظهر من المدل أن يستأثر بالسلطة وكان هذا التغير الحادي عشر من التغيرات التي نالت نظام أتينا اذا أحصيناها جميعاً

واول هذه التغيرات ما كان من استقرار «إتون» وأصحابه في أتیکا . ومن هذا العصر انقسم السكان الى أربع قبائل وعين لكل قبيلة ملك ثم كانت حكومة « تيزيوس » وهي تخالف بمض النبيء نظام الملكية وكانت اول حكومة أحدثت في النظام الاتيني تغييراً حقيقياً لانها أوجبت حكماً منظماً

ثم كان نظام درا كون وهو أول نظام شرعت فيه القوانين ثم جاء النظام الثالث بعد خلاف طويل وهو نظام سولون الذي بدأ حياة الديموقراطية

ثم كان طغيان پيزيستراتوس وهو الطور الرابع

وكان الطور الخامس نظام كلستينيس الذي أحدث بعد طرد
الطغاة وهو أقرب من نظام سولون إلى الديمقراطية
الطور السادس نظام أتينا بعد الحرب الميدية وهو يتميز بظهور
أمر مجلس الاريوس باجوس

والطور السابع ما أحدث أرستيديس وأقر إفيالتوس من نظام
يتميز بهدم سلطان الاريوس باجوس . وفي هذا العصر اقرت الدولة
أكبر اغلاطها يدفعها على ذلك الديماغوجي وحرصها على سيادة البحر
ثم يأتي الطور الثامن وهو حكومة الاربعائة يليه الطور التاسع
وهو إعادة الديمقراطية

والطور العاشر طغيان الثلاثين والمشرية

ثم يأتي الطور الحادي عشر بعد عودة اهل فولا وبيرا وهو النظام
القائم الآن والذي لم ينقطع الشعب تحت تأثيره عن زيادة ماله من
سلطان . فقد جعل الشعب نفسه صاحب الامر في كل شيء . يحكم في
كل شيء بقراراته ومجالسه القضائية التي له فيها السلطان المطلق . فالى الشعب
اضيفت الاختصاصات القضائية التي كانت في اول الامر لمجلس الشورى
وذلك عدل فان من اليسير افساد عدد محصور من الناس بالمال والرشوة
وذلك شيء يتعذر اتخاذه بالقياس الى شعب بأسره

وكأوا قد عللوا في اول الامر عن منح الناس اجراً على حضورهم
جماعة الشعب ولكن الشعب تخلف عن الجلسات واصبح البروتاتوى
يصوتون وحدهم غالباً . فلاجل حمل الناس على الحضور واعطاء قرارات

المجلس فوه اتقانون اقترح اجيريوس أن يعطى لمن حضر فلس عن كل
جلسة . ثم جعل هيرا كليديس الكللازوميني الذي سمي الملك الاعظم
هذا الاجر فلسين . فاستأنف اجيريوس النظر في الامر وجعل هذا
الاجر ثلاثة فلوس



الجزء الثاني

عرض ما كان في آيتنا من النظم

الفصل الثاني والاربعون

حق العضوية في المدينة

اولاً تهيد الاسماء في السجل المدني. ثانياً الإقنيا.

هذه حال الحكومة الحاضرة في آيتنا :

يؤلف أعضاء المدينة من ولد من أب وام آتينين

فاذا بلغوا الثامنة عشرة قيدت اسماؤهم في سجل الديعوس وأصبحوا من أعضائه . فاذا تقدموا لهذا وجب على أعضاء الديعوس أن يطنوا بواسطة التصويت وبعد حلف اليمين. اولاً أنهم قد بلغوا السن القانونية فاذا أعلنوا أنهم لم يبلغوها عاد هؤلاء الفلمان فكثروا بين الاطفال . ثانياً انهم من طبقة الاحرار وانهم ابناء زواج مشروع

فن قضى عليه أعضاء الديعوس بأنه ليس من طبقة الاحرار فله أن يستأنف امام المحكمة . وفي هذه الحال ينتخب أعضاء الديعوس خمسة من بينهم ليكونوا مدعين . فاذا أيلت المحكمة قضاء الديعوس فللمدينة أن تباع المستأنف والا فعلى الديعوس أن يقبله . بين أعضائه . ثم يخضع المقيدون لامتحان مجلس الشورى فاذا قضى هذا المجلس أنهم لم يبلغوا

الثامنة عشرة قضى على أعضاء الديعوس الذين قبلوم بالقرامة
بعد ان يتم امتحان الافيوى^(١) يجتمع آباؤهم قبائل وبعد أن
يقسموا اليمين ينتخبون ثلاثة من بينهم قد تجاوزوا سن الاربعين وظهر
أنهم أقدر الناس على حسن اخارة الافيوى

ثم تنتخب جماعة الشعب بواسطة رفع اليدين كل فريق من
هؤلاء الثلاثة السفرونيستيس^(٢) لكل قبيلة . ثم تنتخب بين الاتيفيين
عامة الكوسميتيس^(٣) الذي يُسمى بأمر الافيوى جميعاً . يستقبل هؤلاء
الرؤساء جماعات الافيوى ويزورون معهم معابد المدينة ثم يذهبون الى
بيراثم يمسكر بعضهم في مونيكا وبعضهم في أكتا . ينتخب الشعب اثنين
لمنصب البايديوتريس^(٤) وأساتذة يعلمونهم استعمال الاسلحة الثقيلة
والقوس والسهم والرمي بالمنجنيق . ويتقاضى كل سفرونيستيس درهماً
لغذائه في كل يوم وكل افيوس أربعة فلوس . يتسلم سفرونيستيس كل
قبيلة أجر تلاميذه ويُبنى بطعامهم ومائلتهم المشتركة (فان الافيوى

(١) جمع افيوس وهو الشاب الذي يبدأ خدمته العسكرية حين يبلغ الثامنة عشرة
الى أن يبلغ العشرين وهذه الخدمة العسكرية هي الافيدا والموضع الذي كان يجتمع
فيه هؤلاء الشبان هو الافيون

(٢) هو ملاحظ الشبان أثناء خدمتهم العسكرية كان يُعنى بملاحظة أخلاقهم
وسيرتهم

(٣) الكوسيتيس . هو الملاحظ العام للشبان في خدمتهم العسكرية

(٤) معلم الالعب الرياضية

يحتمون الى الطعام قبيلة قبيلة) وعليه أيضاً أن يأخذ من جميع الأجر ما يحتاج اليه في تدير شئونهم
هذه أعمال الاقيوي في السنة الاولى . أما في السنة الثانية فبعد أن يُستمرضوا ويقوموا بأعمال الحرب أمام الشعب المجتمع في ملعب التمثيل يُعطى لكل واحد منهم رمح ودرقة ثم يقومون بأعمال المسس وحراسة الحصون

وفي أثناء هاتين السنتين يُحيون حياة الجند لا يلبسون الا الكلاوس " ولا يكلفون عملاً ما . ولاجل أن لا يتغيروا لسبب ما فليس من سبيل الى أن يظهروا أمام القضاء لا مدعين ولا مدعى عليهم الا للاستيلاء على ميراث أو ايكلوروس أو عمل ديني من أعمال الأسرة فاذا انتهت هاتان السنتان فهم كغيرهم من أعضاء المدينة
هذه خلاصة ما يتعلق بتقييد أسماء أعضاء المدينة وبالاقييا



(١) معطف ليس بندي اكمام كان يجمع طرفاه على الصدر فيغطي الذراعين أو أعلى الكتف ويترك احدهما عارية وكان منه القصير الذي لا يتجاوز الركبة والطويل الذي يلقى القدم وكان انحاذه شاماً بين الفرسان والصيادين والقبان في تمرينهم العسكري

الفصل الثالث والاربعون

المناصب

أولاً : الاعمال التي تال بالاقتراع أو بالانتخاب

ثانياً : مجلس الشورى والبروتانوي

ثالثاً : برنامج أعمال مجلس الشورى وجماعة الشعب

أولاً : كل عمال الادارة العادية يختارون بواسطة الاقتراع الا حافظ خزانة الحرب ورؤساء الشوريكون^(١) ومن يكلف العناية بالينابيع العامة فانهم ينتخبون بواسطة رفع اليد ويقعون في أعمالهم منذ عيد اليانائينايا^(٢) الى العيد الذي يليه وكذلك ينتخب جميع الذين يشغلون مناصب الحرب

ثانياً : يختار مجلس الشورى بواسطة الاقتراع وهو يتألف من

(١) هي اموال كانت تخصص لتمكين الفقراء من حضور ملاعب التمثيل والاشترائك في الاعياد . أحدثها بركليس فكان يعطي كل فقير فلسين ليشهد التمثيل في عيد ديونوزوس ثم أصبحت عامة في جميع الاعياد وكانت هذه الاموال تؤخذ غالباً من ضرائب الحلقاء

(٢) عيد كان يقبسه الانينيون تكريماً للإلهة أثينا . وكانوا يقيمون عيدين : عيداً صغيراً في كل سنة في منتصف شهر يوليو وعيداً كبيراً يقام في كل اربع سنين وكان يتألف من تضحية ومسابقة شعرية وموسيقية وقصصية ومن مسابقة في الالعب الرياضية ومن طواف في المدينة بقباب الالهة وسأني قصبله . وليس في نص ارسطاطاليس ما يبين احد العيدين وكذلك تود ارسطاطاليس أن يستعمل اللفظ من غير تمييز ولكن العيد الكبير هو الذي أريد في هذا الموضع فكان ينتخب هؤلاء الناس لاربع سنين

خمسمائة عضو يمثل كل قبيلة^(١) خمسون . تتولى كل قبيلة البروتانيا^(٢) اذا جاءت فوبتها بمقتضى الاقتراع

تقوم كل واحدة من الاربعة الاولى بهذا العمل ستة وثلاثين يوماً وكل واحدة من الستة الاخرى خمسة وثلاثين يوماً لان سنة الاتيين هي السنة القمرية . يتناول البروتانوي طعامهم على حساب الدولة في الثولوس^(٣) وعليهم دعوة مجلس الشورى وجماعة الشعب الى الاجتماع . يدعى مجلس الشورى في كل يوم الايام الاعياد وتدعى جماعة الشعب أربع مرات في كل بروتانيا

ثالثاً : وعليهم ان يعدوا برنامج الجلسة في اعلان ينشرونه ويبدون فيه المسائل التي يجب درسها ويعدون أيضاً برنامج الجلسات لجماعة الشعب وأول هذه الجلسات هي الجلسة النظامية فيها يقر المال على أعمالهم اذا وافقت الجماعة على ادارتهم وفيها يعنى بتموين المدينة والدفاع عنها . لكل عضو من أعضاء المدينة ان يتهم فيها من شاء بالحياة العظمى وفيها يقرأ « ثبت » الاموال التي صادرتها الدولة وعرائض الذين يطلبون الاستيلاء على الميراث أو على الاپيكلوروس حتى لا يجهل أحداً ما يمكن ان يقع من اقراض الأسر . وفي هذه الجلسة من البروتانيا السادسة يضيفون الى

(١) هي الإقامة في البروتانيون التي قدمنا وصفه للإشراف على الاعمال العامة فقد كان مجلس الشورى بهذا الشكل منقسماً الى لجان عشر تقوم كل واحدة منها بالإشراف على المدينة ما يزيد عن شهر . وكانت هذه اللجنة تتناول غذاءها على مائدة مشتركة متفق عليها الدولة

(٢) بناء مستدير كان يجتمع فيه البروتانوي لتناول الطعام

كل هذه المسائل أخذ الاصوات في امكان تنفيذ الاوسترا كيسموس
ويأخذون الاصوات فيما يقدم من طلب القضاء على السوكوفاتس من
الأتينين والتيكوى^(١). ولكن لا يمكن ان يقضى على اكثر من ثلاثة
بين أولئك وهؤلاء وعلى الذين لا يفون بما كانوا قد تعهدوا به امام الشعب
والجلسة الثانية مخصصة للمظالم يكفي ان يظهر كل انسان أمام
الشعب مظهر المستجير ليتحدث اليه عن كل ما يريد من الأعمال العامة
أو الخاصة

والجلستان الاخيران مخصصتان لما بقى من الاعمال وتريد القوانين
أن يبحث في كل جلسة عن ثلاثة أعمال تمس الدين وثلاثة تمس الدولة
وثلاثة تمس الرسل أو السفراء
وربما بدأت الجماعة في المناقشة دون أن يكون التصويت الذي
يبيح الاخذ فيها

وانما يمثلُ الرسل والسفراء امام البروتانوى أولاً واليهيم يسلمون
ما يحملون من كتب



الفصل الرابع والاربعون

مجلس الشورى

أولاً : ايستاتيس البروتاتوى

ثانياً : البرويدروي وايستاتيس البرويدروي

ثالثاً : انتخاب المان الحريين بواسطة جماعة الشعب

أولاً : يمين الاقتراع واحداً يقوم بمنصب الايستاتيس^(١) بين البروتاتوى يشغل منصبه يوماً وليلة دون أن يستطيع أن يعد هذا الاجل او ان يشغل منصبه مرتين . يحتفظ بمفاتيح المعابد التي تحتوي على خزان الدولة وعفوظاتها كما يحتفظ بخاتم الدولة . وعليه ان يبقى في الثولوس مع ثلث البروتاتوى الذين اختارهم خاضعين لراسته

ثانياً : كلما دعا البروتاتوى مجلس الشورى أو جماعة الشعب اختار الايستاتس تسعة لمنصب البرويدروس^(٢) واحداً عن كل قبيلة الا القبيلة التي تشغل البروتاتيا ومن بين هؤلاء التسعة يختار رئيساً واليهم يسلم برنامج الجلسة فاذا تسلموا هذا البرنامج وجب عليهم أن يعنوا بتنفيذ كل شيء حسب القانون وان يعملوا المجلس بما كتب في البرنامج وان يظهروا نتيجة التصويت بواسطة رفع اليد وعلى الجلسة عليهم ادارة الجلسة ولهم

(١) الرئيس

(٢) هو رئيس مجلس الشورى والفرق بينه وبين الايستاتيس ان هذا يرأس

احدى الهجان الشبر فحسب . اما البرويدروس فيرأس المجلس كله

رفضها وليس لاحد أن يكون ايبستاتيس الا مرة في السنة وله أن يكون
برويدروس مرة في كل پروتانيا

ثالثاً : ينتخب الاستراتيجية والهيباركوي وغيرهم من الذين يشغلون
المناصب الحربية بواسطة جماعة الشعب حسب الصورة التي أقرها الشعب
وفي أول پروتانيا يظهر فيها عطف الآلهة بعد البروتانيا السادسة . ولهذا
ايضاً يجب أن يصوت مجلس الشورى أولاً

الفصل الخامس والاربعون

مجلس الشورى

أعماله القضائية

أولاً : إضاماف ما كان لمجلس الشورى من حقوق قضائية

ثانياً : حقوق المجلس القضائية بالقياس الى المال

ثالثاً : امتحان المجلس لاعضاء الشورى وللاذكون

رابعاً : مشاور المجلس اولا

أولاً : كان لمجلس الشورى قديماً أن يقضي بالقرامة والحبس والموت .
ولكنه أسلم يوماً ما الى الجلاد رجلاً يسمى لسيسيا كوس وان هذا
الرجل ليستعد للموت اذ أقبل رجل آخر يسمى ايميليديس الاولويكي
فانتزعه من أيدي قاتليه زاعماً ان ليس لاحد ان يقتل عضواً من أعضاء
المدينة دون أن تقضى بذلك محكمة . فمرض الامر على القضاة وبرئ
لسيسيا كوس فلقب منذ ذلك اليوم (بالملت من الدبوس)

فسلب الشعب مجلس الشورى حق القضاء بالموت والحبس والغرامة وأصدر هذا القانون : يعرض التسموئينائي على المحكمة ما يقضي به مجلس الشورى من موت أو غرامة أو حبس ورأي القضاء وحدم لا مردّ له

ثانياً : يقضي مجلس الشورى على أكثر المال لاسيا الذين يدبرون الاموال ولكن قضاؤه هنا ايضاً ليس قطعاً بل يمكن استئنافه أمام المحكمة . لكل فرد من أفراد المدينة أن يتهم من شاء ، من عمال الحكومة أمام المجلس بالحياة المظلمى وبانه قد انتهك حرمة القانون ولكن للتهم أن يستأنف قضاء المجلس امام المحكمة

ثالثاً : يمتحن المجلس ايضاً الاعضاء الذين سيتألف منهم مجلس الشورى في السنة المقبلة والتسعة الذين سيشفلون منصب الاركون . وقد كان قديماً يملك الناء الانتخاب ولكن من ألتى انتخابه اليوم يستطيع ان يستأنف امام المحكمة

وفي كل هذه الاحوال ليس المجلس بصاحب الامر المطلق رابعاً : يعد المجلس برنامج الجلسات لجامعة الشعب وليس للشعب أن يصوت في شيء الا اذا درسه المجلس أولاً وقبّله البروتائوى في برنامج الجلسة . وبمقتضى هذه القاعدة فكل تصويت في مسألة لم يقرها المجلس يجعل عارض هذه المسألة عرضة لان يتهم بانتهاك حرمة القانون



الفصل السادس والأربعون

مجلس الشورى

أعماله الإدارية

أولاً — تفقده حال البحرية . ثانياً — تفقده حال

المعارات العامة

أولاً — على المجلس ان يتعهد السفن القائمة ولن يتعهد أدواتها وأجواض إصلاحها . وعليه أن يراقب بناء السفن الجديدة سواء كانت ذات صفوف ثلاثة أو أربعة من المقاذيف حسب ما قرره الشعب . وكذلك يراقب إعداد ما تحتاج اليه هذه السفن من الادوات والمرافق . يختار الشعب بواسطة رفع اليد مهندسين يكلفون بناء السفن فإذا لم يستطع المجلس ان يسلم المجلس الذي يخلفه هذه السفن كاملة فليس له الحق في المكافأة العادية فإن هذه المكافأة لا تُنال إلا في السنة التي تلى العمل . وينتخب المجلس بين الاتنيين كافة عشرة يقومون على بناء السفن ذات الصفوف الثلاثة من المقاذيف

ثانياً — يتعهد أيضاً كل المعارات العامة ويهتم امام الشعب كل متعهد قصر في عمله . فبعد أن يقضى المجلس عليه بما يرى يقدم الى المحكمة



الفصل السابع والاربعون

مجلس الشورى

أعماله الادلوة

أولاً — العلاقة بينه وبين المال .

ثانياً — حفظه خزنة اتينا .

ثالثاً — البوليتاي وعرض للنافع العامة للمزايدة أو المناقصة

رابعاً — تأجير الارض الموقوفة على الآلهة

خامساً — دفع المال

أولاً — يُعين مجلس الشورى أيضاً المال في أكثر أعمالهم

ثانياً — وأول هؤلاء المال الذين يُعينهم المجلس المشرة الحفاظ

الخزائن اتينا . يعين الاقتراع منهم واحداً عن كل قبيلة من طبقة الدين

يملكون خمسمائة مدينوس بذلك يقضى قانون سولون الذي لا يزال

معمولاً به . ولكن من وقتت عليه القرعة شغل منصبه ولو كان شديد

الفقر . وإنما يقسم هؤلاء الحفظة امام مجلس الشورى تمثال اتينا وتمثيل

النصر وغير ذلك من الحلي ومما اشتملت عليه الخزائن من مال

ثالثاً — ثم يأتي بعد ذلك البوليتاي وهم عشرة يعينهم الاقتراع

واحداً عن كل قبيلة . يقومون بما تحتاج اليه الدولة من عرض المنافع

للمزايدة أو المناقصة ويؤجرون التاجم يُعينهم على ذلك حفاظ الخزائن

الحرية والمولكون بإدارة الثيور يكون كل ذلك في جلسة مجلس الشورى

ولا يقبلون مزاياداً ولا مناقصاً ولا مؤجراً إلا اذا اعلن المجلس رضاه

بواسطة رفع اليد

فاما المناجم سواء منها المستغل الذي يؤجر لثلاث سنين وما تنزل عنه الدولة أبدأ في سبيل مبلغ يدفع من حين الى حين فيكون عرضها للمزايدة بين يدي مجلس الشورى ولكن الذين يشغلون منصب الاركون هم الذين يقبلون الأعطية أو يرفضونها . وكذلك الشأن في بيع ثروة الذين قضى عليهم مجلس الاربوس باجوس أو قضى عليهم الشعب بالآعيا فاما الضرائب الميعة لسنة فان البوليتاي يكتبون عنها الذي اتفق عليه في ألواح يرض ويدفون هذه الألواح الى مجلس الشورى . ويكتبون على عشرة ألواح منفصلة أسماء الذين يجب عليهم أن يؤدوا الاموال في كل پروتانيا وعلى ألواح منفصلة أيضاً أسماء الذين يجب أن يؤدوا الاموال في آخر السنة (لكل قسط لوحة) ثم على ألواح منفصلة أيضاً اسماء الذين يؤدون الاموال في البروتانيا التاسعة

ويكتبون أيضاً مقادير الارض والدور الميعة بمقتضى « ثبت » اتخذ امام المحكمة . فان هذه المزايدات من خصائصهم فاما الدور فيجب أن تدفع اثانها في خمس سنين وأما الارض فتدفع اثانها في عشر . وتؤدي الاقساط في البروتانيا التاسعة

رابعا — فاما الارض الموقوفة على الآلهة فان الاركون الملك هو الذي يقسم الى المجلس تقريراً عما عرض لها من أجر في المزايدة ويكتب اسماء المستأجرين على ألواح يرض تؤجر هذه الارض لعشر سنين وتدفع الاقساط في البروتانيا التاسعة . ومن هنا كان أكثر ما تجنيه الدولة من المال انما يجبي في هذه البروتانيا

خامساً — تحمل إلى المجلس الألواح التي كتبت فيها الأقساط الواجبة الأداء، ويحفظها الكاتب . فإذا حل أجل الأداء، لبعض هذه الأقساط نزع الكاتب الألواح التي يجب أن تؤدي عن العمود الذي كانت قد علقت إليه ودفعها إلى الأثودكتاي^(١) فإذا أدى ما كان قد كتب عليها من الأقساط . نجت هذه الأقساط . وقد رتب الألواح الأخرى منفصلة حتى لا تمنع قبل ميعادها

الفصل الثامن والأربعون

مجلس الشورى

اعماله الادارية

اولا — الأثودكتاي . ثانياً — اللوجيستاي . ثالثاً — الأوثينيس

اولا — الأثودكتاي عشرة ينتخبون بالاقتراع واحد عن كل قبيلة . تدفع إليهم الألواح في جلسة مجلس الشورى بقصره فيمحون ما كتب عليها بعد ان تؤدي الأقساط ويردونها إلى الكاتب . فإذا قصر مقصر عن دفع القسط عني الأثودكتاي بتقييد اسمه على لوحة . وعلى المدين أن يؤدي ما عليه مضاعفاً والا تمرض للجنس وعلى المجلس أن يتقاضى هذا الدين والقانون يمنحه الحق في أن يقل المدين الذي يقصر عن الأداء

(١) هم عشرة كانوا يقومون على حساب أموال الدولة وكانوا يقضون هذه الاموال ويقسمونها بين المالك

وفي اليوم نفسه الذي يتسلم الاثود كتاي فيه الاموال يجب عليهم أن يقسموها بين المال . فاذا كان الغد قدموا الى المجلس الواحد كُتبت فيها مقادير ما دُفعوا الى المال وقرأوا هذه الالواح وطلبوا الى المجلس في جلسته أن يدلفهم على كل ما اقترفه عامل من عمال الدولة أو فرد من الافراد من مخالفة للنظام في تقسيم الاموال فاذا ذكرت بعض هذه الاغلاط أخذ الاثود كتاي فيها الآراء .

ثانياً — ينتخب المجلس من بين أعضائه بواسطة الاقتراع عشرة م اللوجيستاي^(١) يكلفون أن يتلقوا في كل بروتانيا حساب المال . وكذلك يختار بالاقتراع عشرة أوثنين^(٢) واحد أعن كل قبيلة وباردرين^(٣) يمينان كل واحد منهم . يجب على الاوثنين في عصر اداء الحساب ان يجلس كل واحد منهم امام تمثال البطل الذي تسمى باسمه القبيلة وأن يسمع لكل عضو من أعضاء المدينة يريد ان يرفع الدعوى المدنية أو الجنائية على كل عامل من عمال الحكومة بشرط أن لا يتأخر ذلك عن ثلاثة أيام منذ أدى هذا العامل حسابه امام المحكمة . يكتب المدعي في لوحة قضاء اسمه واسم المدعي عليه وما يتهم به وتقدير هذه التهم مالياً ويدفع هذه اللوحة الى الاوثنين الذي يطلع عليها فإن رأى وجوب القضاء على المدعي عليه احال الامر على قضاء الديموس الذين يكلفون

(١) مراقبو الحساب

(٢) نوع آخر من مراقبي الحساب كانوا يعنون بحساب المال بعد انتهاء أعمالهم

(٣) متى باردروس وهو العين

مرض ما يتعلق بهذه القليلة على المحكمة فإن كان موضوع الخصومة
أمراً عاماً وجب على الاوثينيس ان يقيد بها في مكتب التسموثيتاي فاذا
تسلم اللوحة هؤلاء عرضوا الحساب على المحكمة لتأييد النظر فيه وحكمها
لا مرد له



الفصل التاسع والاربعون

مجلس الشورى

أعماله الادارية

- (١) مراقبته خيل الفرسان (٢) مراقبته فرسان الطلائع (٣) مراقبته
لرجال ذوات السلاح الخفيف (٤) تجنيد الفرسان (٥) ملاحظة
رسوم المهندسين وغاذج اليلوس (٦) مراقبة تماثيل النصر
وما يصرف من الجوائز في عيد باناثينايا (٧) الاشراف
على أصحاب العاهات

أولاً - يتعهد المجلس ايضاً خيل الفرسان . وكل فارس تقاضى
أجره ثم لم يُمنَ بفرسه قضى عليه بمرامة تمديد ما يحتاج اليه الفرس من
قفقة . وكل فرس لم يكن قادراً على احسان الجراء او ساء تعليمه فأصبح
لا يصلح للبقاء في صفه فهو موسوم بالنار على فكه ومرفوض عند التعهد
ثانياً - يتعهد المجلس ايضاً الفرسان المستكشفين ويرى ايصالهم
للخدمة فاذا قرر برض اليد فصل واحد منهم أنزل هذا عن فرسه
ثالثاً - يتعهد المجلس ايضاً فرقة المشاة ذات السلاح الخفيف

الذين يقاتلون بين الفرسان فإذا قرّر فصل واحد من هذه الفرق
فأجره مقطوع

رابعاً - يقوم بتجنيد الفرسان عشرة من الضباط يختارهم الشعب
بواسطة رفع اليد . وهؤلاء الضباط يقدمون « ثبت » المجندين إلى
الهيأركوي والقولار كوي

وهؤلاء يقدمون هذا التبت إلى مجلس الشورى ويفضون ثبتاً
آخر قد ختم عليه وقيدت فيه أسماء الفرسان الذين أدوا الخدمة . فإذا
كان أحد الفرسان قد أدى الخدمة وانقسم أن صحته تأبى عليه استئناف
ذلك محى اسمه . ثم يدعى الذين جندوا . فأيهم اقسامه لا يستطيع الخدمة
لضعف صحته أو لقلة ماله أعنى منها ومن لم يستمر مقسماً هذه اليمين قرر
المجلس في أمره بواسطة رفع اليد فإن قرر التصويت أنه صالح للخدمة
كتب اسمه في اللوحة وإلا ردّ إلى ما كان فيه

خامساً - كان للمجلس قديماً أن يختار بين ما يقدم المهنسون من
رسوم البناء وبين نماذج اليلوس^(١) ولكن قضاة ينتخبون بالاقتراع
قد استأثروا الآن بهذا الحق . فقد يظهر أن المجلس كان يتخذ الحجابة
قاعدة للاختيار

سادساً - يراقب المجلس أيضاً مع حفاظ الخزانة الحرية صنع

(١) كساء مطرز كان يقدم إلى الإله أثينا في عيدها المسمى باناثينايا والذي
سبقته الإشارة إليه .

تأثيل النضر^(١) وما يعطى من المكافآت في أعياد البائتين

سابقاً — يمتحن المجلس أيضاً أصحاب الماهات فإن هناك قانوناً يقضي بأن كل من يملك أقل من ثلاثة أمته و كانت به عاهة بدنية تحول يده وبين العمل وجب على المجلس أن يمتحنه وإن يعطيه في كل يوم لطعامه على حساب الخزانة فلسين . بل إن هناك خزانة موكلاً بهؤلاء الضعفاء ينتخب بواسطة الاقتراع

وعلى الجملة يُعين المجلس المال جميعاً في أكثر أعمالهم
هذه هي أعمال المجلس الادارية

الفصل الخمسون

المناصب التي ينتخب أصحابها بالاقتراع

(١) الشجرة المتدبون للناية بالمابد

(٢) الشجرة الاستنوموى

أولاً — يمين الاقتراع المتدبون الشجرة الذين يمينون بالمابد وهم يقومون بالاصلاحات التي ليس منها بُد يُنفقون في ذلك ثلاثين مئناً يتقاضونها من الاثودكتاي

(١) كان اليونان يبدون النصر ويملونه في شكل امرأة ذات جناحين قد اخفت يا حدى يديها تاجاً والاخرى عصاً من أغصان الخيل . وكانوا يسمونها نيكاسا . أما الاثينيون فكانوا يابون أن ينجحوا آلهة النصر أجنحة مخلفة أن تطير من مدينتهم

ثانياً — ينتخب بالاقتراع الاستنوموى^(١) العشرة . خمسة منهم يعملون في بيرا وخمسة يعملون في المدينة ويعنون بأن لا يزيد أجر النساء اللاتي يعملن بالمزمار والقيثارة على درهمين . فاذا اختلف رجال في امرأة من هؤلاء النساء كلهم يريدونها لنفسه اقترح بينهم الاستنوموى فأبهم أصابعه القرعة دفعوها اليه . ويعنون أيضاً بأن لا يطرح الكناسون القاذورات الا على بعد عشرة ستاديا^(٢) من أنوار المدينة . ويعنون أن تقوم الأبنية على الطرق العامة أو أن تسد الشوارع أو أن توضع في أعلى البيوت مجاري تصب مياهها في الشوارع أو أن تتخذ النوافذ^(٣) بحيث تطل على الشوارع . ويعنون أيضاً برفع من يدركه الموت في الطريق العام ولهم على ذلك أعوان تأجرهم الدولة



(١) جمع استنوموس وهو أحد العشرة الذين اقسموا بين اثينا وبيرا كانوا مكلفين النأية بامر الطرق لاول الامر ثم اضيف الى عملهم النأية بمراقبة الاداب العامة في هذه الطرق

(٢) جمع ستاديون وهو مقياس يعادل سبعة وسبعين ومئة مترواربين سنتيمتر

(٣) كانت عادة اليونان ان لا يتخذوا نوافذ تطل على الشارع وانما كان لكل بيت قاعة غير مشعوف تستمد الحجر منه الضوء

الفصل الحادي والخمسون

المناصب التي ينتخب أصحابها بالاقتراع

- (١) العشرة الآجوراثوموى (٢) العشرة المترونوموى
(٣) الخمسة والتلاتون الذين يراقبون الحبوب
(٤) العشرة الذين يراقبون التتور التجارية

أولاً — ينتخب العشرة الآجوراثوموى^(١) بواسطة الاقتراع أيضاً منهم خمسة ليرا وخمسة للمدينة يكلفهم القانون أن يمنوا بأن تكون الأشياء المبيعة كلها نقية وأن تباع بلا غش

ثانياً — وكذلك يمين الاقتراع عشرة مترونوموى خمسة للمدينة وخمسة ليرا يكلفون الناية بأن تكون الموازين والمكاييل التي يستعملها التجار صادقة

ثالثاً — كان يوجد قديماً عشرة يراقبون تجارة الحبوب خمسة ليرا وخمسة للمدينة أما الآن فهم عشرون للمدينة وخمسة عشر ليرا . عليهم أولاً الناية بأن يباع ما في السوق من الحبوب بأثنى المعروف ثم بأن يبيع أصحاب الارحية دقيق الشعير بثمان يناسب ثمن الحبوب . ثم بأن يباع الخبز بثمان يلائم ثمن القمح ويعتقضى الموازين التي عليها للفتشون . وذلك أن القانون يكلفهم تعيين مقادير الخبز

(١) جمع آجوراثوموس وهو ملاحظ السوق يشبه المختضب عند اللعين من بعض الوجوه كاللعل الذين يوفه

رابعا — كذلك يعين الاقتراع العشرة الذين يراقبون الثغور التجارية . وعليهم مراقبة الثغور المختلفة التي تشتغل بالتجارة وأن يأخذوا التجار بأن ينقلوا الى أيننا نلثي ما ينزلون في الثغور من الجيوب



الفصل الثاني والخمسون

المناصب التي ينتخب اصحابها بالاقتراع

- (١) الاحد عشر . القضاء على من أخذ مقررًا للجريمة (٢) الدعاوي التي يقيمها الاحد عشر (٣) الحمة للدعوى والدعاوي التي يجب أن يقيمها للدعوى (٤) الدعاوي التي يجب الفصل فيها في مدة شهر والتي يقيمها الاثودكتاي

أولاً — كذلك يعين الاقتراع الأحد عشر الذين يديرون السجن . وهؤلاء الاحد عشر يقتلون السارق اذا أخذ وهو يقترب الجريمة واعترف بجريمته سواء أكان سارق شيء أو انسان فاذا انكر المتهم قدمه الأحد عشر الى المحكمة فلن بُرى رده الى حريته والاقتلوه في الحال .

ثانياً — يقيم الاحد عشر امام المحكمة الدعاوي على كل من اغتصب ارضاً أو دوراً تملكها الدولة . وكل عين قضت المحكمة بانها ملك الدولة فعلى الاحد عشر أن يسلموها الى البوليتاي وكذلك يقيم الأحد عشر الدعوى على من اتهمه بعض الافراد سراً باقتراح جريمة

فان هذه الدعاوي تقع في اختصاصهم . ومع ذلك فقد يقيم التسموئيتاي هذه الدعاوي

ثالثاً — كذلك يبين الاقتراع خمسة مدعين واحداً عن كل قبيلتين . وعليهم أن يقيموا امام المحاكم الدعاوي التي يجب الفصل فيها في مدة شهر وهذه الدعاوي هي : —

دعاوي المهر ودعاوي المطالبة باءاء الدين والدعاوي التي يطلب فيها دفع فائدة لقرض قد اتفق عليه بشرط أن لا تتجاوز الفائدة « درهماً في الشهر عن كل مناه^(١) » والدعاوي التي يطالب فيها برد رأس مال اقترض ليتجر به في الآجورا ودعاوي القذف ودعاوي الخصومة بين الايرانستاي^(٢) وبين الشركاء والدعاوي التي تنشأ من بيع الرقيق والحلوب والتي تنشأ من التيرلاركا^(٣) أو عمل المصارف . كل هذه الدعاوي يقيمها المدعون

-
- (١) يمد مدة درهم كما قدما فتكون الفائدة القانونية اثني عشر درهماً في السنة
- (٢) جمع ايرانستيس وهو احد أعضاء الايراوس والابراوس جماعة كانت تتألف من الاصدقاء يتقون من حين الى حين على مائدة مشتركة وكان كل واحد منهم يدفع الى الرئيس مقداراً من المال في كل شهر . ثم تناولت هذه الجماعات موضوعات مختلفة سياسية واقتصادية واستحات في كثير من الاحيان الى جماعات سرية لتدير الثورات (٣) ضريبة كان الاينيون قد اقروها على اغنيائهم في الحرب للخدمة الثانية وهي القيام ببناء سفينة للدولة وكان النبي الذي يؤخذ بذلك ويقوم به قبطان سفينة فلما قلت الثروة بعد حرب بيلوبونيسوس قرر الاينيون انه يجوز أن يشترك اثنان في بناء سفينة وأن يرأسها كل واحد منهما ستة أشهر ثم قررُوا في منتصف القرن الرابع أن يشترك عدد كبير في بناء سفينة وأقسم اغنياء المدينة الى جماعات لقيام بهذا القرض . ثم قررُوا سنة اربعين وثلاثمائة بتأثير ديموستيس أن يودوا الى النظام القديم الذي كان حجة بعد حرب بيلوبونيسوس

ويجب أن يفصل فيها في مدة شهر
رابعاً — وكذلك يفصل في مدة شهر في الدعاوي التي يقيها
الأثودكتلي لمصلحة من اشتروا الضرائب أو عليهم أيضاً فإذا كان
البلغ المطلوب أكثر من عشرة دراهم أقام الأثودكتلي الدعوى أمام
المحكمة والاقتضوا فيه باقسام قضاء غير مستأنف

الفصل الثالث والخمسون

المناصب التي ينتخب أصحابها بالاقتراع

- (١) الأربعون . اختصاصهم . العلاقة بينهم وبين المحكمين المائين
- (٢) المحكمون المائون . تعيين المحكمين لإيوانوموي الطبقات .
الدعاوي التي قام على المحكمين (٣) إيوانوموي
الطبقات والخدمة العسكرية

أولاً — يعين الاقتراع أيضاً أربعين أربعة عن كل قبيلة . وعملهم
القضاء في سائر الدعاوي بمقتضى نظام يئنه الاقتراع وقد كانوا في أول
الامر ثلاثين وكانوا يقضون متقلين في الديعوس ولكن بعد حكومة
الثلاثين زيد عددهم حتى بلغ الأربعين يقضون قضاء غير مستأنف فيما
لا يتجاوز عشرة دراهم فإذا قدر للدعى موضوع خصومته بأكثر من
ذلك أحيل على المحكمين المائين . فإذا لم يفلح المحكم في الإصلاح بين
المتخاصمين أصدر حكماً فان قبله الخصمان وأخذوا انقسمهما بتنفيذه
انتهت القضية . وان استأنف احد الخصمين امام المحكمة اتخذ المحكم

إثباتين إنا المدعى وإنا المدعى عليه ووضع في كل منهما ما كان من شهادة وإعذار وما احتج به الخصم من نصوص القانون ثم يحتم الاندماج ويلصق بهما حكمه وقد كتب على لوحة ثم يدفع كل هذا إلى أفراد الأربعين الذين عليهم أن يقيموا دعاوي قبيلة المدعى عليه . وهؤلاء يأخذون الأمر على عاتقهم ويقيمون الدعوى أمام محكمة يؤلفها واحد ومئة عضو أو واحد وأربعمائة عضو بمقتضى مقدار موضوع الخصومة إن زاد أو نقص عن ألف درهم ومحظور أن يلجأ أمام المحكمة إلى قانون أو شهادة أو إعذار غير ما ذكر أمام المحكم واشتمل عليه الاندماج

ثانياً — يصلح حكماً عاماً كل عضو من أعضاء المدينة قد بلغت سنه ستين إلى واحد وستين سنة ولاجل أن تعرف أسببتهم يستعان « بنيت » الأركون والأريثونوموى^(١) . وهناك نومان من الأيرونوموى . الأول الأبطال العشرة الأيونوموى للقبائل . الثاني الاثنان والأربعون أيونوموى للطبقات العسكرية^(٢) . وذلك أنه حين كانت تكتب أسماء الأفيوى على الواح يرض كان يكتب إلى جانبها اسم الأركون الذي كان

(١) جمع إيونوموس وهو الذي يعطى اسمه لشيء آخر فالأركون إيونوموس هو الذي كانت تسمى السنة باسمه والبطل الأيونوموس هو الذي كانت تسمى باسمه أسرة أو قبيلة أو مدينة

(٢) كان الأثيني يبدأ خدمته العسكرية في الثامنة عشرة من عمره فيمضي ستين في التعلم . ثم هو خاضع لنظام التبعة حتى يبلغ الستين فيعفى من العمل في الجيش . ومن هنا كان الجيش الأثيني يتألف من اثنتين وأربعين طبقة أولاها الشبان الأحداث الذين بدأوا الخدمة في الثامنة عشرة وآخرها النشيوخ الذين يتجاوز الستين

يشمل منصبه في هذه السنة واسم البطل الذي اتخذته الحكومتان اليونانوس لم في السنة الماضية . هذا التبت منقوش الآن على عمود من البرونز وهذا العمود يقام في كل سنة امام قصر مجلس الشورى بالقرب من تماثيل الابطال المشرة الايونونوموى فيأخذ الاريمون اسماء الذين قيدوا تحت آخر الايونونوموى ويقسمون بينهم عمل التحكيم ولاجل أن يقسموا بينهم الاعمال فهم يستشيرون الاقتراح ليعينوا لكل واحد منهم عمله . وعلى كل واحد منهم أن يحكم في الخصومات التي يضيفها اليه الاقتراح وذلك أن القانون ينص على أن كل عضو من أعضاء المدينة قد بلغ السن المطلوبة ولم يقم بعمل المحكم قضى عليه بالآتميا الا أن يكون قد كلف في هذه السنة عملاً آخر من أعمال الدولة او كان غائباً عن أتيكا وهذان هما العنبران الوحيدان

على أن من الممكن أن ينهم بطريق التبليغ السري امام جماعة المحكمين المحكم الذي يؤخذ ببعض الذنوب فان حكم عليه بالقانون يصيبه بالآتميا ولكن هذا المحكم يستطيع أن يستأنف

ثالثاً - وكذلك يستعان بثبت الايونونوموى في الخدمة العسكرية . فاذا أريد لرسال فرقة من الذين تمكنهم سنهم من الخدمة في غزوة من الغزوات صدر أمر التجنيد في اعلان يوجه الى كل الرجال منذ فلان الاركون وفلان الايونونوموى الى فلان الاركون وفلان الايونونوموى



الفصل الرابع والخمسون

للمناصب التي ينتخب أصحابها بالاقتراع

(١) الخمسة الذين يبنون إصلاح الطرق (٢) عشرة الفوجيتاي

والشركة السينوجوروي . أداء الحساب (٣) الكتاب .

كتاب المحفوظات من البروتانيا (٤) كاتب القوانين

(٥) الكاتب القارئ ينتخب (٦) المضعون .

الشركة التدوين للتضحية (٧) الشركة

المضعون لسنة (٨) أركون سلامين

ودماركوي يورا

أولاً — كذلك يمين الاقتراع المال الآتين : —

الخمس الذين يكلفون إصلاح الطرق العامة ^(١) بواسطة عمال

تأجرهم الدولة وسملون تحت إشرافهم

ثانياً — اللوجيستاي الشركة والسينوجوروي ^(٢) الشركة الذين

يتلقون حساب المال جميعاً لهم وحدهم الحق في امتحان عمل الحساب

وعرضه على المحكمة ان دعت الى ذلك الحاجة . وإذا ثبت ان أحد

للمال قد حوّل اموال الدولة حكم عليه القضاة حكمهم على السارق

والزم دفع عشرة أضعاف المبلغ الذي أثبتت المحكمة انه حوّلته وإذا

(١) يراد بها الطرق التي تصل المدن والقرى بعضها بعض وهو ما يقفه

طريقاً الزراعية

(٢) جمع سينوجوروي وهو منيع عام كان ينتخب يقوم بهام من أحدث

في الدولة حدثاً يضاد القوانين القائمة أو يمرض الدولة للخطر . ويظهر ان الاتيين

قد أضافوا الى اختصاصاتهم ما ذكره ارسطاطاليس فأصبحوا مكلفين ان يتلقوا مع

اللوjistاي حساب المال إذا أموا أعمالهم

أثبت اللوجيستاي شيئاً يدل على أن الحاسب قد ارتشى حكم عليه القضاء حكمهم على المرتشى وألزم أن يدفع عشرة أضعاف الرشوة التي قبلها . فإذا اتهم الحاسب بالعبث قدرت المحكمة عبثه ولم تلزمه إلا بدفع المقدار نفسه ولكن هذا المقدار يضاعف إذا لم يدفع قبل البروتانيا التاسعة . فاما العشرة أضعاف فلا تضاعف ابداً

ثالثاً — وكذلك ينتخب بالاقتراع الكاتب الذي يسمى كاتب البروتانيا وعليه ادارة المحفوظات وحفظ القرارات وينسخ غير ذلك من العقود ويحضر جلسات مجلس الشورى وقد كان هذا المنصب قديماً انتخابياً وكان الشعب يختار له أشهر الناس وذلك ان اسم الكاتب يوجد على الاعمدة في رأس المحالفات والقرارات التي تمنح حق البروكسنيا^(١) أو تحول الحقوق السياسية . أما الآن فيختار بالاقتراع رابعاً — كذلك يمين الاقتراع كاتب القوانين الذي يحضر جلسات مجلس الشورى ويستنسخ القوانين جميعاً

(١) كان هذا اللفظ يدل على مضمين متباين . الاول ما كانت المدينة تعطى لبعض أفرادها من حق حماية بعض الثرى فكان « احب هذا الحق ممتلاً سياسياً للمدينة التي تكلف حمايتها وكان الشبه شديداً بينه وبين القتاصل اليوم وربما كان يتقاضى من المدينة الحماية أجراً . الثاني حقوق كانت تمنحها المدينة لبعض الثرى التالزين فيها منها حضور جلسات الشورى وجماعة الشعب ومنها الاعفاء من الضرائب ومنها الايثار باحسن الاماكن في ملاعب التمثيل . ويظهر أن المعنى الاول هو الذي يريده أرسطاطاليس

خامساً — وهناك كاتب ثالث ينتخبه الشعب وهو مكلف قراءة الاوراق في مجلس الشورى وجماعة الشعب ليس له عمل الا هذه القراءة
سادساً — يختار الشعب بواسطة الاقتراع المضحين العشرة الذين يسمونهم « منلوبى التضحية » عليهم تقديم ما يأمر به الوحي من ضحية واذا قضت الضرورة في عمل من الأعمال باستشارة العلامات السماوية فملوا ذلك مشتركين مع الكهنة

سابعاً — وكذلك يختار الشعب بالاقتراع عشرة مضحين يسمون « مضحي السنة » عليهم ان يقدموا بعض الضحايا وهم يرأسون الاعياد التي تقام كل أربع سنين الا اعياد الباناثينايا. وهذه الاعياد خمسة : — أولاً عيد ديلوس^(١) وهناك عيد يقام في ديلوس كل ست سنين ثانياً عيد برورون^(٢) ثالثاً : عيد هيراكليس^(٣) ثم الاليزينيات^(٤) خامساً الباناثينايا ولا سبيل الى أن تقع ثلاثة من هذه الاعياد في سنة واحدة على انها قد نظمت بقانون صدر حين كان كيفيزوفون اركونا
ثامناً — وكذلك ينتخب بالاقتراع اركون سلامين وديماركوس

- (١) جزيرة صغيرة في بحر ايجيا كانت ساجدة في البحر فاقرها دوس في مكانها وأوى اليها خليفته لانونا وكانت حاملاً فولدت فيها ابولون وأخته ارتيس . وكان الاتينيون يوقدون اليها وقدأ من شأنهم ليقم فيها عيد الاله كل اربع سنين
(٢) موضع في اتينا اسمه اليوم فراونا كان الاتينيون يقيمون فيه عيداً لارتيس
(٣) كان يقام في مراتون
(٤) هي الاعياد التي كانت تقام في البرنس تكرماً للجنير

بيرا وكلاهما يكلف اقلمة عيد ديونوزوس وانتخاب الكوريجيوس^(١)
وفي سلامين « ثبت » رسمي لاسماء الاركون

الفصل الخامس والخمسون

المناصب التي ينتخب أصحابها بالاقتراع

التسعة الذين يشغلون منصب الاركون

(١) طريقة اختيارهم (٢) امتحانهم (٣) حقوقهم للبين

هؤلاء المال الذين يختارون بالاقتراع وهذه هي اختصاصاتهم :
أولاً — فاما الذين يسمونهم اركونا فقد قلنا كيف كانوا يختارون
في أول الامر وكلهم اليوم وهم التسعة الذين يكتبونهم والاركون والملك
والبوليماركوس ينتخبون بواسطة الاقتراع واحد عن كل قبيلة وبمقتضى
نظام مقرر بين القبائل

ثانياً — هؤلاء التسعة الذين يشغلون منصب الاركون يتمتعهم

(١) عضو من أعضاء المدينة كان ينتخب للإلقاء على الجوقة التي كانت تعمل
في ملاعب التمثيل أثناء الاعياد . وكان الاركون يختاره من بين عشرة تبينهم القبائل
واحد عن كل قبيلة وكان يجب أن لا تقل ثروته عن ثمانية عشر ألف درم وعليه أن
ينتخب أفراد الجوقة وأن يختار لهم مطلقاً وأن يغفوم ويكسوم وبأجرهم . فاذنم
التمثيل وقازت جوقته في الساحة منحه الشعب كجائزة مائدة يهديها الى الاله وقد قس
عليها اسمه واسم معلم الجوقة والشاعر الذي وضع القصة وكان هذا العمل يكلف
الكوريجيوس ما يزيد على خمسة آلاف درم . فلما قصت ثروة الاتيين بعد حرب
پيلوبونيسوس أصبح أن يشترك فيه اثنان

مجلس المحمّانة أولاً. أما الكاتب فلا تتحنه الا المحكمة كغيرة من عمال الحكومة وذلك ان القاعدة ان كل عامل سواء انتخب أو عين بواسطة الاقتراع فليس له أن يتولى عمله الا بعد أن يمتحن فأما التهمة الذين يشغلون منصب الاركون فيؤدون امتحانهم امام المجلس أولاً ثم امام المحكمة. وقد كان الاركون الذي يرفضه مجلس الشورى لا يستطيع أن يشغل منصبه اما الآن فهو يستطيع أن يستأنف امام المحكمة التي تقضي في الامتحان قضاء لا مردّ له

وهذه هي المسائل التي تلتق في الامتحان : — من أبوك ومن أي ديموس هو؟ ومن جديك لايك؟ ومن أمك ومن جديك لأمك؟ ومن أي ديموس هو؟ ثم يسأل بعد ذلك أيعد أبولون بآرووس؟^(١) وذوس اركيوس؟^(٢) وأين أدوات هذه العبادة؟ أله في البلاد مقابر دفنت فيها أسرته؟ وأين هي؟ أيؤدي حق أبويه؟ أيؤدي ضرائبه؟ أأدى خدمته العسكرية؟ فإذا ألقى الرئيس هذه المسائل واحدة بعد واحدة استمر قائلاً: هات شهودك. فإذا سمع هؤلاء الشهود سأل الرئيس ايوجد معارض؟ فإذا تقدم معارض أمر الرئيس بسماع الاتهام والدفاع ثم أمر أن يطن المجلس أراءه بواسطة رفع اليد. فأما تصويت القضاة في المحكمة فيكون بالطريقة السرية. فإذا لم يتقدم معارض أخذت الآراء

(١) مناه الجد الأعلى وكان الاتينيون يتقدون انه من سلالة أبولون فكانوا يبدونه كما كان اليونان يبدون أجدادهم
(٢) مناه حافظ البيت وحامي الأسرة

حالا . وقد كانت العادة قديماً أن يكتبي بأن يعطى قاض واحد رأيه أما الآن فيجب ان يعطي القضاة جميعاً آراءهم في كفاية الاركون حتى اذا كان بعض المرشحين غير الا كفاء قد استطاع أن يتخلص من متهميه لم يمنع ذلك القضاة من ابعاده عن العمل

ثالثاً — فاذا أدى التسعة امتحانهم ذهبوا الى حيث الحجر المقدس الذي توضع عليه احشاء الضحايا والذي يقسم عليه المحكون قبل ان يحكموا والشهود قبل أن يشهدوا

فيصعد التسعة على الحجر ويقسمون ليؤدّن أعمالهم عادلين . طيعين للقوانين وليتمنّ عن قبول الهدايا لأداء أعمالهم وليقدمنّ إن قبلوها تمثالاً من الذهب فاذا أقسموا هذه اليمين صعدوا الى الاكروبوليس حيث يؤدونها مرة ثانية ثم يبدأون أعمالهم



الفصل السادس والخمسون

التسعة الذين يشغلون مناصب الاركون

- (١) أعوان الاركون والملك والبولياركوس
- (٢) الاركون. اعماله الادارية. تعيينه الكوريحوى. تنظيمه للحفلات والاعياد الدينية
- (٣) اختصاصاته القضائية. الدعاوى التي يقيمها الاركون. حمايته للضفاء

أولاً — للاركون والملك والبوليماركوس أن يختار كل واحد لنفسه عونين يؤديان امتحانها أمام المحكمة قبل أن يبدأ عملهما وحسابهما بعد أن يخرجاً منه

ثانياً — لا يكاد الاركون يبدأ عمله حتى يملن بواسطة الصائح العام ما يأتي : — « من كان يملك شيئاً قبل أن يبدأ الاركون الجديد عمله فهو مالك له الى أن يتم الاركون هذا العمل » ثم يعين الكوريحوى لمسابقة التراجيديا وهم ثلاثة يختارهم من بين اكثر الاتيين ثروة . وكان يختار قديماً الكوريحوى للمسابقة في الكوميديا وعددهم خمسة وهم الآن يعينون بواسطة القبائل نفسها . يستقبل الاركون أيضاً الكوريحوى الذين تعينهم القبائل وهم الكوريحوى لجوقات الرجال والاطفال لجوقات الكوميديا التي تعمل في أعياد ديونيزوس وجوقات الرجال والاطفال في الترجيليا^(١) وهم عشرة للديونيزيا^(٢) واحد عن كل قبيلة وخمسة للترجيليا

-
- (١) أعياد كان الاتينيون يقيمونها لأبولون وارتميس في شهر ثارجليون ويقع هذا الشهر في أواخر مايو وأوائل يونيو
 - (٢) عيد ديونيزوس

واحد عن كل قبيلتين بمقتضى نظام مقرر بين القبائل يأخذ الاركون حينئذ في ثقل^(١) الثروة ويقدم الى المحكمة الاسباب التي يقدمها من يريد التخلي عن الليثرجيا^(٢) اما لانه قد احتمل ثقلها وإما لانه ليس مكلفاً أدائها اذ هو قد أدى عملاً آخر يفنيه منها ولما يتقضى أجل الاعفاء بعد واما لانه لما يبلغ بعد أربعين سنة . وذلك أن كل كوريجيوس لجوقة الاطفال يجب أن يكون قد أم الاربعين وكذلك يختار الاركون الكوريجيوس لديلوس^(٣) والاركيثيورو^(٤) الذين يقودون الى الجزيرة الشبان في السفينة ذات الثلاثين قذافاً فأما الحفلات التي يديرها فهي : التي تقام تشريعاً لاسكليبيوس^(٥) يوم يلزم الشبان الذين يظلمون على الاسرار منازلهم والتي تقام في الديونيزيا العظمى يشترك في ادارتها مع المندوبين المشرة الذي كان ينتخبهم

(١) كانت المادة في المدن اليونانية لا سيما أثينا أن تعرض المدينة على اغتيالها القيام بأعمال عامة على حسابهم الخاص كبناء السفن وتعليم جوقات التمثيل وكان لكل من فرض عليه ذلك أن يحاول التخلص منه فيزعم أن في المدينة من هو أكثر منه ثروة ويعلن أنه قابل أن ينزل عن ثروته لهذا الرجل وان يأخذ ثروته فان قبل الخصم هذا العرض فذاك والارفع الامر الى الاركون فقصل فيه وأني الرجلين كان أكثر ثروة ألزم القيام بهذا العمل المفروض

(٢) هي الضرائب الاستثنائية التي اشترنا اليها في الخاشية الساجدة

(٣) لاقامة عيد أبولون الذي اشترنا اليه في الفصل السابق

(٤) جمع اركثيودوروس وهو أحد الذين يرأسون الشباب القاهب من أثينا الى

ديلوس لاقامة عيد أبولون كما ترى

(٥) ابن أبولون كان اله الطب

الشعب قديماً وكانوا يتكلمون نفقات الحفلة وهم الآن يختارون بواسطة الاقتراع ويتقاضون مئة مناعماً للثياب وما إليها . وكذلك يدير حفلة الترجيلا والحفلة التي كانت تقام لذخريف نوم سوتير^(١) وكذلك ينظم المسابقة في الديونيزيا والثرجيلا هذه هي الاعياد التي له ادارتها

ثالثاً — اما الدعاوى العامة والخاصة التي تنال من الاركون^(٢) بمقتضى نظام يمينه الاقتراع والتي يقيسها الاركون أمام المحكمة بعد تحقيقها فهي الآتية : —

ودعوى اساءة معاملة الابوين « كل امرئ يستطيع ان يقيم هذه الدعوى من غير ان يتعرض لعرامة ما »

ودعوى اساءة معاملة اليتامى « ترفع على الاوصياء »

ودعوى اساءة معاملة الابيكليروس « وهي ترفع على الوصي والزوج »

ودعوى اساءة الادارة لأموال اليتيم « وهي ترفع أيضاً على الأوصياء »

ودعوى السفه « ترفع على كل من اتهم بتبديد ثروته للسفه »

ودعوى القسمة « ترفع على من يأبى قسمة ملك مشترك »

ودعوى تعيين وصي

ودعوى المطالبة بالوصاية حين يتقدم لها كثيرون لقاصر واحد

ودعوى المطالبة بالميراث او الابيكليروس

(٢) أي الحي

(٣) أي التي يطلب الى الاركون اقامتها

يعني الأركون بحماية اليتامى والايبيكليروس والنساء اللاتي يملن
أن قد مات عنهن أزواجهن وهن حاملات فلي الناس اضر بهؤلاء
فلاركون ان يقضي عليه بالفرامة او ان يقدمه الى المحكمة . وعلى
الاركون ايضاً ان يؤجر املاك اليتامى والايبيكليروس وان يرهن املاك
المستأجر فاذا أبى الوصي ان يمنع القاصر ما هو محتاج اليه فلاركون
ان يلزمه دفع ما يعدل ذلك من المال
هذه اعمال الاركون

الفصل السابع والخمسون

القسعة الذين يشغلون مناصب الاركون

(١) الملك . أعماله الادارية . الاحتفال بالاسرار . تنظيم الاعياد

(٢) حقوقه القضائية . دعوى الائم والخصومة بين

الأسر الممتازة وبين الكهنة (٣) دعوى

القتل . اختصاص الاربوس باجوس

والمحاكم العادية

اولاً — يرأس الملك الاحتفال بالاسرار ^(١) يشاركه في ذلك اربعة

ينتخبهم الشعب بواسطة رفع اليد منهم اثنان ينتخبان من بين الاتيفيين

(١) هذا الاحتفال جزء من أعياد ديمتير وديونوزوس كانت تتم فيه بعض

أعقاب الإلهين وما اشتملت عليه حياتهما ولم يكن يشهد هذا الحفل الا من علموا هذه

الاسرار وكانت الباحة شيء منها جريمة تستوجب القتل

جميعاً وواحد من اسرة ايموليس وآخر من اسرة كيروكيس . ثم يرأس ديونيزيا ليانيون ^(١) يشتمل العيدُ على طواف ومسابقة . فأما الطواف فينظمه الملك مشتركاً في ذلك مع النديوين . وأما المسابقة فينظمها وحده وعلى الجملة يعني بكل الضحايا التي قررها الاجداد

ثانياً — الدعاوي العامة التي يقيمها الملك هي دعاوي الائم ^(٢) ودعاوي المطالبة بالسكينة . وكذلك يفصل فيما يقع بين الاسر المتارة ^(٣) وبين السكينة من الخلاف

ثالثاً — يقيم الملك كل دعاوي القتل وهو الذي ينطقُ بالحكم الذي يجرمُ المتهم حقوقه في ان يكون عضواً من اعضاء المدينة وعيذين تهمة القتل وتهمة الجرح

فاما تهمة القتل الذي سبق الاصرار عليه فترفع مكتوبةً الى الاربوس باجوس وكذلك تهمةُ استمال السم اذا ادى ذلك الى الموت وتهمة الاحراق . هذه هي الجرائم التي يقضي فيها شيوخ الاربوس باجوس فلما دعاوي القتل خطأ او الشروع في القتل او قتل العبد أو قتل الاجنبي فيفصل فيها امام البلاديون ^(٤)

فاذا اعترف القاتل بالقتل يجرمته فيفصل في قضيته امام

(١) موضع كان يشهر فيه عيد لديونوزوس يسمى لانيا وهذا الاسم مأخوذ من لينوس ومنه أداة عصر الخمر وكان هذا العيد في الشتاء

(٢) هي دعاوي مخالفة الدين

(٣) هي أسرها حقوق دينية خاصة منذ العهد القديم

(٤) موضع كان يقوم فيه تمثال بلاس

الدلفنيون^(١) إذا كان مع ذلك يزعم ان هذا القتل مشروع كأن يكون قد قتل الزاني زوجته وهو يقترب الاثم أو قتل خطأ في الحرب أحد مواطنيه أو قتل خصماً في اللب وهو يخاصمه

ثم إذا كان رجل قد نفي لانه اتهم بقتل يمكن أن تؤدي عنه الدية ثم اتهم بقتل أو جرح جديدين فإنه يحاكم في فريأتوس^(٢) يدافع التهم عن نفسه من أعلا سفينة قد رست بالقرب من الساحل

وكل هذه الجرائم تقضي فيها محكمة عادية ينتخب اعضاؤها بالاقتراع الا ما سبق انه من اختصاص الاريوس باجوس يقيم الملك الدعوى في هذه القضايا ويجلس القضاء في الليل لا يظلمهم سقف . وينزع الملك تاجه حين يقضي . وليس لمن اتهم بالقتل أن يطأ مكاناً مقدساً الى يوم القضاء بل ليس له ان يأتي الأجورا . فاذا كان يوم القضاء ذهب الى المعبد ليقدم دفاعه فاذا اقترف القتل ولم يُسلم الجاني أقيمت الدعوى على القاتل كائناً من كان

يقضي الملك وملوك القبائل امام البروتانيون في تهم القتل التي يؤخذ بها الحيوان او الاشياء الجامدة

(١) مبد ابولون دلفنيوس حامي البحارة

(٢) موضع في ساحل پيرا كانت تجتمع فيه المحكمة ويقف التهم للقضاء على سفينة حتي لا يمس أرض الوطن وهو مجرم

الفصل الثامن والخمسون

التسعة الذين يشغلون مناصب الاركون

(١) البوليماركوس . اعماله الادارية

(٢) اختصاصاته القضائية . الملاة

بينه وبين التيكوى والايستيليس والبروكينوى

اولاً - يكاف' البوليماركوس ان يضحي لارتيبيس اجر وتيرا^(١)
وانواليوس^(٢) . وينظم الالامب التي تقام تشريفاً لمن قتل في الحرب
ويقوم بضحايا الاستغفار التي تقدم تشريفاً لارموديوس واريستوجيتون
ثانياً - يختص البوليماركوس بكل الدعاوى المدنية التي ترفع في
اي مكان على الايستيليس^(٣) والبروكينوى وعليه ان يقسم هذه
الدعاوى عشرة اقسام يضيفها بالاقتراع الى القبائل العشر فيحولها
قضاة كل قبيلة الى المحكمين وهو بنفسه يقيم الدعوى امام المحكمة اذا
كانت موجهة الى الممتق المنكر جميل سيده أو الى التيكوس الذي
لا مولى له أو كان موضوعها الميراث أو الابيكليروس
وعلى الجملة يملك البوليماركوس من الحقوق على التيكوى ما يملكه
الاركون على اعضاء المدينة

(١) لمة الصيد

(٢) لقب اريس اله الحرب

(٣) طاقة من الثرىء كانوا ينفون من بعض الضرائب ومن وجوب الموالاة

وكان يلج لهم لذلك

الفصل التاسع والخمسون

التمتعة الذين يشغلون مناصب الاركون

(١) التسموئيتاي . تأليف المحاكم (٢) اختصاصات التسموئيتاي . العلاقة بينهم وبين جماعة الشعب (٣) اختصاصاتهم القضائية . الدعاوى الجنائية (٤) امتحان العاك . ما تطلق به جماعة القديوس ومجلس الشورى من رفض او عقوبة (٥) الدعاوى الاخرى التي يقيمها التسموئيتاي (٦) الاقتراع لتعيين المحاكم والقضاة

اولاً — على التسموئيتاي قبل كل شيء أن يمينوا ويؤمنوا ايام جلسات المحاكم ثم أن يعينوا لكل عامل من عمال الحكومة المحكمة التي يرأسها . وعلى هؤلاء الرؤساء أن يقبلوا من اختير لهم من القضاة

ثانياً — يرفع التسموئيتاي الى جماعة الشعب كل اتهام بالخيانة العظمى ويدبرون التصويت اذا قضى على المتهم ويقدمون الى الشعب ما رفع اليه من طلب الاحكام الفرعية ويرفعون اليه كل اتهام بخيانة القانون وكل ما يتهم به عارضو قوانين غير مناسبة والمتهم التي توجه الى البرويديروى والابيستائيس اثناء قيامهم باعمالهم ثم يرفعون الى الشعب حساب الاستراتيجية

ثالثاً — وقيم التسموئيتاي بين الدعاوى التي لا بد فيها من تقديم الضمانة الدعاوى الآتية وهي : —

دعوى الاغتصاب للقب العضوية في المدينة
ودعوى الافساد التي تقام على من اتهم بهذا الاغتصاب فاشترى

قضائه

دعوى السوكوفانتيا

ودعوى الرشوة

ودعوى التزوير في تقييد الاسماء

ودعوى الكذب في الاعذار^(١)

ودعوى سوء القصد

ودعوى التزوير في نحو الاسماء

ودعوى الزنى

رابعا — يشرف التسموئينتاى على امتحان عمال الحكومة جميعا .
ويقدمون الى المحاكم ما تنطق به جماعة الديعوس من رفض وما يصدره
مجلس الشورى من عقوبة

خامسا — ويرفعون الدعاوى المدنية في اعمال التجارة والمناجم
وعلى العبد الذى يقذف الحر

يقرون ما كان بين الدولة وغيرها من الدول من الاتفاق
ويرفعون امام المحاكم الدعاوى التى تنشأ عن تنفيذ هذه الاتفاقات
وكذلك يرفعون دعاوى التزوير في الشهادة اذا أدت امام
الارويس باجوس

سادسا — والتسموئينتاى هم الذين يمينون لعمال الحكومة بواسطة
الاقتراع المحاكم التى رؤسوها سواء كانت مدنية ام جنائية ولكن جميع

(١) يريد اقامة الدعوى على من زعم كاذبا انه دعا الى مجلس القضاء أحدا

قلم بمحضر

التسعة الذين يشغلون منصب الاركون هم الذين يشرفون على الاقتراع في تعيين القضاة يعينهم على ذلك كاتب التسموئيتاي . يشرف كل واحد منهم على الاقتراع في قبيلته

هذا ما عيس التسعة الذين يشغلون منصب الاركون

الفصل الستون

المناصب التي ينتخب أصحابها بالاقتراع

(١) الاثولونيس . أعمالهم الادارية (٢) زيت الزيتون المقدس .

(٣) الجوائز التي تعطى في مسابقة الباناتينايا

أولاً — وكذلك يختار بواسطة الاقتراع الاثولونيس^(١) وعددهم

عشرة واحد عن كل قبيلة فبعد أن يؤدوا امتحانهم يقعون في العمل اربع سنين . عليهم أن ينظموا الطواف في عيد الباناتينايا والمسابقة الموسيقية والمسابقة في الالعب الرياضية وسباق الخيل . ويعنون مع مجلس الشورى بصناعة اليلوس والجرات^(٢) ويدفعون الزيت الى المتصرين في الالعب الرياضية

ثانياً — هذا الزيت يستخرج من أثمار اشجار الزيتون المقدسة وعلى الاركون أن يعني بهذا الزيت وعلى ملاك الارض التي توجد فيها هذه الاشجار أن يدفعوا اليه (كوتولاً^(٣)) ونصف كوتول عن

(١) رؤساء الالعب

(٢) هي التي كان يحفظ فيها الزيت المقدس وكان الاثينيون ينون بحجوبدها وزينها عناية خاصة (٣) ميكال يسد ربع لتر

كل شجرة . وقد كانت الدولة قديماً تؤجر هذه الاشجار وأى الناس قطع أو اقتلع شجرة منها حوكم أمام الاريوس باجوس . فاذا قضي عليه فالمقبوبة هي الموت . ولكن منذ جرت المعادة بان يقدم الملاك هذا الزيت كانه ضريبة فقد أهمل استعمال هذه المقاضاة وان ظل القانون قائماً فاما الزيت الذى يستخرج من ثمر الاعصان الناشئة فلك للدولة واما ما يستخرج من ثمر الشجرة نفسها فينس لها فيه شيء

فاذا جمع الاركون زيت السنة دفعه الى صاحب الخزانة على الاكروبوليس وليس له أن يكون عضواً في الاريوس باجوس قبل أن يؤدي هذا الزيت كله . يحفظ صاحب الخزانة هذا الزيت في الاكروبوليس حتى يأتي عيد الباناتينايا فيدفعه الى الاثلويتيس وهؤلاء يقسمونه بين الفائزين في الالعب الرياضية

ثالثاً — وهذه هي الجوائز التي تمنح في هذا العيد :—

تمنح أشياء من الذهب والفضة للفائزين في المسابقة الموسيقية ودرقة لمن فاز في التمرينات الحرية وتمنح الزيت لمن فاز في الالعب الرياضية أو في سباق الخيل



الفصل الحادي والستون

المناصب التي تنال بالانتخاب

المناصب الحرية

- (١) السرايجوى العشرة (٢) قسم العمل بين السرايجوى
- (٣) مراقبة الشعب للسرايجوى (٤) ملطة السرايجوى
- (٥) التاكسيركوى (٦) الهياركوى (٧) الفولاركوى
- (٨) هياركوس ثوس (٩) وكلاء البلالوس والامونياس

تنال كل المناصب الحرية بالانتخاب

أولاً - واول هذه المناصب مناصب السرايجوى وهي عشرة
كان ينتخب لها واحد من كل قبيلة أما الآن فينتخبون جميعاً من بين
الشعب كله من غير نظر الى القبائل

ثانياً - يقسم الشعب بواسطة رفع اليد على جماعة السرايجوى
أعمالهم فيعين أحدهم لقيادة الاوبليتيس^(١) حين يخرجون من الارض
لنزوة من الغزوات والآخر للمحافظة على البلاد لا يشترك في
الحرب الا اذا حملت اليه واثنان ليرا احدهما لمونيكا والآخر لاكتي
وعليهما أن يحتفظا بالكيلى^(٢) وبيرا

وأخر يعين للسُموريا^(٣) يكتب أسماء التريراركوى في المناوبة

(١) هم للشاة ذوو الاسلحة الثقيلة

(٢) الكر

(٣) جماعات الاغنياء الذين كانوا يكلفون بناء السفن

ويسهل في نقل الثروة أن دعت الى ذلك حاجة وهدم الى الحكمة ما يكون
من نزاع بين المرشحين

والستراتيجوى الآخرون يرسلون الى الخارج بمقتضى الحاجة
ثالثاً — يجيب الشعب بواسطة رفع اليد في كل بروتانيا على هذه
المسألة أيؤدي الستراتيجوى أعمالهم كما ينبغي ؟ فان عزل الشعب واحداً
منهم حوكم هذا المزعول أمام الحكمة فان قضى عليه عينت الحكمة
العقوبة أو الغرامة . فان برئ عاد الى عمله

رابعاً — والستراتيجوى حين يقودون الجيوش أن يحكموا بالجلس
أو اللقي أو الغرامة على من خالف النظام العسكري وقل ما يحكمون بالغرامة
خامساً — وكذلك ينتخب بواسطة رفع اليد التاكسيار كوى
العشرة واحد عن كل قبيلة . وهم يقودون أهل قبائلهم ويمينون الضباط
سادساً — وبهذه الطريقة نفسها ينتخب الهيئار كوى وهما اثنان
يؤخذان بين الاتيين عامة لهما قيادة الفرسان يقود كل واحد منهما خمس
قبائل والهيئار كوى على الفرسان من الحقوق ، الستراتيجوى على الهوبليتيس
وهما خاضعان مثلهم للتصويت بواسطة رفع اليد

سابعاً — وكذلك ينتخب الفولار كوى واحد عن كل قبيلة يقودون
فرسان قبائلهم كما يقود التاكسيار كوى مشاهداً

ثامناً — وكذلك ينتخب الهيئار كوس الوكل بجزيرة لمنوس يقود
الفرسان الذين يسكرون في لمنوس

تاسماً - وكذلك ينتخب الموكلون بالسفينة البلورية والسفينة
الامونية^(١)



الفصل الثاني والستون

المناصب

(١) صورة الاقتراع (٢) اجر المال (٣) المناصب

التي يمكن ان تشغل غير مرة

اولاً - كانت العادة قديماً اتخاذ طريقتين مختلفتين للاقتراع بالقياس
الى المناصب التي كانت تنال بالقرعة فكان بعضها ومنها مناصب الاركون
يقترع لها في القبيلة كلها وبعضها يقترع لها في كل ديموس على حدة
وكان يقع الاقتراع في التيزيون ولكن ظهر أن الديموس كان يبيع
مناصبه فاصبح يقترع لهذه المناصب ايضاً في القبيلة كلها لا يستثنى من
ذلك الا أعضاء مجلس الشورى وإلا الحرس الذين حفظ الديموس
حق الاقتراع لهم

ثانياً - اما اجور المال فهي الآتية :-

يتقاضى كل عضو من أعضاء المدينة عن كل جلسة يحضرها من
جلسات الشعب (ثلاثة فلوس) ودرهماً^(٢) عن جلسة عادية من

(١) سفينان كانتا تغفلان الى ديلوس شباب الاتينين لاقامة عيد ابولون

(٢) لا شك في أن بعض الاصل قد سقط من النسخ والتأريخ ارسطاطاليس
أن الرؤساء هم الذين يتقاضون درهماً أو درهما ونصف درهم عن كل جلسة عادية أو
استثنائية فاما الاعضاء فقد سبق ذكر أجورهم وهي لا تتجاوز ثلاثة فلوس

جلسات جماعة الشعب وتسعة فلوس عن كل جلسة غير عادية
ويقبض كل قاض ثلاثة فلوس عن كل جلسة من جلسات المحكمة
وكل عضو من اعضاء مجلس الشورى يتقاضى خمسة فلوس عن كل
جلسة اما البروتائوى فيزادون على ذلك فلساً ثمناً لطعامهم
اما التسعة الذين يشغلون منصب الاركون فيتقاضى كل واحد
منهم اربعة فلوس ثمناً لطعامه وعليهم ان ينفقوا على من يعينهم من السعاة
وأصحاب الزامير^(١)

ويتقاضى اركون سلامين درهماً في كل يوم
اما الاثلاثييس فيتناولون طعامهم في البروتائون اثناء شهر
ايكاتومبيون وهو الشهر الذى يقام فيه عيدالاناثينا يبدأ في اليوم الرابع منه
اما الامفيكتيون^(٢) الذين يرسلون الى ديولس فيتقاضون درهماً عن
كل يوم ويقبضون هذا الاجر في ديولس
وكل العمال الذين يرسلون الى ساموس وسكيروس ولبنوس أو
امبروس يتقاضون ثقاتهم من الفضة.

ثالثاً - المناصب الحربية هي وحدها التي يمكن ان تشغل غير مرة
فالما غيرها فلا يشغل الامرة واحدة حاشا مجلس الشورى فلقمضو أن
يدخله مرتين

(١) هم الذين كانوا يلعبون بالزامير أثناء تقديم الضحايا

(٢) هم الذين كانوا يدبرون عيد ابولون

الفصل الثالث والستون

المحاكم

(١) تعيين القضاة . الأدوات اللازمة لتوزيع القضاة على

المحاكم (٢) الشروط التي لا بد منها للقاضي

(٣) الطرق المستعملة لتعرف شخصية

القضاة . فتح الواح القضاة

اولاً — تعيين القضاة بواسطة الاقتراع . يقترع كل اركون في قبيلته
ويقترع كاتب التسموئيتاي في القبيلة العاشرة

والمحاكم عشرة مداخل واحد لكل قبيلة وهناك عشرون مكاناً
للاقتراع اثنتان لكل قبيلة ومائة علبة للاقتراع ايضاً عشر لكل قبيلة وعشر
علب اخرى توضع فيها لوحات الذين وقعت عليهم القرعة ليكونوا قضاة
وعلى كل مدخل يوجد هودريان^(١) وعيصي^(٢) بسد القضاة الذين
يحتاج اليهم وفي احد الهودريين يوجد من ثمر البلوط عدد ما يوجد
من العيصي وعلى هذا الثمر قد كتبت ارقام تبدأ من رقم احد عشر وقد
كتب من هذه الارقام بمقدار ما سيؤلف من محاكم

ثانياً — كل عضو من اعضاء المدينة قد بلغ الاربعين يمكن ان
يكون قاضياً بشرط ان لا يكون مديناً لخزانة الدولة وان لا يكون قد
قضى عليه بالآتيميا . فالي الناس جلس للقضاة من غير أن يكون له في

(١) مثنى هودريون وهو نوع من الجرار وهو ما يسمى العامة (زلفة) الا أن

له مقبضين وغطاء متصلاً به كان اليونان يتخذونه وعاء السوائل في البيوت ولا مارات

التصويت في المحاكم

ذلك حق فلن شاء ان يتهمة بذلك امام المحكمة فان قضى عليه فعلى
القضاة أن يعينوا العقوبة او الغرامة اللتين قد تركتا لتقديرهم فان قضى
عليه بالغرامة وكان مديناً للخزانة حبس حتى يؤدي اولاً دينه الى
الخزانة ثم ما قضى به عليه من الغرامة

ثالثاً - يحمل كل قاضٍ لوحة من البقس قد كتب عليها اسمه واسم
الديوس الذي ينتسب اليه ثم احد الارقام من واحد الى عشرة . وذلك
ان القضاة يؤلفون في كل قبيلة عشرة اقسام ويكاد عدد قضاة الاقسام
أن يكون واحداً

فالذا عين احد التسموئيتاي بواسطة الاقتراع الارقام التي يجب ان
توضع على المحاكم ذهب الساعي فوضع على كل محكمة رقماً
وهذا الفصل ينتهي القسم الصالح من الكتاب وهو يقع في العمود
الثلاثين من البردى وفي اللوحة الثامنة عشرة من الطبعة الفوتوغرافية^(١)
ثم يليه جزء شديد الفساد قد كتبه ناسخ آخر وكثير من المواضع في
هذا الجزء مستحيلة الفهم وهذا الجزء يقع في سبعة اعمدة من البردى
وهي العمود الحادى والثلاثون الى السابع والثلاثين ويقع في اللوحة
التاسعة عشرة والعشرين والحادية والعشرين من الطبعة الفوتوغرافية
وكل هذا الجزء يتعلق بنظام المحاكم ونحن نحاولون ترجمة ما بقي
منه ترجمة حرفية من غير أن نقسمه الى فصول لان الناشر الانجليزي
والمترجمين الفرنسيين لم يحاولوا ذلك لتعذرهم

(١) توجد نسخة من هذه الطبعة الفوتوغرافية بدار الكتب السلطانية رقم ٤٥٥
من القسم الافرنجى (لغة يونانية ولاينية)

العمود الحادي والثلاثون من البردي

في اللوحة العشرين من الطبعة الفوتوغرافية

نظام المحاكم

(١) تأليف ثبت القضاة . الملاممة بين الاقتراع في اللوحات والاقتراع

في المكعبات (٢) تقسيم القضاة بين المحاكم التي تجلس للقضاء

أولاً — تقسم العلب على القبائل وقد كتبت عليها الأرقام من واحد الى عشرة فإذا وضعت لوحات القضاة في علب كتب عليها رقم معين وأقبل الساعي فبرز هذه العلب واخذ أحد التسموئيني يأخذ من كل علبه لوحة . فاول قاض وقعت عليه القرعة يسمى الملحن وهو يملأ اللوحات كلما استخرجت من العلب على مسطرة تحمل أرقام هذه العلب . يختار الملحن بالاقتراع حتى لا يقوم بعمله دائماً شخص معين وحتى لا يقع التشكيك في اختيار القضاة

فإذا وضع أركان كل قبيلة المكعبات (في العلب) دعا القضاة الى مكان الاقتراع . وهذه المكعبات هي حجارة سود ويضع موضع من المكعبات البيض عدد يعدل عدد ما يحتاج اليه من القضاة مكعب عن كل خمس لوحات ومثل ذلك من المكعبات السود

ثانياً — فإذا استخرج الأركان هذه المكعبات بواسطة الاقتراع دعا الساعي القضاة الذين عينوا يمينه على ذلك الملحن . فإذا دعي القاضي وثبتت شخصيته أخذ من المودريون ثمرة من ثمر البلوط وأظهرها الي

الاركون الذى يشرف على العمل . فاذا رأى الاركون هذه الثمرة التى بلوحة القاضي فى علة اخرى عليها رقم هذه الثمرة حتى يذهب القاضي الى المحكمة التى وقعت له بالاقتراع لا الى المحكمة التى يريد أن يذهب اليها وحتى لا يمكن ان تؤلف محكمة من قضاة قد أريدوا لها من قبل . وقد كان وضع الى جانب الاركون عدد من العلب يمثل عدد المحاكم التى يراد تأليفها وعلى كل علة منها رقم محكمة من المحاكم

المود الثانى والثلاثون من البردى

اللوحة العشرون والتاسعة عشرة من الطبعة الفوتوغرافية

نظام المحاكم

(١) كيف يعرف القاضي محكمته . البصر (٢) املات الحضور

اولاً — يدفع الساعي الى القاضي عصاً قد لونت بلون المحكمة التى يجب أن يذهب اليها والتى عليها رقم ثمرة البلوط التى يحملها حتى لا يستطيع ان يدخل محكمة اخرى . فان فعل دل عليه لون عصاه وذلك ان أعالي ابواب المحاكم قد لونت ألواناً مختلفة فاذا اخذ القاضي عصاه ذهب الى المحكمة التى قد لونت بلونها والتى عليها رقم ثمرة البلوط التى كان أخذها

ثانياً — فاذا دخل القاضي دفع اليه حامل قد اختير بالاقتراع قطعة من المعدن قد ضربتها الدولة (وليس من سبيل الى ترجمة ما بقى من المود ترجمة صحيحة)

العمود الثالث والثلاثون من البردى

اللوحة التاسعة عشرة (لم يبقَ منه الا اوائل السطور)

العمود الرابع والثلاثون من البردى

اللوحة التاسعة عشرة (لم يبقَ منه الا جل متفرقة يظهر من مقابلتها انها كانت شُتلق بالرافعة)

العمود الخامس والثلاثون من البردى

اللوحة التاسعة عشرة والمشرون من الطبعة الفوتوغرافية :

امكن استخلاص شيء منه لأن بمض نصوصه قد وردت في
كتب القنماء

وصف الاجراءات القضائية

أملات التصويت

تُتخذ أمارات التصويت من البروز وقد قام في مسطحها عرق قد
ثُقب في بعضها وبقي كما هو في بعضها الآخر . فإذا تمت المرافعة أُقبل
للوزع فاعطى كل قاض أمارتين احدهما قد ثُقب عرقها والاخرى لم
يُثقب يدفع اليه ذلك بطريقة ظاهرة يشهد بها الخصمان حتى لا يقال إنه
قاضياً قد دُفع اليه امارتان متقويتان أو كاملتان

العمود السادس والثلاثون والعمود

السابع والثلاثون من البردى

اللوحة الحادية والعشرون من الطبعة الفوتوغرافية

وصف الاجراءات القضائية

(١) الجزان التي تجمع فيها الاصوات (٢) التصويت (٣) احصاء

الاصوات واعلان نتيجة التصويت (٤) التصويت في تقدير

القوة (٥) دفع الاجر للقضاة

أولاً — في المحكمة جرتان احدهما من البروت والآخرى من الخشب . وقد فصلت كل واحدة من صاحبتها حتى لا يخطئ أحد حين يريد أن يضع امانة تصويته . في هاتين الجرتين تجمع أصوات القضاة في الجرة البرونزية تلقى الامارات التي يراد بها الحكم وفي الجرة الخشبية توضع الامارات التي يراد الناقوها

وقد سدت الجرة البرونزية بغطاء فيه ثقب لا تمر منه الا امانة واحدة في وقت واحد

ثانياً — فاذا آن اوان التصويت أعلن الصائح ذلك الى الخصمين وطلب اليهما اريد أحدهما العطن في شهادة الشهود . فان العطن في الشهود يجب أن يكون قبل تصويت القضاة . ثم يعلن الصائح أن الامارة المثقوبة لمن تكلم أولاً والكاملة لمن تكلم ثانياً

(ثم يأتي بعد ذلك ستة عشر سطرأ شديدة الفساد لا شك في أن موضوعها كان في بحث الامارات واستخلاص نتيجة التصويت)

ثالثاً— يفصل بين الامارات المثقوبة وغير المثقوبة فيلقى بعضها (وهي الامارات التي يصوت بها للمتهم أو المدعي) في الجرة البروتزية . ويلقى بعضها الآخر (وهي التي يصوت بها لغير ما يطلبه هذا في الجرة الخشبية ثم يدفع الساعة المكفون حمل الاصوات الجرة البروتزية) ثم يعلن الصائح عددا لامارات فالامارات المثقوبة للمدعي والامارات غير المثقوبة للمدعى عليه فاي الخصمين كان أكثر من صاحبه عدد امارة فقد ربح القضية فان تساوى نصيبهما من الامارات برى المدعى عليه

رابعاً — فان دعت الحاجة اعيد التصويت (لتقدير العقوبة أو الغرامة)

ويصوت القضاء بالطريقة نفسها دافين امارات الحضور آخذين عصيهم . ولكل من الخصمين نصف كوتيجيوس^(١) من الماء ليدسط رأيه في التقدير

خامساً — فاذا اتم القضاء عملهم بمقتضى القانون قبضوا أجورهم في القسم الذي عينه الاقراع للقضاء فيه

تم الكتاب



(١) وطء لسائل وللراد هنا ما يجب أن يسقط من الساعة المائة آتاء كلام الخصم



Biblioteca Alexandrina



0402915